

Guide des programmes



Guide des programmes et des services de la Société de sauvetage



SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE

Les experts en surveillance aquatique

Société de sauvetage

55, chemin Whiting, bureau 34
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 5Y5

Tél. : 506-455-5762
Télec. : 506-450-7946
info@lifesavingnb.ca
www.lifesavingnb.ca

Aimez-nous sur Facebook.

**NOUVEAU-BRUNSWICK
2014 EDITION**



SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE

Les experts en surveillance aquatique

Guide des programmes

Un guide des programmes et des services de la Société de sauvetage

La Société de sauvetage souligne avec reconnaissance l'appui financier du programme pour les langues officielles qu'elle a reçu du gouvernement du Nouveau-Brunswick pour cette publication.

Publié par la Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick :

55, chemin Whiting, bureau 34; Fredericton, Nouveau-Brunswick E3B 5Y5

Téléphone: 506-455-5762

Télécopieur : 506-450-7946

Courriel : info@lifesavingnb.ca

Internet : www.lifesavingnb.ca

Édition 2014

Tous droits réservés. © Société royale de sauvetage Canada, 2014. Toute reproduction, par quelque moyen que ce soit, des éléments matériels contenus dans ce manuel est interdite sans l'autorisation de l'éditeur. Faites parvenir vos demandes au bureau de la Société de sauvetage ci-dessus.

La Société peut mettre à jour son *Guide des programmes* entre les tirages. S'il y a une divergence entre la version imprimée et la version électronique affichée sur le site Web de la Société, la version électronique est considérée comme le texte définitif.

La Société de sauvetage est l'experte en surveillance aquatique au Canada. La Société œuvre dans le but de prévenir la noyade et les traumatismes reliés à l'eau par le biais de ses programmes de formation, de sa campagne d'éducation du public Aqua Bon^{MD}, de ses services de gestion de la sécurité aquatique, de recherches sur la noyade et du sauvetage sportif.

Chaque année, plus de 1 000 000 de Canadiens et de Canadiennes participent à nos programmes de formation en natation, en sauvetage, en surveillance aquatique et en leadership. En tant que l'experte canadienne de la surveillance aquatique, la Société de sauvetage établit la norme en ce qui a trait à la surveillance aquatique et elle délivre les certificats de Sauveteur national au Canada.

Nous sommes le membre canadien de plein droit avec la *International Life Saving Federation* et la Société représente le Canada à l'échelle internationale au sein de la *Commonwealth Royal Life Saving Society*. Nous sommes l'organisme directeur du sauvetage sportif, un sport reconnu par le Comité International Olympique et la Fédération des Jeux du Commonwealth.

Nous sommes un organisme de bienfaisance national et indépendant. Nous enseignons aux Canadiens et aux Canadiennes comment rester en sécurité près de l'eau depuis 1896.

Numéro d'organisme de bienfaisance enregistré 89029 3897 RR0001

Aqua Bon^{MD}, Nager pour survivre^{MD}, Nager pour la vie^{MD}, Service national des sauveteurs^{MD} et Société de sauvetage^{MD} sont des marques de commerce enregistrées de la Société royale de sauvetage Canada.

Guide des programmes



Guide des programmes et des services de la Société de sauvetage



SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE

Les experts en surveillance aquatique

Société de sauvetage

55, chemin Whiting, bureau 34
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 5Y5

Tél. : 506-455-5762
Télec. : 506-450-7946
info@lifesavingnb.ca
www.lifesavingnb.ca

Aimez-nous sur Facebook.

**NOUVEAU-BRUNSWICK
2014 EDITION**

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos	
COMMENT UTILISER CE GUIDE	vi
Section 1	
LES MEMBRES AFFILIÉS	/1
Obligations et responsabilités des membres affiliés	1
Qualité et gestion de la sécurité	1
Gestion de l'administration et des finances	2
Services disponibles aux membres affiliés	2
Site Web	3
Licences du programme de natation	5
Licences de sauvetage sportif	5
Prix de reconnaissance des membres affiliés	5
Utilisation du nom et du logo de la Société	7
Section 2	
LA SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE	/9
Experts canadiens en surveillance aquatique	9
Travailler pour prévenir la noyade	11
Recherches sur les noyades	11
Rendre les Canadiens Aqua Bon ^{MD}	11
Enseigner aux Canadiens l'autosauvetage et comment sauver les autres	12
Définir la norme	12
Sauvetage sportif	12
Organisme de bienfaisance enregistré	13
Au Nouveau-Brunswick	13
Site Web	13
Section 3	
LES POLITIQUES	/14
Politiques des programmes de formation	14
Certification et renouvellement de certification	14
Certification à jour	14
Renouvellement des certificats de sauvetage et de surveillant-sauveteur	14
Renouvellement des certificats de leadership	15
Conditions préalables	15
Certifications obtenues à l'étranger	16
Examen des certifications	16
Cours ou examen?	17
Qui enseigne et qui certifie les candidats?	17

Candidats qui échouent à l'examen.....	17
Plus d'un certificat par jour.....	18
Installations.....	18
Évaluations de Sauveteur national	18
Inclusion.....	20
Politiques pour les membres affiliés.....	21
Vie privée.....	21
Anti-harcèlement.....	24
Code de conduite des bénévoles.....	25
Code d'éthique pour les activités de financement.....	26
Politique de retour de la marchandise.....	27

Section 4

LA GESTION DES PROGRAMMES DE FORMATION...../30

Inscription des candidats et vérification des conditions préalables	30
Commandes de matériel.....	31
Paielements.....	32
Retours	32
Évaluation des candidats.....	32
Responsabilités des membres affiliés.....	33
Responsabilités des évaluateurs	33
Responsabilités des moniteurs	33
Responsabilités des candidats	34
Feuilles d'évaluation.....	34
Feuilles d'évaluation des formations avancées.....	35
Frais de certification.....	37
Certificats des candidats.....	37

Section 5

LE PROGRAMME NAGER POUR SURVIVRE^{MD}...../39

Position de la Société de sauvetage.....	39
Norme de Nager pour survivre.....	39
Programme Nager pour survivre.....	41

Section 6

LE PROGRAMME NAGER POUR LA VIE^{MD}...../43

Caractéristiques et avantages.....	43
Membres affiliés licenciés	44
Modules du programme de natation	46
Organigramme de Nager pour la vie.....	47
Durée des leçons et nombre de participants.....	48
Aperçu des niveaux Parent et enfant	49
Aperçu des niveaux Préscolaire.....	50

Aperçu des niveaux Nageur.....	51
Aperçu des niveaux Adulte	53
Aperçu des niveaux Forme physique.....	54
Section 7	
LES PROGRAMMES DE SAUVETAGE ET DE SURVEILLANT-SAUVETEUR	/55
Organigramme : Comment devenir un surveillant-sauveteur.....	56
Programme canadien de Jeune Sauveteur.....	57
Certificats des niveaux de bronze	59
Sauvetage avancé	61
Programmes de spécialité.....	62
Certification de surveillant-sauveteur	66
Renouvellement de la certification	69
Section 8	
LES CERTIFICATIONS DE PREMIERS SOINS	/70
Premiers soins - élémentaire	71
Secourisme d'urgence	71
Secourisme général en milieu de travail	72
RCR	73
Défibrillation externe automatisée.....	74
Premiers soins - anaphylaxie	74
Section 9	
LE SAUVETAGE SPORTIF	/75
Programme de Principes de base du sauvetage sportif.....	75
Caractéristiques et avantages	75
Membres affiliés licenciés	76
Aperçu du programme	77
Compétition.....	80
Officiels	81
Section 10	
LES PROGRAMMES DE FORMATION DE LEADERSHIP	/84
Organigramme : Comment devenir un moniteur.....	86
Programmation des cours et des sessions de formation de leadership.....	87
Aperçu	87
Durée et installations	88
Personnel responsable du cours	88
Agent de liaison et communication	89
Feuilles d'évaluation des formations avancées.....	90
Certifications de moniteur	91
Moniteur assistant.....	91

Moniteur de natation	92
Moniteur en sauvetage	93
Moniteur avancé	95
Moniteur du cours de Sauveteur national (Moniteur SN)	97
Moniteur de secourisme général.....	98
Moniteur de B.O.N.	100
Sessions de formation et nominations	101
Session de formation sur les normes d'évaluation et nomination d'évaluateur.....	101
Session de mise à jour des compétences du moniteur de natation.....	104
Session de de formateur de moniteurs et nomination de formateur de moniteurs	105
Formateurs de division.....	107
Certifications d'entraîneur et d'officiels	107
Entraîneur de sauvetage sportif - niveau 1	107
Moniteur d'officiels de sauvetage sportif.....	109

Section 11

LE PROGRAMME D'ÉDUCATION DU PUBLIC AQUA BON^{MD}/111

Le problème de la noyade et l'éducation du public	111
Groupes cibles prioritaires	112
Comment pouvez-vous aider?	112
Organiser un événement Aqua Bon ^{MD}	112
Participer à la Semaine nationale de la prévention de la noyade	113
Distribuer des ressources Aqua Bon ^{MD}	114
Offrir la formation de Nager pour survivre.....	114

Section 12

LES ACTIVITÉS DE FINANCEMENT/115

Façons d'appuyer notre organisme de bienfaisance.....	115
Choix pour des activités de financement	115
Liste de vérification pour la planification d'une activité.....	116
Déroulement de votre activité	118
Conclusion de l'activité.....	119

Avant-propos

COMMENT UTILISER CE GUIDE

La Société de sauvetage est un fournisseur à part entière de programmes, de produits et de services conçus pour prévenir la noyade. Le Guide des programmes est l'ouvrage de référence des « règles » à l'aide desquelles les moniteurs, les évaluateurs, les formateurs de moniteurs et les membres affiliés offrent les programmes de la Société de sauvetage.

Nous avons mis à jour et réorganisé cette édition du Guide des programmes afin de faciliter la recherche rapide des renseignements nécessaires pour offrir les programmes de formation de la Société de sauvetage.

Nouveautés de cette édition

- Obligations et responsabilités des membres affiliés
- Lignes directrices sur l'identité visuelle à l'intention des membres affiliés
- Politique d'évaluation de Sauveteur national
- Politique sur la vie privée
- Code d'éthique pour les activités de financement
- Trouver un membre
- Les organigrammes :
 - Comment devenir un moniteur
 - Comment devenir un surveillant-sauveteur

Dans cette édition du Guide des programmes, les quatre premières sections contiennent : les détails concernant les obligations, les responsabilités des membres affiliés et les services disponibles auprès de la Société, un aperçu des programmes et des services de la Société, les politiques qui concernent l'offre des programmes et le comportement des membres, ainsi que les aspects administratifs de la gestion des programmes de la Société.

Les six prochaines sections offrent les renseignements spécifiques dont ont besoin les membres affiliés pour organiser et pour gérer les programmes de Nager pour survivre, de Nager pour la vie, de sauvetage, de premiers soins, de surveillance aquatique, de sauvetage sportif et de leadership de la Société.

Les deux sections finales donnent des renseignements sur la façon dont les membres affiliés peuvent participer ou organiser des activités d'éducation du public Aqua Bon^{MD} ou des activités de financement qui permettent d'appuyer la Société avec sa mission de prévention de la noyade.

Dans cette édition, nous avons conservé et nous avons mis à jour le toujours populaire « Sommaire des préalables » (avant-dernière page).

Nous vous encourageons à consulter le Guide des programmes souvent pour vous assurer que nous vous fournissons tous les bons renseignements et nous vous invitons, comme à l'habitude, à donner de la rétroaction sur les façons d'améliorer la prochaine édition.

Section 1

LES MEMBRES AFFILIÉS

Les membres affiliés comprennent des municipalités, des YMCA, des camps d'été, des conseils scolaires, des écoles individuelles, des collèges et des universités, ainsi que des organismes privés.

Les membres affiliés de la Société représentent un élément essentiel de la formation en sauvetage puisqu'ils offrent les certificats des formations de la Société de sauvetage au public ou à leurs membres. Les membres affiliés jouent un rôle clé en faisant la promotion du programme d'éducation du public Aqua Bon^{MD} au sein de leurs collectivités et dans leur province. Les membres affiliés soumettent également des directives à la Société en ce qui concerne les besoins de la collectivité et les révisions des programmes.

Les membres affiliés doivent payer un frais d'adhésion annuel.

OBLIGATIONS ET RESPONSABILITÉS DES MEMBRES AFFILIÉS

- Le fait d'être membre affilié comporte certaines responsabilités et obligations. Les membres affiliés de la Société de sauvetage acceptent de :

Qualité et gestion de la sécurité

- maintenir un environnement sécuritaire qui est propice à l'offre des programmes et des services de la Société de sauvetage
- confirmer que les candidats pour les certificats de la Société de sauvetage possèdent les préalables exigés avant le début de la formation
- faire appel à des moniteurs, des entraîneurs, des évaluateurs et des formateurs de moniteurs de la Société de sauvetage qui possèdent des certificats à jour pour l'enseignement et pour l'évaluation des programmes de la Société de sauvetage
- utiliser toutes les ressources et les manuels exigés pour tous les programmes de la Société de sauvetage
- respecter le fait que le contenu des ressources et des manuels de la Société de sauvetage représente une propriété intellectuelle précieuse pour la Société; toute reproduction du contenu est interdite, et ce, par quelque moyen que ce

soit, sauf dans le cas où cela est spécifiquement autorisé par la Société

- respecter toutes les législations en vigueur en ce qui a trait à la vie privée

Gestion de l'administration et des finances

- respecter les politiques et les procédures de la Société de sauvetage qui concernent l'offre des programmes (Consultez la section 3; *Les politiques* et la section 4; *La gestion des programmes de formation.*)
- faire en sorte que les tâches administratives relatives à l'offre des programmes soient accomplies le plus rapidement possible (Consultez la section 4; *La gestion des programmes de formation.*)
- adhérer aux lignes directrices sur l'identité visuelle de la Société de sauvetage (voir la page 7) et s'abstenir d'altérer les images autorisées sous licence de la Société de sauvetage
- utiliser les noms exacts des programmes de la Société de sauvetage au moment de faire la publicité (p. ex. Croix de bronze de la Société de sauvetage)
- maintenir en règle votre compte financier

SERVICES DISPONIBLES AUX MEMBRES AFFILIÉS

Moyennant un certain frais, la Société de sauvetage affiche des **listes d'emplois** sur notre site Web. Contactez-nous pour plus de renseignements.

- ☐ Nous invitons les membres affiliés à utiliser pleinement les programmes et les services qui leur sont offerts par la Société :
 - Le fait d'être membre affilié permet à votre organisation **d'offrir les programmes de formation** de la Société de sauvetage et de soumettre des candidats à une évaluation.
 - Les membres affiliés (seulement) **peuvent se procurer une licence** qui leur permet d'offrir les programmes Nager pour la vie et Principes de base du sauvetage sportif de la Société.
 - Le fait d'être membre affilié permet à votre organisation de participer aux championnats de sauvetage sportif.
 - Les membres affiliés jouissent de **privilèges de crédit**, qui permet de faire la commande de matériel et le traitement des demandes de certificats avec paiement différé.

- Des **éléments promotionnels et d'éducation du public** sont disponibles aux membres affiliés. Ceci inclut des feuilles d'évaluation, des affiches et des brochures en vue d'en faire la distribution au grand public, mais aussi des illustrations en format électronique et des descriptions des programmes à insérer à l'intérieur des magazines et des dépliants des membres affiliés.
- Les membres affiliés reçoivent par courriel le bulletin d'information électronique *Splash*, qui permet de souligner les développements, les renseignements techniques, les ressources, ainsi que les problèmes relatifs au sauvetage, à la surveillance aquatique et aux formations de leadership. Le bulletin traite aussi du programme d'éducation du public Aqua Bon^{MD}, de la gestion des risques de l'environnement aquatique et du sauvetage sportif.
- **Les représentants de la Société de sauvetage** sont disponibles pour les membres affiliés tout au long de l'année afin d'aider les moniteurs, les surveillants-sauveteurs, ainsi que les responsables de la programmation des activités.
- La Société affichera les **listes des cours offerts par les membres affiliés sur le site Web de la Société**.
- La Société affichera **la liste des emplois disponibles avec les membres affiliés sur le site Web de la Société** avec un rabais de 50 %.
- Les membres affiliés bénéficient de **tarifs préférentiels pour les membres affiliés** lorsqu'ils ont recours aux services de gestion de la sécurité aquatique. Ces services sont fournis par la Société de sauvetage afin de maximiser la sécurité des usagers d'installations aquatiques récréatives.
- Chaque membre affilié peut envoyer **deux délégués ayant droit de vote** à l'assemblée générale annuelle de la Société.

SITE WEB

- ❑ Visitez notre site Web au www.lifesavingnb.ca pour des renseignements actualisés sur nos programmes, nos produits, nos services, nos listes de cours offerts, nos événements et nos contacts.

Trouver un membre pour appareil mobile vous donne instantanément accès au même service formidable, *Trouver un membre*, qui est spécifiquement conçu pour les appareils mobiles. Il suffit de marquer la page ou d'ajouter « trouverunmembre.ca » aux favoris de votre téléphone ou de votre tablette électronique. Il suffit de taper votre numéro d'identification pour voir votre registre de certificats.

Trouver un cours : Nous encourageons les membres affiliés à nous faire parvenir leurs listes de cours offerts. Elles seront affichées sans frais dans la section *Trouver un cours*.

Trouver un emploi : N'importe qui peut afficher un poste disponible avec nous, mais les membres affiliés reçoivent un rabais de 50 %.

Trouver un formulaire : Vous pouvez télécharger une grande variété de formulaires couramment utilisés, comme les feuilles d'évaluation, les formulaires de commande et les registres de formation.

Trouver un membre : Vous pouvez consulter les registres de certifications en ligne. Vous aurez besoin de votre numéro d'identification personnel de la Société de sauvetage pour consulter vos dossiers, ou le numéro d'identification du membre dont vous devez confirmer les certifications (n'oubliez pas d'obtenir sa permission à l'avance), et d'un accès Internet. Ouvrez une session n'importe où et à n'importe quel moment! Voici d'autres avantages :

- obtenir immédiatement la confirmation des certifications des membres du personnel, et ce, même si les bureaux de la Société sont fermés
- sauver du temps en évitant de constamment demander au personnel pour leurs preuves de certifications ou en tenant d'obtenir des renseignements actualisés sur leurs compétences aux fins de vérification
- vérifier que les moniteurs détiennent les certifications à jour qui sont exigées pour l'enseignement de formations spécifiques
- vérifier les certifications exigées pour participer à des événements de sauvetage sportif
- confirmer les certifications dans les cas où l'authenticité de la carte est remise en question; *Trouver un membre* peut fournir aux employeurs la preuve que les cartes de certifications qui leur sont présentées sont valides (ou non), particulièrement lorsque les cartes ont été altérées
- accéder à un historique des certificats délivrés à un postulant par la Société de sauvetage
- vérifier les préalables des membres du personnel ou du personnel potentiel qui suivent des formations

LICENCES DU PROGRAMME DE NATATION

- ❑ Seuls les membres affiliés de la Société de sauvetage peuvent être détenteurs de licences pour le programme de natation. Puisqu'il n'y a aucun frais exigé par participant, les membres affiliés réalisent ainsi des économies importantes en adoptant le programme de Nager pour la vie de la Société de sauvetage. (Consultez la section 6; *Le programme Nager pour la vie.*)

Droits de licence

La Société de sauvetage est heureuse de discuter avec ses membres affiliés pour trouver lequel des choix suivants est le plus économique pour eux (ceci inclut des ententes de licences pour plusieurs années) : a) pour des installations intérieures, b) pour des installations extérieures, c) pour une population donnée.

LICENCES DE SAUVETAGE SPORTIF

- ❑ Le programme Principes de base du sauvetage sportif est disponible aux membres affiliés de la Société de sauvetage qui se procurent une licence afin de pouvoir offrir le programme de Principes de base du sauvetage sportif. (Consultez la section 9; *Le sauvetage sportif.*) Contactez la Société pour de plus amples renseignements sur les licences et les frais qui y sont associés.

PRIX DE RECONNAISSANCE DES MEMBRES AFFILIÉS

- ❑ Lors de l'assemblée générale annuelle, la Société reconnaît publiquement les membres affiliés qui offrent les programmes de formation de la Société de sauvetage. Des prix de reconnaissance sont décernés selon un total de points accumulés (voir la partie Système de pointage).

Catégorie ouverte : Le prix est décerné au membre affilié qui possède le programme de sauvetage le plus imposant.

Population de moins de 10 000 habitants : Ce prix est décerné au membre affilié municipal qui possède le plus grand programme de sauvetage pour une population de moins de 10 000 habitants.

- **Système de pointage** : Les prix de reconnaissance pour les membres affiliés permettent d’encourager et de souligner l’utilisation des programmes de formation de la Société. Les points attribués récompensent les membres affiliés qui offrent une gamme complète de programmes de sauvetage. Le nombre de points attribués pour chaque niveau représente le degré relatif de difficulté ou le temps de formation et d’effort nécessaire afin d’être en mesure d’offrir chacun des niveaux. Le calcul tient aussi compte de temps et de l’engagement que cela représente lors de la programmation des activités.

Certificats de sauvetage aquatique	Pointage*
Jeune Sauveteur – Initié / Averti / Expert	7 / 7 / 7 points
Club des Jeunes Sauveteurs	10 points
Étoile de bronze	10 points
Médaille de bronze	15 points
Croix de bronze	20 points
Distinction	30 points
Sauveteur national	40 points
Certificats de premiers soins	Pointage*
Premiers soins - anaphylaxie	2 points
Premiers soins - élémentaire	4 points
RCR-A / RCR-B / RCR-C	4 / 6 / 8 points
DEA	10 points
Secourisme d’urgence	12 points
Secourisme général en milieu de travail	25 points
Formations spécialisées	Pointage*
Forme physique en sauvetage : Bronze / Argent / Or	5 / 7 / 9 points
Sauvetage en embarcation	10 points
Brevet d’Opérateur Nautique	10 points
Toutes les formations d’officiels	15 points
Formations de leadership	Pointage*
Moniteur assistant	20 points
Moniteur de natation	40 points
Moniteur en sauvetage	40 points
Moniteur avancé	20 points
Session de formation sur les normes d’évaluation	15 points
Sessions de formation de mises à jour	15 points
Moniteur d’officiels de sauvetage sportif	20 points

Formations de leadership	Pointage*
Entraîneur de sauvetage sportif	20 points
Moniteurs spécialisés	30 points
Session de formation de formateur de moniteurs	30 points

*Les points attribués aux renouvellements de certifications sont équivalents à la moitié des points attribués aux certifications originales.

UTILISATION DU NOM ET DU LOGO DE LA SOCIÉTÉ

- ❑ Veuillez utiliser le nom complet de la Société de sauvetage. N'utilisez jamais les abréviations (comme « SS ») dans n'importe quel communiqué adressé au public. Lorsque le nom de la Société est répété souvent dans un communiqué, il est permis d'utiliser le nom complet « Société de sauvetage » la première fois et « la Société » les fois suivantes.
- ❑ Utilisez le nom complet de la Société dans les descriptions des programmes, par exemple Médaille de bronze de la Société de sauvetage ou Sauveteur national de la Société de sauvetage.
- ❑ Les symboles acquièrent davantage de sens avec un usage constant. Veuillez respecter ces règles lorsque vous utilisez le logo de la Société :

Sur fond blanc ou de couleur pâle

- Premier choix (2 couleurs) : Utilisez le bleu 300 avec le système d'échantillonnage Pantone (*PMS*) et le noir. Imprimez le symbole et la signature « *Les experts en surveillance aquatique* » en bleu 300 (*PMS*) et le nom de la Société de sauvetage en noir.
- Second choix (1 couleur) : Lorsque c'est possible, imprimez tout en bleu 300 (*PMS*) ou tout en noir.

Sur fond de couleur foncée

- Imprimez le tout en blanc.

Toujours :

- utiliser *tous* les éléments de l'image de marque : symbole, nom et signature
- laisser un espace libre de toute impression (un blanc) autour du logo; la distance minimale requise est environ de la taille d'un des « ovales » du symbole



Vous pouvez demander pour une version électronique du logo auprès du bureau de la Société.

Contactez-nous si vous avez des questions sur comment l'utiliser.

Jamais :

- altérer l'espace relatif entre le symbole et le nom de la Société
- altérer la forme ou l'angle du symbole
- supprimer la signature du logo
- utiliser d'autres couleurs (ou inverser les couleurs) ou les caractères typographiques
- utiliser le symbole comme la lettre « S » dans le nom de la Société ou d'un autre mot
- reproduire l'image de marque tellement petite qu'il devient impossible de lire la signature
- combiner l'identité visuelle de la Société avec d'autres logos ou d'autres images de marque

Utilisation de l'image de marque sur des articles de papeterie, des cartes de visite, des sites Web ou sur d'autres éléments de communication des membres affiliés

- Seuls les membres affiliés en règle peuvent utiliser l'image de marque de la Société de sauvetage. Pour les membres affiliés qui souhaitent montrer leur affiliation avec la Société de sauvetage, nous recommandons la formule suivante, et ce, avec ou sans le logo de la Société :
« Membre affilié de la Société de sauvetage ».
- Lorsque vous faites usage du logo de la Société de sauvetage, respectez les lignes directrices énoncées dans cette section.

Sur les articles de papeterie, les cartes de visite, etc., le logo du membre affilié devrait occuper un espace plus important que celui de la Société, afin qu'il soit clair que l'élément de communication provient bel et bien du membre affilié et non pas de la Société de sauvetage.

Section 2

LA SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE

La Société de sauvetage est un fournisseur de services à part entière de programmes, de produits et de services conçus pour prévenir la noyade et les traumatismes reliés à l'eau. Nous sauvons des vies par l'entremise de nos programmes de formation, de l'éducation du public Aqua Bon, de recherches sur les noyades, de la gestion de la sécurité aquatique et du sauvetage sportif.

La Société de sauvetage est l'autorité canadienne en matière de prévention de la noyade, de sauvetage et de la formation des surveillants-sauveteurs. Nous sommes un chef de file et un partenaire dans la diffusion de l'éducation du public au sujet de la sécurité aquatique partout au Canada et dans le monde. (La Société est en activité à l'échelle de la planète, et ce, dans plus de 25 pays.) Nous représentons le Canada au sein de la *Commonwealth Royal Life Saving Society* et nous sommes le membre canadien de plein droit dans la *International Life Saving Federation (ILS)*.

L'Organisation mondiale de la Santé reconnaît l'ILS comme l'autorité mondiale responsable de l'effort de prévention de la noyade partout dans le monde. La Société de sauvetage prend la responsabilité première en ce qui concerne la prévention de la noyade au Canada.

Depuis 1896, nous enseignons la natation, la sécurité aquatique et le sauvetage aquatique au Canada.

EXPERTS CANADIENS

EN SURVEILLANCE AQUATIQUE

- ❑ La Société de sauvetage est un organisme bénévole d'envergure nationale et un organisme de bienfaisance enregistré qui est composé de dizaines de milliers de membres affiliés individuels et de plus de 4 000 piscines, de plages, de camps d'été et d'écoles. Fondée en Angleterre (1891) sous le nom de : *The Swimmers' Life Saving Society*, nous avons été renommé *The Royal Life Saving Society* en 1904. Aujourd'hui, les Canadiens et les Canadiennes nous connaissent simplement comme la Société de sauvetage (*Lifesaving Society*).

La Société de sauvetage possède une longue et noble histoire avec l'enseignement d'habiletés de sauvetage aux Canadiens.

Dans les années 50, nous étions la première organisation canadienne à adopter le bouche-à-bouche comme la méthode à privilégier au lieu des méthodes mécaniques de respiration artificielle. Nous avons lancé notre premier programme de formation en RCR dans les années 60. Nous avons organisé des compétitions de sauvetage officielles dans les années 70 en combinaison avec une série de symposiums en sauvetage portant sur des sujets aussi variés que : *L'eau froide* (1976), *L'alcool et les activités aquatiques*, *Les blessures à la colonne vertébrale en milieu aquatique* (1980) et le symposium international sur les risques associés à la glace de 1996 (*La glace : le tueur hivernal*).

Dans les années 80, nous avons entrepris le projet visant à concevoir un mannequin bon marché pour la formation en RCR (ACTAR 911^{MC}) et dans les années 90, nous avons également agi à titre d'expert-conseil pour la conception de son successeur; le mannequin ACTAR D-fib.

Nous sommes responsables des recherches, de l'analyse et de la publication (*Rapport sur la noyade*) des données recueillies sur les noyades depuis 1987 et nous les utilisons pour améliorer la portée de nos efforts pour la prévention de la noyade.

Dans les années 90, la Société a lancé de nouveaux programmes novateurs, comme le Brevet d'Opérateur Nautique, le Club des Jeunes Sauveteurs, le programme canadien Jeune Sauveteur, ainsi que le lancement de notre service de gestion de la sécurité aquatique. Nous avons élargi nos programmes de formation en premiers soins et nous avons complètement remanié les programmes de formation des niveaux de bronze et ceux de Sauveteur national pour répondre aux besoins du XXI^e siècle.

Nous avons établi les normes canadiennes du programme Nager pour survivre^{MD} et nous avons par la suite procédé au lancement de ce programme afin d'enseigner aux Canadiens et aux Canadiennes le minimum d'habiletés essentielles qu'ils doivent posséder pour survivre à une chute inattendue en eau profonde. Notre programme de natation (Nager pour la vie^{MD}) est notre toute dernière initiative de prévention de la noyade.

TRAVAILLER POUR PRÉVENIR LA NOYADE

- ❑ Près de 500 Canadiens et Canadiennes meurent chaque année au cours d'incidents reliés à l'eau. Rares sont les noyades qui surviennent dans les environnements supervisés par des surveillants-sauveteurs. En fait, les décès reliés à l'eau représentent la troisième cause de mort accidentelle au Canada pour les personnes âgées de moins de 60 ans. La plupart de ces décès sont évitables.

Ce genre de statistiques nous motive à éduquer les Canadiens et les Canadiennes à propos de la prévention de la noyade, ainsi qu'à offrir la formation portant sur les habiletés de sauvetage à utiliser lors de situations d'urgence.

RECHERCHES SUR LES NOYADES

- ❑ La Société effectue des recherches sur les cas de noyades (mortelles ou non), sur les blessures survenues en milieu aquatique et sur les interventions en sauvetage. La recherche soutenue et l'analyse des données recueillies contribuent à l'amélioration des programmes de formation en sauvetage aquatique qui se base ainsi sur des faits et qui sont offerts par la Société, mais les recherches améliorent également notre programme Aqua Bon qui vise l'éducation du public sur la prévention de la noyade.

RENDRE LES CANADIENS AQUA BON^{MD}

- ❑ La Société concentre les efforts déployés dans le cadre de son programme Aqua Bon auprès des personnes les plus à risque, comme les hommes qui pêchent à l'aide de petites embarcations, ou encore auprès de celles qui sont en mesure de faire une différence significative, comme les parents de jeunes enfants. Nous présentons les messages Aqua Bon à l'aide de notre programme de natation, des médias et de l'action communautaire. Notre programme Nager pour survivre permet l'acquisition d'habiletés essentielles pour survivre à une chute inattendue en eau profonde.

ENSEIGNER AUX CANADIENS L'AUTOSAUVETAGE ET COMMENT SAUVER LES AUTRES

- ❑ Puisque la plupart des noyades surviennent dans des environnements non supervisés, les Canadiens ont besoin des habiletés en sauvetage afin de survivre eux-mêmes et de pouvoir aider les autres lors d'une situation d'urgence.

Chaque année, plus de 1 000 000 de Canadiens et de Canadiennes participent aux programmes de formation de natation, de sauvetage, de surveillance aquatique et de leadership de la Société. Nous certifions chaque année des milliers de moniteurs qui fournissent la direction nécessaire pour ces programmes.

DÉFINIR LA NORME

- ❑ La Société établit les normes de la sécurité aquatique et elle agit à titre de conseillère lorsque ce type de problèmes est rencontré par l'industrie aquatique, par les gouvernements ou par les tribunaux. La Société offre une gamme de services qui visent à aider les opérateurs d'installations aquatiques à poursuivre et à améliorer le déroulement d'activités sécuritaires en piscine et à la plage. Nous effectuons des vérifications de la sécurité aquatique et nous agissons à titre d'experts au cours de procédures judiciaires où la sécurité aquatique est en cause.

Notre certification de Sauveteur national est la norme pour les surveillants-sauveteurs professionnels au Canada.

SAUVETAGE SPORTIF

- ❑ La Société de sauvetage est l'organisme directeur canadien pour le sauvetage sportif, un sport reconnu par le Comité International Olympique et la Fédération des Jeux du Commonwealth. C'est par le biais du sauvetage sportif que nous inspirons la jeunesse et que nous la faisons participer à notre mission de prévention de la noyade. Notre programme de Principes de base du sauvetage sportif offre une introduction, présentée de façon récréative, aux habiletés du sauvetage sportif. Les athlètes des groupes d'âge senior et maîtres participent à des compétitions régionales, provinciales,

nationales et internationales. Nous offrons des programmes de certification pour les officiels et les entraîneurs.

ORGANISME DE BIENFAISANCE ENREGISTRÉ

- ❑ En tant qu'organisme de bienfaisance enregistré, la Société de sauvetage sollicite des dons et elle accepte les dons. Les activités de notre programme d'éducation du public Aqua Bon sont rendues possibles grâce à des dons provenant de personnes, d'entreprises et d'activités de financement. (Consultez la section 12; *Les activités de financement.*)

AU NOUVEAU-BRUNSWICK

- ❑ La Société de sauvetage est constituée en société au Nouveau-Brunswick et elle gère ses activités à partir de son bureau situé à Fredericton. Des bénévoles qui ont été élus forment notre conseil d'administration. Le personnel de la Société fournit de l'aide en ce qui concerne l'administration et la gestion auprès des installations aquatiques et des bénévoles qui sont responsables des activités de la Société à travers la province.

SITE WEB

- ❑ Visitez le www.lifesavingnb.ca pour des renseignements actualisés à propos des programmes, des produits, des services, des cours offerts, des événements et des contacts de la Société de sauvetage.

Section 3

LES POLITIQUES

Les politiques de la Société de sauvetage servent à guider les moniteurs, les évaluateurs et les membres affiliés en ce qui concerne les procédures exigées et les processus spécialement conçus pour :

- *protéger l'intégrité des normes de formation de la Société*
- *protéger la vie privée des personnes*
- *guider le comportement des membres*

POLITIQUES DES PROGRAMMES DE FORMATION

Certification et renouvellement de certification

La Société certifie que les candidats ayant réussi la formation ont atteint un niveau de compétence spécifique au moment de l'évaluation. Ces compétences sont définies dans les guides des certificats de la Société de sauvetage et la date de l'examen (ou date de certification) apparaît sur les cartes de certifications des candidats.

Certification à jour

Les certifications de la Société de sauvetage sont émises pour la vie, mais elles ne sont « à jour » que pour les 24 mois qui suivent la date de certification. Afin de conserver une certification à jour, les détenteurs de certificats doivent renouveler leurs certifications à l'intérieur de la période de 24 mois qui suivent la date de certification.

Les employeurs peuvent établir des périodes qui sont inférieures à celle proposée. Par exemple, un employeur peut exiger le renouvellement des certifications sur une base annuelle.

Renouvellement des certificats de sauvetage et de surveillant-sauveteur

Les détenteurs de certificats sont encouragés à maintenir leurs habiletés et leurs capacités en renouvelant leurs certifications. Les détenteurs de certificat peuvent renouveler leur certification à n'importe quel moment, et ce, sans tenir compte de la date de certification inscrite sur la première carte (carte originale) délivrée pour le certificat en question.

Renouvellement des certificats de leadership

Afin d'être en mesure d'enseigner ou d'évaluer les candidats, les moniteurs, les évaluateurs et les formateurs doivent posséder des certifications à jour. La Société exige que ses moniteurs demeurent à jour en renouvelant leurs titres de compétences en enseignement ou en évaluation grâce à un système de crédits. Pour plus de renseignements, visitez le www.lifesavingnb.ca.

Conditions préalables

Quelques-uns des certificats de la Société de sauvetage nécessitent des préalables en ce qui concerne les formations antérieures ou l'âge afin de s'assurer que les candidats possèdent bien les connaissances nécessaires et la capacité d'atteindre la réussite. Les membres affiliés, les moniteurs et les évaluateurs sont responsables de vérifier ces préalables. La Société ne délivrera pas de certificats aux candidats qui ne répondent pas aux conditions préalables exigées.

L'évaluateur doit avoir la preuve que les conditions préalables ont été satisfaites.

Âge préalable : L'âge minimum exigé doit être atteint avant le jour de l'examen. Il n'y a pas d'exceptions. Les preuves acceptables de l'âge du candidat sont : le certificat de naissance, le permis de conduire, la carte relative aux soins de santé ou le passeport.

Certificats préalables : Les certificats préalables doivent être obtenus avant le début du cours pour lequel ils sont exigés. Lorsque deux certificats ou plus sont offerts en même temps (p. ex. Secourisme général en milieu de travail et Sauveteur national), la Société considère que le certificat préalable a été obtenu dans le bon ordre.

Les preuves de certification acceptables sont : une carte de certification de la Société de sauvetage, une copie imprimée provenant de *Trouver un membre* ou une confirmation en utilisant le service *Trouver un membre pour appareil mobile* (www.trouverunmembre.ca).

Les certificats préalables ne sont pas obligés d'être à jour.

Formations de premiers soins préalables : Lorsqu'une certification en premiers soins obtenue avec une autre organisation que la Société de sauvetage est utilisée comme préalable, une photocopie

de la carte de certification doit accompagner les feuilles d'évaluation de la Société de sauvetage. La Société ne délivrera pas de certificats si cette preuve de condition préalable est manquante.

Pour répondre aux exigences des conditions préalables, la Société de sauvetage accepte uniquement les certificats de secourisme d'urgence et de secourisme général provenant des organisations suivantes :

- Société de sauvetage
- Croix-Rouge canadienne
- Ambulance Saint-Jean
- Patrouille canadienne de ski

Veillez aviser les candidats du cours de Sauveteur national de cette exigence vis-à-vis les préalables dans votre matériel promotionnel et aux lieux d'inscription. Avant de faire parvenir les feuilles d'évaluation à la Société, veuillez y joindre les copies des préalables lorsque cela est nécessaire.

Certifications obtenues à l'étranger

Les personnes possédant des certifications obtenues à l'étranger peuvent demander que celles-ci soient passées en revue afin de déterminer quelles formations devraient être suivies pour obtenir la (ou les) certification canadienne appropriée. Un frais s'applique pour chaque demande d'examen.

Examen des certifications

Selon la politique d'examen de certification de la Société de sauvetage, un comité d'examen de certification effectue des enquêtes confidentielles au sujet de plaintes sérieuses et il recommande les mesures appropriées qui peuvent être prises. Ces mesures peuvent inclure : la suspension, la révocation d'une nomination ou la révocation d'une certification. La politique s'applique aux détenteurs de nominations de leadership de la Société de sauvetage. Ceci inclut les moniteurs, les évaluateurs et les entraîneurs qui offrent les programmes de la Société à d'autres personnes. La politique peut s'appliquer à d'autres détenteurs de certificat, dont les surveillants-sauveteurs qui ne peuvent pas maintenir ou refléter les normes de la Société.

Cours ou examen?

Alors que les candidats peuvent tenter d'obtenir quelques-uns des certificats en sauvetage en effectuant l'examen (sans suivre le cours complet), les candidats des certifications ci-dessous doivent suivre la formation en entier :

- Sauveteur national
- Premiers soins (tous les niveaux), RCR (tous les niveaux) et DEA
- Toutes les certifications de moniteur
- Toutes les certifications d'entraîneur de sauvetage sportif et les certifications d'officiels

Qui enseigne et qui certifie les candidats?

Quelques certificats de la Société de sauvetage sont entièrement enseignés, mais aussi évalués, par les moniteurs en sauvetage ou les moniteurs de natation de la Société de sauvetage.

D'autres certificats sont enseignés par un moniteur, mais ils nécessitent un évaluateur pour certifier les candidats. Par exemple, pour le certificat de Médaille de bronze, le moniteur en sauvetage enseigne et il évalue la plupart des items. Cependant, au moment de l'examen, les évaluateurs de Croix de bronze doivent évaluer des items spécifiques et ils peuvent également, s'ils le désirent, évaluer n'importe lequel ou la totalité des items qui sont à évaluer par le moniteur.

Quelques-uns des certificats ne peuvent être enseignés ou évalués que par ceux qui possèdent des certifications de moniteur ou d'évaluateur plus avancées. Pour plus de renseignements, consultez la section 10; *Les programmes de formation de leadership*.

Les évaluateurs peuvent évaluer leur propre groupe. Les évaluateurs ne peuvent pas s'évaluer eux-mêmes.

Candidats qui échouent à l'examen

Le candidat qui échoue à l'examen d'un des niveaux de certification n'est pas automatiquement certifié à un niveau inférieur. Les candidats de n'importe quel des certificats de la Société doivent réussir tous les items exigés pour ce certificat.

Les candidats qui ne réussissent pas sont encouragés à suivre un enseignement additionnel approprié et à s'exercer avant de se présenter à nouveau pour une évaluation. Les candidats de Sauveteur national doivent reprendre le cours de Sauveteur national en entier.

L'échec d'un candidat qui tente de renouveler sa certification avant que celle-ci n'expire n'affecte pas le statut de sa certification actuelle. La certification demeure à jour jusqu'à ce qu'elle expire. Par exemple, une personne certifiée Sauveteur national qui possède une certification à jour jusqu'en juin, et qui échoue à un renouvellement de certification réalisé en mars, demeure tout de même à jour jusqu'au mois de juin.

Plus d'un certificat par jour

Les candidats peuvent être évalués pour un nombre indéterminé de certificats en une journée, mais ils doivent cependant posséder les conditions préalables requises. Lorsque deux certificats ou plus sont évalués ensemble, la Société considère que le certificat préalable a été obtenu dans le bon ordre.

Les candidats qui souhaitent obtenir un certificat doivent réussir tous les items exigés par le certificat.

Installations

Les formations de la Société de sauvetage peuvent être enseignées dans n'importe quelle piscine, sur n'importe quelle plage continentale ou dans n'importe quel environnement océanique qui répond aux exigences des certificats. Vous pouvez également consulter les exigences spécifiques concernant les examens de Sauveteur national décrites ci-dessous.

Les certificats de premiers soins de la Société, ainsi que le Brevet d'Opérateur Nautique, ne nécessitent pas de plans d'eau et ils peuvent être enseignés n'importe où, pourvu que l'environnement permette de bonnes conditions d'apprentissage.

Évaluations de Sauveteur national

La politique concernant les évaluations du cours de Sauveteur national de la Société de sauvetage offre une description des conditions minimales pour que les évaluations de Sauveteur national puissent avoir lieu :

1. Tous les examens de Sauveteur national doivent être réalisés par un membre affilié de la Société de sauvetage.
2. Les piscines utilisées pour l'examen doivent répondre aux normes *minimales* suivantes : 15 m de longueur, 5 m de largeur et 1,5 m de profondeur.
3. Tous les examens doivent être réalisés à l'aide de l'équipement *minimum* suivant :
 - une planche dorsale (avec mécanisme d'immobilisation de la tête et les sangles recommandées)
 - un bloc de 9 kg (20 lb) ou un objet de poids équivalent
 - un mannequin de RCR (à utiliser pour les examens selon la révision 2012 du programme de Sauveteur national)
 - des aides de sauvetage convenables (VFI, gilets de sauvetage, tubes de sauvetage ou bouées torpilles)
 - suffisamment de barrières de protection personnelle (masques et gants)
 - suffisamment de matériel de premiers soins
4. Le nombre minimum de candidats est de un. Cependant, d'autres surveillants-sauveteurs additionnels qui possèdent un certificat à jour de Sauveteur national doivent participer aux situations de surveillance (en tant que deuxième surveillant-sauveteur). Le deuxième surveillant-sauveteur ne doit pas être l'évaluateur responsable de l'évaluation.
5. Les candidats répondent aux situations d'urgence en tant que surveillant-sauveteur indépendant et en tant que membre, ou responsable, d'une équipe de surveillants-sauveteurs. Un minimum de trois situations de surveillance est exigé.
6. Le nombre minimum de victimes potentielles ne peut pas être inférieur à six. Les noms des victimes et leurs coordonnées doivent être pris en note et ces renseignements doivent être envoyés avec les feuilles d'évaluation.

Pour les examens qui comptent huit candidats ou plus, aucune « victime » additionnelle n'est nécessaire (puisque ce groupe permet de réaliser des situations de surveillance à deux surveillants-sauveteurs et avec six victimes potentielles). Cependant, pour les examens qui comptent moins de huit candidats, le nombre de volontaires additionnels doit

permettre d'atteindre un minimum de huit personnes. Les noms et les coordonnées de tous les volontaires doivent être envoyés avec les feuilles d'évaluation.

Renouvellements de certifications :

7. Le programme révisé (2012) de Sauveteur national contient la définition des items obligatoires qui doivent être évalués lors des renouvellements de la certification de Sauveteur national. (Consultez *Remarques aux moniteurs sur le renouvellement de la certification de Sauveteur national* ou les items marqués du symbole † sur les feuilles d'évaluation « Révision 2012 » du cours de Sauveteur national.)

Inclusion

Les programmes de formation de la Société de sauvetage sont conçus pour maximiser la participation et la réussite des personnes de groupes d'âge, de niveaux d'habiletés et de capacités variés.

La Société de sauvetage encourage ses membres affiliés à faire preuve de discrétion dans l'intégration et dans la progression des personnes à besoins spéciaux. Par exemple, si de la pratique additionnelle permettait de corriger un problème identifié par le moniteur, il est alors dans l'intérêt du participant de demeurer au même niveau.

La Société reconnaît que certaines personnes ne sont pas en mesure d'accomplir tous les critères de performance (À voir) pour certains items.

- Si dans les programmes de natation, de Jeune Sauveteur, d'Étoile de bronze, du Club des Jeunes Sauveteurs, de Forme physique en sauvetage et de Principes de base du sauvetage sportif, une personne est capable de *réussir l'item(ou les items) avec certaines modifications ou d'atteindre autrement les objectifs définis pour l'item en question*, le responsable des programmes (ou le moniteur) devrait alors permettre au participant de passer au niveau suivant, et ce, à condition que cela ne compromette pas la sécurité de la personne en question ou d'autres personnes.
- Dans le cas d'autres certificats, malgré le fait que la Société est ouverte à la participation de tous, la certification dépend

entièrement sur la capacité de la personne à atteindre les critères de performance (À voir) sans aucune modification.

POLITIQUES POUR LES MEMBRES AFFILIÉS

Vie privée

La Société de sauvetage respecte le droit à la vie privée de chaque personne et elle s'engage à conserver les renseignements personnels de manière précise, confidentielle, sécuritaire et privée. Mis à part les exceptions spécifiquement mentionnées dans ces politiques, la Société ne divulgue aucun renseignement personnel à quelque tierce partie que ce soit.

Quels sont les renseignements collectés et pourquoi? : La Société de sauvetage collecte les renseignements nécessaires afin d'offrir les services à ses membres et à d'autres personnes. Ceci inclut le nom de la personne, l'adresse postale, le numéro de téléphone, l'adresse électronique, la date de naissance, le sexe et les renseignements relatifs aux modes de paiement. Le site Web de la Société de sauvetage peut enregistrer des renseignements comme le nombre d'ouvertures de session, l'adresse IP, la date et l'heure de la connexion.

Les renseignements personnels collectés directement par la Société de sauvetage ou par les fournisseurs de formations (p. ex. les membres affiliés) sont nécessaires à la gestion, ainsi qu'à l'enseignement, des programmes et des services de la Société. La Société ne divulgue aucun renseignement personnel à quelque tierce partie que ce soit, et ce, à l'exception de Transports Canada, puisque cela est exigé par la loi aux fournisseurs de la formation de la carte de conducteur d'embarcation de plaisance (CCEP). Les renseignements personnels sont collectés pour :

- confirmer l'âge et les conditions préalables nécessaires pour participer à nos programmes de formation, nos formations de leadership et pour les compétitions de sauvetage sportif
- conserver un registre des certificats délivrés aux personnes par la Société de sauvetage et pour délivrer les cartes de certification
- établir et maintenir les liens avec les membres, mais aussi pour fournir aux membres un service et une communication continue

- respecter les exigences de la loi et des règlements en vigueur
- faire un suivi de l'utilisation de notre site Web afin de pouvoir améliorer nos services
- comprendre nos membres pour concevoir des services spécifiquement adaptés à leurs besoins
- télécharger vers l'amont les renseignements exigés par Transports Canada pour leur base de données sur les détenteurs de carte de conducteur d'embarcation de plaisance (CCEP)

Consentement : Lorsqu'une personne fournit des renseignements personnels, le consentement est implicitement donné à la Société de sauvetage de procéder à la gestion de ces renseignements de manière raisonnable. La personne consent à ce que la Société collecte, utilise et divulgue ces renseignements personnels en respectant la politique décrite ici. La Société pourrait demander une autorisation ou un consentement additionnel spécifique lorsque cela est exigé par la loi ou lors de situations où cela est nécessaire ou approprié.

Une personne peut annuler le consentement à la collection, à l'utilisation ou à la divulgation de ses renseignements personnels à n'importe quel moment en effectuant une demande par écrit dans un délai raisonnable.

Précision et conservation des dossiers : La précision et l'intégrité des dossiers des membres de la Société de sauvetage est d'un intérêt capital. La Société travaille fort à ce que les renseignements personnels collectés soient précis, complets et gérés dans le but pour lequel ils ont été collectés.

La Société conserve les renseignements personnels des membres indéfiniment afin de s'assurer que :

- les registres de certifications des membres sont bien gérés
- les membres inactifs peuvent être certifiés à nouveau
- la Société est en mesure de rédiger des rapports précis

Ce que nous divulguons : La Société n'échange pas ou ne divulgue pas de renseignements personnels avec d'autres organismes, excepté dans les cas où la Société est obligée de divulguer des renseignements sans consentement préalable. Dans de telles situations, où la Société se voit obliger de divulguer des renseignements sans consentement préalable, aucun renseignement

superflu, et qui n'est pas nécessaire dans les circonstances où cela s'applique, ne sera divulgué.

Les renseignements personnels fournis peuvent être partagés entre le personnel salarié et les responsables des bénévoles, mais seulement dans le cadre où cela est nécessaire à l'accomplissement de leur travail avec la Société.

La Société divulgue les certifications obtenues par une personne avec la date de certification aux membres affiliés, aux employeurs et au gouvernement afin de confirmer la possibilité d'être embauché et pour confirmer les préalables des certificats de la Société.

La Société publie des photos et les noms des personnes correspondantes dans les publications de la Société et sur le site Web.

Comment protégeons-nous les renseignements personnels? : La Société prend des mesures afin de respecter la vie privée, la précision, la sécurité et la confidentialité des renseignements personnels. La Société s'efforce de maintenir une sécurité physique, procédurale et technique adéquate en ce qui concerne les bureaux et les autres installations de stockage des données, et ce, afin de prévenir la perte, l'utilisation malveillante, l'accès non autorisé, la divulgation ou la modification de renseignements personnels.

La Société restreint l'accès aux renseignements personnels aux employés rémunérés et aux responsables de bénévoles qui ont besoin de ces renseignements pour organiser les activités de la Société et pour offrir nos services et nos programmes. Selon cette politique, toute utilisation malveillante de renseignements personnels est considérée comme une faute sérieuse pour laquelle des mesures disciplinaires peuvent être prises.

Transparence : La Société rend ses politiques concernant la protection des renseignements personnels disponibles sur demande et sur le site Web de la Société.

La Société permet l'accès et la revue des renseignements personnels sur une personne par la personne en question. La Société exige suffisamment de renseignements pour confirmer l'identité de la personne ayant fait la demande avant de lui donner

accès aux renseignements et elle s'efforcera de fournir les renseignements demandés dans un délai raisonnable.

La Société peut refuser l'accès aux renseignements lorsque les renseignements :

- ne sont pas facilement accessibles et que les coûts indirects, ou les coûts reliés à l'exécution de la demande, seraient disproportionnés selon la nature ou la valeur des renseignements demandés
- n'existent pas, ne sont pas en notre possession ou ne peuvent pas être trouvés
- ne peuvent pas être divulgués pour des raisons juridiques
- ne sont pas tenus d'être divulgués par la loi

Lorsque les renseignements ne sont pas ou ne peuvent pas être divulgués, la personne ayant fait la demande sera mise au courant des raisons pour lesquelles les renseignements ne sont pas divulgués.

Contestation de la conformité : Dans le cas où une personne souhaite déposer une plainte concernant les politiques ou les procédures de la Société concernant la protection des renseignements personnels, la Société va :

- reconnaître rapidement la plainte
- enquêter sur la plainte et contacter la personne afin de clarifier la situation au besoin
- informer clairement et rapidement la personne concernée des résultats de l'enquête
- informer la personne des recours possibles
- prendre les mesures appropriées afin de corriger les procédures et les politiques concernant la gestion des renseignements personnels

Anti-harcèlement

La Société de sauvetage s'engage à fournir un environnement sans harcèlement. Toutes les personnes devraient être traitées avec respect et dignité. Chaque personne a le droit de participer et de travailler dans un environnement amical et sans harcèlement.

Toutes les personnes sont encouragées à faire savoir que tout comportement allant à l'encontre de cette politique n'est pas

acceptable et qu'il est offensant. Les personnes peuvent tenter d'améliorer la situation directement.

Si cela est nécessaire, des mesures peuvent être prises selon cette politique. Les personnes sont avisées qu'elles continuent d'avoir le droit de recourir à la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick et au Code criminel du Canada.

La politique anti-harcèlement de la Société s'applique aux membres honoraires, membres actifs, membres détenteurs de certificat et au personnel de la Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick lorsqu'ils agissent manifestement à ce titre.

Définitions : Le « harcèlement » est défini comme étant la participation à l'énonciation d'un commentaire vexatoire ou d'une conduite qui n'est pas, ou qui ne devrait raisonnablement pas, être reconnue comme étant acceptable. Le « plaignant » est la personne qui allègue que le harcèlement s'est produit. Le « répondant » est la personne contre qui l'allégation du plaignant est dirigée.

Procédure pour porter plainte : Si la situation ne peut pas être résolue directement avec le répondant, le plaignant peut rapporter l'allégation de harcèlement au directeur général de la Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick ou, dans le cas où le directeur n'est pas en mesure de répondre, au président. Le directeur général (ou le président) fera en sorte qu'une enquête sur les circonstances des allégations soit réalisée et que les mesures disciplinaires appropriées seront prises si l'allégation est fondée.

Code de conduite des bénévoles

La réputation de la Société de sauvetage, en ce qui concerne la sécurité aquatique et son statut d'organisme de charité, impose des attentes élevées en termes d'éthique et de comportement professionnel.

La réputation de la Société dépend de l'intégrité de ses bénévoles et de son personnel. Les bénévoles doivent être dignes de confiance. La façon par laquelle cette confiance est donnée détermine largement le succès de la Société et la fierté qu'elle représente au sein de la communauté aquatique et de la société en général.

Lignes directrices concernant les normes en matière d'éthique et de conduite :

- Les bénévoles vont agir de manière à promouvoir le bien-être, l'image et la réputation de la Société.
- Les bénévoles vont traiter toutes les personnes avec dignité et respect.
- Les bénévoles vont éviter les conflits d'intérêts réels ou pouvant être perçus comme étant un conflit d'intérêts.
- Les bénévoles qui se trouvent en conflit d'intérêts le déclareront.
- Les bénévoles qui reçoivent des renseignements de nature confidentielle de la Société conserveront la confidentialité de ces renseignements.
- La propriété intellectuelle de la Société demeure la propriété de la Société et ne sera pas utilisée pour le bénéfice personnel d'un bénévole.
- Un bénévole devrait éviter de s'engager dans toute forme de travail indépendant ou d'entreprise privée qui compétitionne avec les programmes ou les services offerts directement par la Société de sauvetage et qui pourrait être considéré comme un conflit d'intérêts.
- Les bénévoles n'utiliseront pas leur position pour influencer d'autres bénévoles, membres du personnel ou organismes qui font affaire avec la Société afin de faire des gains personnels ou d'influencer l'avancement d'autres personnes.
- Les bénévoles peuvent accepter des cadeaux, des faveurs ou l'hospitalité *en tant que représentants* de la Société. Les bénévoles n'accepteront pas de cadeaux, de faveurs ou d'hospitalité à titre personnel, excepté si on leur offre des cadeaux de valeur nominale pour but de promotion ou de courtoisie. La réception de ce type de cadeaux est acceptable.
- Les bénévoles seront au courant et ils respecteront les autres codes et politiques de la Société.

Code d'éthique pour les activités de financement

Le code d'éthique permet de guider la Société et ses membres à choisir et à s'engager dans des activités de financement. (Consultez la section 12; *Les activités de financement*.)

- Toutes les activités de financement doivent se conformer aux législations fédérales et provinciales, ainsi qu'aux règlements administratifs locaux.
- Les activités de financement ne doivent pas placer la Société dans une position où elle pourrait être sujette à des poursuites judiciaires.
- Les activités de financement ne doivent pas mettre à risque l'excellente image publique de la Société.
- Les activités de financement doivent être conformes à la mission et aux programmes de la Société.
- La Société de sauvetage peut solliciter, et elle acceptera, les dons inconditionnels de fonds en provenance de l'industrie des produits du tabac. La Société ne sollicitera pas et elle n'acceptera pas les contributions sous forme de produits et elle ne sollicitera pas et elle n'acceptera pas de commandites d'entreprises sur lesquelles des conditions spécifiques sont rattachées.
- La Société de sauvetage acceptera des fonds en provenance de l'industrie des produits alcoolisés par l'entremise de ses bureaux. La Société acceptera des fonds provenant de l'industrie des produits alcoolisés pour la promotion d'initiatives de prévention de la noyade ou de la consommation responsable de l'alcool. La Société n'acceptera pas de dons qui nécessitent de la publicité ou de la promotion en ce qui concerne la consommation d'alcool.
- La Société de sauvetage ne s'engagera pas en connaissance de cause dans des activités de financement ou n'acceptera pas de dons de quelconque personne ou d'organisme qui a été reconnu coupable d'une infraction criminelle.
- La Société de sauvetage ne s'engagera pas en connaissance de cause dans des activités de financement ou n'acceptera pas de dons de quelconque organisme reconnu comme n'ayant pas une attitude responsable envers l'environnement.
- La Société de sauvetage ne s'engagera pas dans des activités de financement ou n'acceptera pas de dons d'organismes qui ont, aux yeux de la Société, une réputation peu enviable auprès du public.

- La Société de sauvetage fournira un exposé complet, clair et véridique sur la façon dont les fonds recueillis devraient être répartis.
- La Société de sauvetage ne retiendra pas les services d'organismes professionnels d'activités de financement pour faire la collecte de fonds en provenance de « don personnel » ou « d'événement » pour la Société.
- La Société de sauvetage ne vendra pas sa liste d'adresses ou ne la rendra pas disponible pour être utilisée par d'autres organismes ou agences.

Politique de retour de la marchandise

La Société de sauvetage offre une garantie de satisfaction du client sur tous vos achats. Si, pour quelque raison que ce soit, vous n'êtes pas satisfait, vous pouvez simplement retourner votre achat pour un remboursement, un échange ou un crédit, et ce, dans les 90 jours qui suivent la date de la commande.

Tous les items retournés doivent être neufs ou inutilisés, dans leur état original et être reconnus par la Société de sauvetage comme n'ayant pas été utilisés ou endommagés, et ce, avant d'être acceptés contre un remboursement, un échange ou un crédit.

Tous les retours de marchandise qui sont sujets à la garantie de la Société de sauvetage sont inspectés.

Exceptions et exclusions :

- Les frais de livraison ne sont pas remboursables.
- Vous pouvez retourner des manuels qui sont d'une édition toujours actuelle pourvu qu'ils soient « neufs », qu'ils n'ont pas été utilisés, qu'ils ne sont pas endommagés, qu'ils n'ont pas de marques visibles et qu'ils ne sont pas pliés ou partiellement lus. Les manuels des éditions qui ne sont plus en circulation ou qui ne sont plus à jour peuvent être retournés à l'intérieur de la période de temps spécifiée lors de l'annonce ou du lancement de la dernière édition.
- Retournez les manuels défectueux (pages manquantes, erreurs d'impression, etc.) aussitôt que vous avez connaissance du problème.

- Les CD et les DVD peuvent être retournés pour échanges seulement. En raison de la technologie de reproduction associée à ces médiums, nous ne pouvons pas accepter les retours en vue d'un remboursement ou d'un crédit.

Retournez les items à l'adresse suivante :

Société de sauvetage

55, chemin Whiting; bureau 34

Fredericton (N.-B.) E3B 5Y5

Veillez prévoir un délai d'au moins 10 jours ouvrables pour la réception et pour le traitement des items que vous avez retournés.

Afin de traiter rapidement votre demande de retour, nous vous encourageons à nous faire parvenir une copie de la facture ou du bordereau de marchandises avec un formulaire de retour dûment rempli ainsi que vos items à retourner. Les retours qui ne contiennent pas une copie de la facture ou du bordereau de marchandises se verront attribuer la valeur indiquée sur la liste de prix de l'année précédente pour un remboursement complet ou un crédit.

Section 4

LA GESTION DES PROGRAMMES DE FORMATION

Les programmes de formation de la Société de sauvetage sont offerts grâce à un système qui est fondé sur la collectivité et dans lequel les membres affiliés de la Société :

- *déterminent quand et où les cours sont offerts*
- *déterminent quels sont les coûts associés à chaque cours*
- *font la collecte des frais d'examens de la Société de sauvetage*
- *inscrivent les candidats aux cours*
- *assignent le personnel de leadership qui est certifié de manière appropriée pour enseigner les formations de la Société*
- *font la commande du matériel pour les cours*
- *trouvent des évaluateurs certifiés*
- *planifient l'horaire et ils organisent les examens (lorsque cela est exigé)*
- *font parvenir à la Société les feuilles d'évaluation ou les feuilles d'évaluation des formations avancées dûment remplies*
- *font parvenir à la Société de sauvetage les frais d'examen collectés*

Afficher vos cours sur notre site Web

En tant que service offert à ses membres affiliés et à ses clients, la Société de sauvetage invite les membres affiliés à afficher les cours de la Société qu'ils offrent dans *Trouver un cours* sur le site Web de la Société. Contactez-nous pour les détails.

Ce système permet aux membres affiliés d'avoir la flexibilité nécessaire pour répondre aux besoins de leur collectivité et d'embaucher le personnel de leadership qu'ils désirent. Les membres affiliés ont le pouvoir de fixer leurs propres tarifs pour les cours et d'offrir les cours au moment et à l'endroit de leur choix. De plus, les membres affiliés peuvent offrir les cours avec aussi peu ou autant de candidats qu'ils le souhaitent.

Cependant, ce pouvoir décisionnel comporte également de grandes responsabilités. Les membres affiliés doivent se conformer aux politiques et aux procédures de la Société de sauvetage et ils doivent s'assurer que les cours sont enseignés et évalués par des moniteurs et des évaluateurs de la Société de sauvetage qui ont été certifiés de manière appropriée.

INSCRIPTION DES CANDIDATS ET VÉRIFICATION DES CONDITIONS PRÉALABLES

- ❑ Une fois que les horaires des cours sont finalisés, vous devez inscrire les candidats. Certains cours exigent des âges ou des certifications préalables. La Société ne délivrera pas de

certificats à des personnes qui ne répondent pas aux conditions préalables. Il est la responsabilité de tous de respecter les politiques concernant les préalables (consultez Politiques des programmes de formation, à la page 14 de la section 3; *Les politiques*) afin d'éviter les situations de relations publiques négatives et qui ne sont pas nécessaires lorsque les candidats ne sont pas certifiés après avoir participé à un cours.

Membres affiliés :

- Veuillez mettre en place des procédures afin d'assurer que tous les candidats font la preuve qu'ils ou elles répondent aux conditions préalables *avant* le début de chaque cours.
- Inclure une liste des préalables dans votre brochure des programmes et demander aux personnes qui souhaitent s'inscrire de s'y référer.
- Fournir à votre personnel responsable des inscriptions le *Sommaire des préalables* (avant-dernière page) et faire en sorte qu'ils comprennent bien ce qu'il explique.
- Ne laissez pas s'inscrire les candidats s'ils ne peuvent pas fournir les preuves qu'ils répondent aux conditions préalables. Consultez la partie « Conditions Préalables » dans les politiques des programmes de formation, à la page 15 de la section 3; *Les politiques*.

COMMANDE DE MATÉRIEL

- Pour passer une commande d'équipement, de manuels, d'autres ressources et de matériel à partir du bureau de la Société :

Téléphone : 506-455-5762 (Vous pouvez parler avec de vraies personnes de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi. Après les heures d'ouverture, notre répondeur automatique prendra votre appel.)

Courriel : info@lifesavingnb.ca

Télécopieur : 506-450-7946

Formulaire de commande : Utilisez les formulaires téléchargeables au www.lifesavingnb.ca comme référence au sujet des renseignements que nous aurons besoin pour traiter votre commande.

Vous appuyez la prévention de la noyade

La Société de sauvetage est un organisme de bienfaisance enregistré qui s'autofinance et qui œuvre afin de prévenir la noyade. Lorsque vous achetez de la marchandise avec nous, vous appuyez le programme d'éducation et de prévention Aqua Bon^{MD}, ainsi que le sauvetage sportif qui sont tous deux financés par les ventes de marchandises et par les dons.

Nous expédions : Tous les items sont expédiés de manière prépayée. Nous expédions les commandes de marchandise en utilisant le « meilleur moyen », cela peut être par courrier recommandé ou avec Postes Canada, à moins que vous nous spécifiiez de vous la faire parvenir autrement. Ceci permet de faire en sorte que vous soyez satisfait. Les frais de livraison seront ajoutés à votre facture. Si vous avez besoin d'un devis des frais de livraison, veuillez nous contacter.

Veuillez prendre note : Les commandes de manuels sont traitées en quelques jours. La livraison de marchandise nécessite un minimum d'une semaine à partir de la date de réception de la commande.

Paiements

Les membres affiliés peuvent passer leur commande sur leur compte ou à l'aide d'un bon de commande. Les autres payent au moment de l'achat en argent comptant, par chèque, par mandat-poste, par carte de crédit Visa ou MasterCard.

Puisque le courriel n'est pas une façon sécuritaire d'envoyer des renseignements confidentiels, nous vous recommandons de *ne pas inclure les numéros de carte de crédit dans les courriels*. Indiquez votre numéro de téléphone et nous vous rappellerons pour obtenir votre numéro de carte.

Retours

La Société de sauvetage offre une garantie de satisfaction du client pour chacun des achats réalisés. Si, pour quelque raison que ce soit, vous n'êtes pas satisfait, retournez simplement votre achat contre un remboursement, un échange ou un crédit dans les 90 jours qui suivent la date de la commande.

ÉVALUATION DES CANDIDATS

- ❑ Certaines formations de la Société de sauvetage sont entièrement évaluées par le moniteur, d'autres nécessitent un évaluateur. Vous pouvez contacter directement un évaluateur (il ou elle fait possiblement partie de votre personnel). Le second choix qui s'offre à vous est d'obtenir une liste des évaluateurs potentiels à partir de notre bureau.

Discutez des aspects suivants avec l'évaluateur :

- le nombre de candidats et le(s) niveau(x) de certification à évaluer
 - la date et l'heure de l'examen (Planifiez une autre date si la météo peut influencer la tenue de l'examen.)
 - le temps et l'espace alloués pour l'examen
 - les directions routières pour se rendre à l'installation
- Les candidats, les moniteurs, les évaluateurs et les membres affiliés ont chacun des responsabilités pendant les évaluations.

Responsabilités des membres affiliés :

- s'assurer que les candidats remplissent les conditions préalables exigées pour s'inscrire au cours
- fournir un sauveteur lors de l'examen
- confirmer que l'évaluateur possède les certifications nécessaires (et qu'elles soient à jour) avant le début de l'examen
- s'assurer qu'une copie de la feuille d'évaluation dûment remplie soit envoyée aux bureaux de la Société immédiatement après l'examen; une copie est conservée par le membre affilié pour ses propres dossiers et une autre copie est fournie à l'évaluateur pour ses dossiers

Responsabilités des évaluateurs :

- fournir une preuve de certification d'évaluateur au membre affilié avant le début de l'examen
- passer en revue les preuves des préalables des candidats
- s'assurer qu'une supervision adéquate de la sécurité est fournie
- établir une évaluation équitable pour chacun des candidats
- remplir et signer la feuille d'évaluation
- conserver une copie de la feuille d'évaluation signée pour les dossiers de l'évaluateur

Responsabilités des moniteurs :

- s'assurer que les preuves de préalables sont disponibles pour l'évaluateur
- fournir les résultats des items évalués par le moniteur sur la feuille d'évaluation
- fournir l'équipement approprié

Responsabilité des candidats :

- fournir la preuve qu'ils répondent aux conditions préalables
- fournir toute pièce de vêtement exigée par le certificat
- fournir leur propre équipement de protection personnelle (comme des gants et des masques)

FEUILLES D'ÉVALUATION

- ❑ La Société fournit les feuilles d'évaluation pour chacun des certificats (téléchargeables au www.lifesavingnb.ca). Les moniteurs, les évaluateurs et les responsables de la programmation des activités utilisent les feuilles d'évaluation comme des outils qui servent à l'enseignement, à l'évaluation et à la gestion, et ce, dans l'ordre suivant :
 - pour enregistrer les résultats de l'enseignement et de l'évaluation
 - pour enregistrer les noms et les coordonnées des participants

La plupart des feuilles d'évaluation doivent être envoyées au bureau de la Société de sauvetage pour y être traitées une fois le cours terminé. Les feuilles d'évaluation (ou les feuilles de travail) suivantes n'ont pas besoin d'être envoyées au bureau de la Société : Nager pour la vie, Principes de base du sauvetage sportif, Jeune Sauveteur, Premiers soins - élémentaire, Premiers soins - anaphylaxie, RCR-A, RCR-B et RCR-C.

Les membres affiliés délivrent les cartes de certification permanentes directement aux candidats pour les cours de Premiers soins - élémentaire, de Premiers soins - anaphylaxie et de RCR. Ils devraient donc conserver des copies des feuilles d'évaluation, puisque ces feuilles représentent l'unique registre de certification des candidats.

- ❑ Les moniteurs, les évaluateurs, les responsables des programmes et la Société de sauvetage utilisent les feuilles d'évaluation de différentes façons :
 - La Société de sauvetage conserve un registre des certifications délivrées à une personne à partir du certificat d'Étoile de bronze. Les feuilles d'évaluation contiennent

Le traitement des feuilles d'évaluation

La Société traite les feuilles d'évaluation dans l'ordre où elles ont été reçues. La vitesse avec laquelle la Société peut délivrer les certificats est directement reliée à la lisibilité, à la précision et à l'intégralité des renseignements inscrits sur la feuille d'évaluation.

les renseignements nécessaires afin de maintenir la précision des dossiers.

- La confirmation qu'une personne a obtenu un certificat de la Société de sauvetage est reconnue officielle au moment où la feuille d'évaluation est reçue et qu'elle est vérifiée par la Société.
- Le maintien de registres de certification précis permet à la Société de :
 - confirmer les certificats préalables
 - délivrer des cartes de remplacement
 - envoyer le bulletin d'information électronique *Splash*
 - confirmer les certifications exigées pour un emploi
 - communiquer des renseignements importants aux détenteurs de certificats
- Les membres affiliés (et non les évaluateurs) sont responsables de faire parvenir des feuilles d'évaluation à la Société de sauvetage d'une manière rapide. Les membres affiliés conservent une copie des feuilles d'évaluation en filière à leurs bureaux.
- La Société accepte les feuilles d'évaluation délivrées en personne, par la poste, par courriel et par télécopieur.

FEUILLES D'ÉVALUATION DES FORMATIONS AVANCÉES

- ❑ Une feuille d'évaluation des formations avancées est l'équivalent d'une feuille d'évaluation, mais pour une formation de leadership. Utilisez une feuille d'évaluation des formations avancées pour tous les cours de moniteurs et d'entraîneurs ou pour prendre en note les présences aux sessions de formation sur les normes d'évaluation ou pour la session de formation de formateur de moniteurs. Assurez-vous que toutes les sections de la feuille d'évaluation des formations avancées soient remplies et qu'elle a été signée par le formateur. Les feuilles d'évaluation des formations avancées, une fois remplies, doivent être retournées au bureau de la Société de sauvetage.

SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE
Les experts en surveillance aquatique

Médaille de bronze

 (Révisée 2009)

Recto: Veuillez inscrire en lettres moulées le nom et les coordonnées de chaque candidat.

1 Nom: Jean Simon
2,7 Adresse: 123, rue...
3 Date de naissance: 00/01/02
4 Préalables: 13 ans OU Étoile de bronze obtenue à Nager ville
5 Vérification des préalables
6 Épreuves évaluées par le moniteur

Vérification des préalables	Précision du lancer	Auto sauvetage	Exercice de sauvetage	Défenses et dégagements	Défi physique - 6 x 25m	Défi d'endurance - 500m en moins de 15 min.	RCR à un sauveteur	Obs. voies resp. : victime consciente	Voies resp. : victime inconsciente	Problème circulatoire : état de choc	Problème circulatoire : crise cardiaque ou d'origine	Problème circulatoire : hémorragie externe	Problème circulatoire : AVC / AIT	Observer, repérer et donner l'exemple	Blessure à la colonne vertébrale	Recherche	Sauvetage 1 : sans contact	Sauvetage 2 : victime qui ne respire pas	Sauvetage 3 : eau libre
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Préalables: 13 ans OU Étoile de bronze obtenue à Nager ville Date: Mars 19/12
Requalification: Méd. de bronze obtenue à Date:

- Nom** : Écrivez clairement (en lettres moulées) et sans fautes d'orthographe.
- Coordonnées** : Nous avons besoin de l'adresse postale permanente complète pour expédier la carte de certification.
- Date de naissance** : Nous avons besoin de la date de naissance pour confirmer les préalables concernant l'âge et afin de pouvoir différencier les candidats qui ont le même nom.
- Préalables vérifier et items à évaluer** : Le moniteur s'assure que la preuve de la date de naissance et que les préalables des certificats sont disponibles pour l'évaluateur.
- Évaluateur** : Il coche la case de la colonne de « vérification des préalables » après avoir vérifié que les candidats possèdent bel et bien les préalables exigés.
- Évaluateur** : Il indique à l'aide d'un ✓ ou d'un X (ou E) le résultat pour chacun des items et si le candidat a réussi ou non l'évaluation.
- Évaluateur** : Il inscrit une ligne au travers des espaces non utilisés pour les noms des candidats afin de prévenir l'addition de noms après qu'il a signé la feuille d'évaluation.
- Évaluateur** : Il coche la case qui indique « d'autres candidats sont inscrits au verso de cette feuille... » afin de s'assurer que les renseignements de tous les candidats (ou candidates) soient bien reçus. Cela est particulièrement important lorsque les feuilles d'évaluation sont télécopiées.
- Total des réussites ou des échecs** : L'évaluateur indique le nombre total de candidats qui ont réussi et qui ont échoué à l'examen.
- Renseignements sur le moniteur*** : Il est important de s'assurer que le nom du moniteur est inscrit sur les feuilles d'évaluation. Le moniteur doit être à jour, sinon la Société ne délivrera pas les cartes de certifications.
- Originale ou renouvellement** : Cochez la case appropriée. NE PAS mélanger sur la même feuille les noms des candidats qui ont fait la certification originale avec des candidats qui ont fait un renouvellement de leur certification.
- Date de l'examen** : Faites en sorte que la date de l'examen soit inscrite sur toutes les pages. La Société ne peut pas délivrer de cartes de certification sans ce renseignement.
- Renseignements sur l'évaluateur*** : La Société ne délivrera pas de cartes de certification pour les examens réalisés par une personne autre qu'un évaluateur qualifié et à jour. Assurez-vous que l'évaluateur signe toutes les pages.
- Renseignements sur le membre affilié** : Le membre affilié est l'organisme qui fait la promotion du cours, qui inscrit les candidats et qui est responsable de faire parvenir les feuilles d'évaluation avec les frais d'examen au bureau de la Société de sauvetage.

Remarque (*) : Pour les certificats évalués par un évaluateur (p. ex. Étoile de bronze), le moniteur doit compléter et signer les deux sections au bas de la feuille d'évaluation qui concernent le moniteur et l'évaluateur.

Cochez cette case s'il y a d'autres noms de candidats au verso de cette feuille. Cette feuille d'examen comporte page 1 à 1. Performance satisfaisante Échec

8 Informations sur le moniteur
Jean Simon RIL T46
Nom du moniteur # d'identification
jsimon@courriel.com
Courriel
(111) 123-4567
Téléphone

10 Informations sur l'examen
Date de l'examen : 13 03 21
Année Mois Jour
Nager ville (111) 123-4567
Nom de l'installation (par ex. : nom de la piscine) Téléphone

11 Ce est un examen:
 Original OU Requalification

12 Total des réussites: 1 Total des échecs: 0

13 Cette section doit être remplie par l'évaluateur de la Société de sauvetage qui a évalué le cours.
Jill Lasnam RIL T46
Nom de l'évaluateur # d'identification
jlasnam@courriel.com
Courriel
(111) 123-4567
Téléphone

14 Informations sur les frais
 Frais d'examen inclus Frais d'examen non inclus
Facturer à Nager ville (111) 123-4567
Affiliation 321, rue bleu Téléphone
Adresse Caraquet N-B E1W 0A2
Ville Province Code postal

FEUILLES D'ÉVALUATION DES FORMATIONS AVANCÉES (suite)

- ❑ Souvenez-vous d'inclure les numéros de téléphone et les adresses électroniques pour tous les candidats de formations de leadership. Ceci aide la Société à contacter les moniteurs et les évaluateurs pour résoudre rapidement les problèmes pouvant survenir avec les feuilles d'évaluation.

FRAIS DE CERTIFICATION

- ❑ Les frais de certification sont une source importante de revenus pour le financement de toutes les activités de la Société de sauvetage et c'est pourquoi ils représentent davantage que les simples frais de gestion du certificat.

Les frais de certification sont établis chaque année et ils sont en vigueur pour 12 mois à partir du 1^{er} janvier. En général, les membres affiliés additionnent ces frais au coût des leçons au moment de l'inscription. Les membres affiliés payent les frais de certification à la Société de sauvetage seulement pour les candidats qui ont réussi l'évaluation, et ce, pour tous les programmes de formations offerts par les membres affiliés.

CERTIFICATS DES CANDIDATS

- ❑ La gestion des programmes de formation de la Société fait en sorte que les candidats ayant réussi l'examen reçoivent leur certificat le plus rapidement possible.
- ❑ Les membres affiliés passent à l'avance leur commande des certificats suivants auprès de la Société pour être en mesure de les distribuer aux candidats qui ont réussi l'évaluation.
 - Nager pour la vie
 - Jeune Sauveteur (Initié, Averti et Expert)
 - Premiers soins - élémentaire
 - Premiers soins - anaphylaxie
 - RCR
 - Forme physique en sauvetage
- ❑ Le membre affilié passe une commande pour tenir un inventaire approprié de certificats. La Société facture le membre affilié pour leur inventaire et elle expédie les certificats. Le membre affilié paie la facture dans les 30 jours qui suivent la demande.

- ❑ Le membre affilié collecte les frais d'examen de tous les candidats (ou candidates) qui participent à l'examen. Lorsque le stock de certificats est épuisé, le membre affilié effectue une commande de certificats additionnels auprès de la Société.
- ❑ Pour tous les autres certificats (les niveaux de bronze et les niveaux supérieurs), la Société délivre les cartes de certification directement aux candidats qui ont réussi avec succès. ***Immédiatement après l'examen***, les membres affiliés font parvenir les feuilles d'évaluation à la Société. Après avoir reçu les feuilles d'évaluation, la Société expédiera la carte de certification (avec l'écusson et le médaillon) directement aux candidats. Il est important que le membre affilié inscrive l'adresse postale complète des candidats, y compris le code postal, sur les feuilles d'évaluation ou sur les feuilles d'évaluation des formations avancées.

La Société facture le membre affilié pour les frais d'examen.

Section 5

LE PROGRAMME NAGER POUR SURVIVRE^{MD}



Dans le but de poursuivre sa mission de prévention de la noyade et des traumatismes reliés à l'eau au Canada, la Société de sauvetage donne des explications et elle fait la promotion de ses positions officielles sur les défis liés à l'amélioration de la sécurité aquatique partout au pays. Dans l'environnement aquatique très diversifié du Canada, l'acquisition de principes de base en natation constitue une habileté à long terme qui est nécessaire à la survie.

POSITION DE LA SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE

- ❑ L'acquisition d'habiletés de base en natation est une exigence fondamentale de toute tentative sérieuse d'élimination de la noyade au Canada. Tous les enfants canadiens méritent d'avoir la chance de faire l'apprentissage d'habiletés de base en natation.

L'acquisition de telles habiletés de survie par les enfants canadiens est digne de l'appui du public et du gouvernement. Une formation offerte à un prix abordable devrait être accessible pour tous les enfants, et ce, jusqu'à ce qu'ils atteignent le niveau de la norme canadienne de Nager pour survivre.

NORME DE NAGER POUR SURVIVRE

- ❑ La norme canadienne de Nager pour survivre représente une norme nationale minimum d'habiletés de natation pour tous les enfants. La norme est simple, elle est présentée clairement et elle se concentre sur certaines habiletés. Elle définit les habiletés essentielles minimums qui sont nécessaires pour survivre à une chute inattendue en eau profonde. Il est toutefois évident qu'il existe une grande variété de formations aquatiques qui dépassent largement ce minimum recommandé.

Habilité essentielle	Épreuve
S'orienter à la surface après une entrée à l'eau inattendue	Rouler en eau profonde
Se maintenir à la surface	Nager sur place pendant 1 minute
Nager jusqu'à un lieu sûr	Nager sur 50 mètres

Justification

La participation élevée à la natation en tant qu'activité récréative : Parmi les enfants d'âge scolaire (de 5 à 12 ans), la natation est la deuxième activité la plus populaire au Canada après la bicyclette. Pour les personnes âgées de plus de 18 ans, la natation est la troisième activité la plus populaire après la marche et le jardinage (travail d'entretien paysager).

La noyade est l'une des causes principales de décès : La noyade est la troisième cause principale de mort accidentelle au Canada pour les personnes âgées de 60 ans et moins.

Selon une étude menée par l'Institut canadien d'information sur la santé, la noyade est la deuxième cause principale de mort accidentelle auprès des enfants de moins de 5 ans, et ce, juste après les blessures causées par les véhicules routiers.

Année après année, la majorité des personnes qui se noient n'ont pas l'intention d'entrer dans l'eau. L'immersion est soudaine et inattendue.

Le besoin d'être enseigné : Les habiletés de natation doivent être enseignées. Ces habiletés ne sont pas innées : elles doivent être acquises. Les habiletés de natation sont très difficiles à apprendre par soi-même.

Au cours des années 90, les conseils scolaires ont décidé de ne plus offrir l'enseignement de base de la natation aux enfants qui fréquentent les écoles élémentaires. Cet enseignement doit être remplacé à l'échelle de la collectivité.

PROGRAMME NAGER POUR SURVIVRE

La Société de sauvetage souligne et elle remercie la *Stephanie Gaetz Keepsafe Foundation* (commanditaire-fondateur de Nager pour survivre) pour son appui généreux au programme de Nager pour survivre.

□ Le programme de Nager pour survivre est une façon organisée de réussir la norme canadienne de Nager pour survivre. Il peut être offert en tant que programme indépendant ou comme une partie du continuum du programme de natation Nager pour la vie^{MD} de la Société de sauvetage. Nager pour survivre est idéal pour les groupes d'écoliers, les camps d'été, les scouts et les guides, ainsi que pour d'autres groupes qui ont un temps limité et qui possèdent des habiletés variées. Le programme peut être utilisé des façons suivantes :

- **Bains pour camps d'été** : Offrez des évaluations de Nager pour survivre pendant tous les bains réservés aux camps d'été.
- **Bains familiaux** : Offrez des évaluations de Nager pour survivre pendant les bains familiaux.
- **Organiser une journée Nager pour survivre** : Mettez le public au défi de tenter d'atteindre la norme.
- **Programmes parascolaires** : Offrez des évaluations de Nager pour survivre aux participants de vos programmes parascolaires.
- **Fêtes d'enfants** : Offrez des évaluations de Nager pour survivre pour chacune des réservations de fêtes d'enfants.
- **Évaluations des habiletés** : Présentez l'évaluation des personnes comme une activité visant la sécurité de groupes d'écoliers et de groupes de jeunes qui vont à la plage. L'évaluation peut également permettre aux personnes de se qualifier pour participer à des formations en milieu aquatique, comme des cours de canotage, de kayak ou même de randonnées en canots.

Utilisez la norme de Nager pour survivre comme le « test de natation » de base pour les propriétaires ou les opérateurs d'installations aquatiques, afin de décider de laisser entrer des enfants qui ne sont pas accompagnés.

- **Pour les groupes possédant des habiletés minimales en natation** : Enseignez ces groupes à atteindre la norme de

Nager pour survivre indépendamment des autres habiletés de natation traditionnelles.

- **Non-nageurs** : La formation est idéale pour les apprenants ou les groupes qui n'ont qu'un temps limité pour accomplir une série essentielle d'habiletés individuelles en autosauvetage (p. ex. les groupes d'écoliers). L'utilisation de vêtements de flottaison individuels peut servir à l'enseignement de nageurs débutants afin que ceux-ci accomplissent les habiletés et la norme le plus rapidement possible, et ce, sans avoir à utiliser les nages traditionnelles ou les progressions pour débutants.

Section 6

LE PROGRAMME NAGER POUR LA VIE^{MD}



« L'acquisition d'habiletés de base en natation est une exigence fondamentale dans le cadre de toute tentative sérieuse d'élimination de la noyade au Canada. » – La position officielle de la Société de sauvetage concernant le programme canadien Nager pour la vie^{MD}.

CARACTÉRISTIQUES ET AVANTAGES

- ❑ Nager pour la vie^{MD} est un programme complet d'apprentissage de la natation qui commence avec les parents et l'enfant jusqu'à la formation en leadership. (Consultez l'Organigramme de Nager pour la vie à la page 47.) Facile à ajouter à la programmation et facile à expliquer, Nager pour la vie permet aux apprenants d'atteindre sans embûches les certificats de formations en sauvetage de la Société de sauvetage. Le programme bénéficie de l'appui de la *International Life Saving Federation (ILS)* et de la *Commonwealth Royal Life Saving Society*.
- ❑ Accent mis sur l'apprentissage de la natation : La matière du programme mise sur les nages et les habiletés, comme : les entrées et les sorties de l'eau, la nage sur place, les habiletés subaquatiques, les habiletés de Nager pour survivre, les habiletés liées aux mouvements et à la nage, la forme physique, ainsi que les messages éducatifs Aqua Bon^{MD}.
- ❑ Facile à gérer : Magasinez à un seul endroit pour apprendre à nager, pour apprendre le sauvetage et pour devenir sauveteur. Puisque le programme Nager pour la vie n'a pas de frais associés à chaque participant, les membres affiliés économisent.
- ❑ Personnalisation et flexibilité : Choisissez les modules de Nager pour la vie en fonction de vos besoins. Ajoutez du contenu, ajoutez des niveaux et personnalisez le certificat de reconnaissance des candidats. Vous pouvez utiliser nos certificats, nos rubans, nos écussons et nos autocollants, ou vous pouvez toujours créer le vôtre. Nous pouvons ajouter votre logo aux certificats et aux rapports de progression.

- ❑ **Occasion de commandites** : Si vous trouvez des commanditaires locaux pour le programme de Nager pour la vie, vous pouvez placer leurs logos, ou les remercier, sur les rapports de progression et les certificats de reconnaissance du candidat.
- ❑ **Éducation du public Aqua Bon** : L'éducation du public Aqua Bon est inclus dans le programme de Nager pour la vie. Aucun temps additionnel sur le bord de la piscine n'est nécessaire pour la matière de « sécurité aquatique ». Nous fournissons électroniquement le matériel éducatif Aqua Bon afin que vous puissiez diffuser des messages de prévention de la noyade dans une variété de formats. Cela veut dire que vous pouvez rejoindre toute la famille et envoyer les renseignements appropriés lorsque cela est le plus pertinent, et ce, en tenant compte de la période de l'année et des expériences des candidats.

MEMBRES AFFILIÉS LICENCIÉS

- ❑ Une licence, pour l'enseignement du programme de Nager pour la vie, est uniquement offerte aux membres affiliés. Notre frais associé à la licence est payable une fois par année et il permet d'inscrire un nombre illimité de participants, mais il comprend également :
 - des plans de leçons électroniques à long terme et à court terme, des tableaux de nages et des exercices pratiques pour les nages
 - des feuilles de travail, des rapports de progression et des certificats de reconnaissance du candidat, le tout, en format électronique que vous pouvez imprimer au besoin
 - des notices publicitaires électroniques pour les brochures des membres affiliés (voir la page 49)
 - des ressources pédagogiques électroniques Aqua Bon sur la prévention de la noyade
 - l'appui de la Société de sauvetage avant, pendant et après la mise sur pied du programme
- ❑ Les membres affiliés avec la licence de Nager pour la vie ont le choix de fournir annuellement des statistiques vérifiables (rapports d'inscription) à la Société ou d'acheter les autocollants, les écussons ou les rubans. Les membres affiliés

qui ont la licence de Nager pour la vie peuvent acheter des écussons ou des autocollants comme des éléments facultatifs de reconnaissance du candidat, et ce, de la façon suivante :

Module	Écussons	Rubans	Autocollants
Parent et enfant	aucun	oui	oui
Préscolaire	oui	ou	oui
Nageur	oui	oui	oui

Les membres affiliés licenciés peuvent également acheter des certificats de reconnaissance du candidat déjà imprimés en couleurs, ainsi que des rapports de progression du candidat.

- ❑ **Frais de licence :** La Société de sauvetage est heureuse de discuter des options les plus abordables pour ses membres affiliés :
 - Option A : pour une installation intérieure
 - Option B : pour une installation extérieure ou saisonnière
 - Option C : pour une population donnée

La Société offre également un programme de récompenses de la loyauté pour les membres affiliés qui sont à la recherche d'une licence de 5 ans ou plus. Pour des détails, veuillez nous contacter.

- ❑ **Transition au programme de Nager pour la vie :** Une fois que vous aurez décidé de mettre sur pied le programme de Nager pour la vie de la Société de sauvetage, notre équipe d'experts sera enchantée de vous aider à faire la transition le plus facilement possible grâce à un plan par étapes qui inclut :
 - le choix du type de programmation
 - les cliniques de mise à jour du personnel (Consultez la partie Session de mise à jour des compétences du moniteur de natation dans la section 10; *Les programmes de formation de leadership*, à la page 104.)
 - l'établissement d'échéanciers pour la transition
 - le matériel-ressource pour les moniteurs, les gestionnaires et les parents
 - des conseils pratiques : des exemples de transitions réussies pour d'autres membres affiliés

MODULES DU PROGRAMME DE NATATION

- Il y a 5 modules dans le programme de Nager pour la vie :
 - PARENT ET ENFANT pour les parents et leurs enfants de moins de 4 ans
 - PRÉSCOLAIRE pour les enfants de 4 à 5 ans
 - NAGEUR pour les enfants de 5 ans et plus
 - ADULTE pour les personnes de 16 ans et plus
 - FORME PHYSIQUE pour les nageurs de n'importe quel âge qui souhaitent améliorer leur forme physique en général

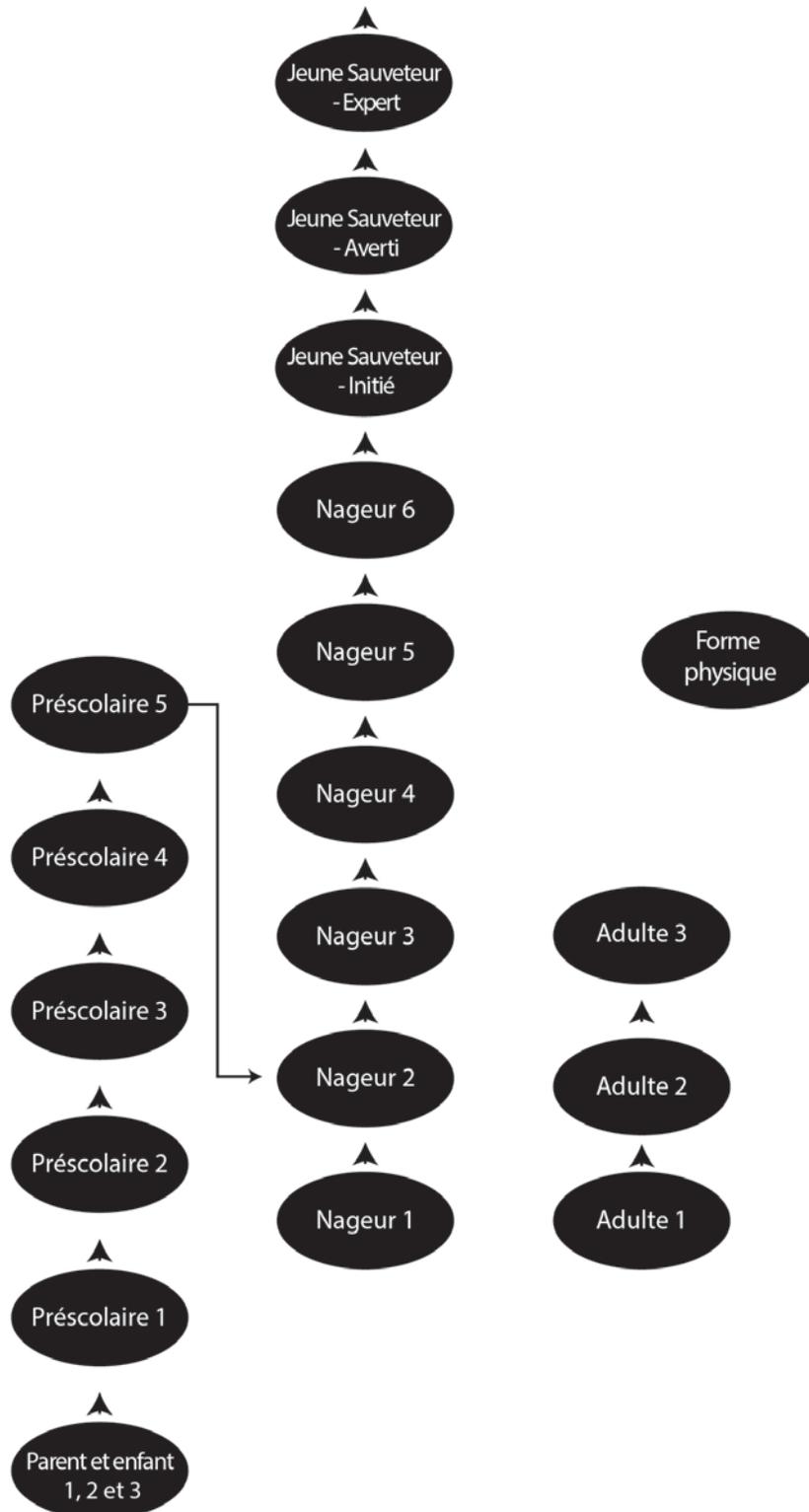
La Société a conçu les modules pour qu'ils s'enchaînent facilement et logiquement les uns aux autres, mais aussi avec les niveaux débutants des certificats de sauvetage : Initié, Averti et Expert (voir l'Organigramme de Nager pour la vie).

Tous les niveaux de Nager pour la vie sont enseignés par un moniteur de natation de la Société de sauvetage (Consultez la section 10; *Les programmes de formation de leadership*, à la page 92.)

- La matière est organisée de la façon suivante :

• Entrées et sorties de l'eau	• Habiletés de Nager pour survivre
• Nage sur place	• Mouvements et habiletés de natation
• Habiletés subaquatiques	• Forme physique
- En tant que partie intégrante du programme de Nager pour la vie, les messages éducatifs Aqua Bon fournissent des renseignements et des faits vécus qui aident les participants à prendre des décisions éclairées lorsqu'ils sont dans l'eau, sur l'eau ou près de l'eau et de la glace.
- Les vêtements de flottaison individuels (VFI) sont une pièce d'équipement exigée. D'autres accessoires de natation et jeux aquatiques sont recommandés, comme : des objets qui coulent, des planches de natation, des bouées de traction, des cylindres de styromousse et des jouets flottants. Visitez le www.lifeguarddepot.com pour faire des achats.

Organigramme de Nager pour la vie



DURÉE DES LEÇONS ET NOMBRE DE PARTICIPANTS

- Le tableau suivant aidera les responsables de la programmation qui pourraient adapter ces suggestions afin de répondre aux besoins des participants. Lorsque vous décidez de la durée du programme et du nombre de participants, pensez à : l'espace utilisé en piscine, la profondeur de l'eau, l'utilisation de bénévoles ou de moniteurs assistants et le nombre de cours par session. Nous recommandons huit leçons.

Module et niveau	Durées suggérées des leçons	Nombre de participants suggéré (par moniteur)
Parent et enfant 1	30 min	de 10 à 12 participants, plus les parents ou les tuteurs
Parent et enfant 2	30 min	de 10 à 12 participants, plus les parents ou les tuteurs
Parent et enfant 3	30 min	de 10 à 12 participants, plus les parents ou les tuteurs

Préscolaire 1	30 min	de 4 à 6
Préscolaire 2	30 min	de 4 à 6
Préscolaire 3	30 min	de 4 à 6
Préscolaire 4	30 min	de 4 à 6
Préscolaire 5	30 min	de 4 à 6

Nageur 1	30 min	de 6 à 8
Nageur 2	30 min	de 6 à 8
Nageur 3	45 min	de 8 à 10
Nageur 4	45 min	de 8 à 10
Nageur 5	45 min	de 10 à 12
Nageur 6	45 min	de 10 à 12
Jeune Sauveteur Initié (Nageur 7)	60 min	de 10 à 12
Jeune Sauveteur Averti (Nageur 8)	60 min	de 10 à 12
Jeune Sauveteur Expert (Nageur 9)	60 min	de 10 à 12

Forme physique	60 min	de 10 à 12
----------------	--------	------------

Adulte 1	45 min	de 10 à 12
Adulte 2	45 min	de 10 à 12
Adulte 3	45 min	de 10 à 12

APERÇU DES NIVEAUX PARENT ET ENFANT

- ❑ Passez du temps de qualité avec votre enfant, alors que vous avez du plaisir, que vous apprenez et que vous socialisez ensemble.

C'est par des interactions aquatiques structurées entre le parent et l'enfant que nous mettons l'accent sur l'importance du jeu dans le développement d'attitudes et d'habiletés positives vis-à-vis l'eau. Nous fournissons les conseils Aqua Bon^{MD} de la Société de sauvetage sur les façons de garder votre enfant en sécurité dans n'importe quel environnement aquatique. Des moniteurs certifiés animent l'apprentissage et ils répondent à vos questions.

Puisque les activités et les progressions tiennent compte du développement de l'enfant, vous devez vous inscrire dans le niveau approprié à l'âge de votre enfant : de 4 à 12 mois, de 12 à 24 mois ou de 2 à 3 ans.

Niveaux

Parent et enfant 1 : Conçu pour les enfants de 4 à 12 mois, ce niveau vise à aider votre enfant à ressentir et à explorer l'eau (chatouiller, flotter, éclabousser, s'allonger et pagayer). Vous apprendrez comment aider votre enfant à jouer dans l'eau, et avec l'eau, avec confort et avec confiance.

Parent et enfant 2 : Conçu pour les enfants de 12 à 24 mois, ce niveau permet aux enfants d'apprendre à se mouiller le visage et à faire des bulles (la première étape qui vise le contrôle de la respiration). Avec votre aide, votre enfant ira chercher un objet sous l'eau, il effectuera des flottaisons sur le ventre et sur le dos et il apprendra à remonter à la surface en battant des jambes.

Parent et enfant 3 : Ceci est un niveau avancé pour les enfants de 2 à 3 ans. Ils auront du plaisir à sauter à l'eau et à en sortir sans aide. Ils apprendront à retenir leur souffle et à ouvrir les yeux sous l'eau afin d'aller chercher un objet au fond de l'eau. Ils maîtriseront également les flottaisons sur le ventre et sur le dos en adoptant les positions de « l'étoile » et de « la planche », ainsi que les battements de jambes sur le ventre et sur le dos, ceci constitue la base de l'apprentissage des différentes nages du programme préscolaire.

APERÇU DES NIVEAUX PRÉSCOLAIRE

- ❑ Donnez à votre enfant une longueur d'avance pour faire l'apprentissage de la natation. Le programme préscolaire de la Société de sauvetage aide à former une attitude saine et respectueuse envers l'eau, et ce, avant que ces enfants ne s'y aventurent jusqu'au cou.

À l'aide de nos progressions de natation de base, nous travaillons à ce que les enfants de 3 à 5 ans deviennent confortables dans l'eau et qu'ils aient du plaisir à acquérir et à développer une base solide d'habiletés aquatiques. Nous incorporons des conseils Aqua Bon de la Société de sauvetage dans tous nos niveaux préscolaires.

Niveaux

Préscolaire 1 (4 h) : Nous encourageons le parent à participer au cours avec leur enfant jusqu'à ce que celui-ci leur exprime le fait qu'il peut le faire lui-même. Ces enfants d'âge préscolaire auront du plaisir à entrer et à sortir de l'eau. Nous les aiderons à sauter dans l'eau à hauteur de poitrine. Ils essayeront de flotter sur le ventre et sur le dos, mais aussi de glisser sur le dos en portant un vêtement de flottaison individuel (VFI). Ils apprendront à se mouiller le visage et à faire des bulles sous l'eau.

Préscolaire 2 (4 h) : Ces enfants d'âge préscolaire apprennent à sauter dans l'eau à hauteur de poitrine par eux-mêmes, mais aussi à entrer et sortir de l'eau en portant un vêtement de flottaison individuel. Ils seront capables de s'immerger et d'expirer sous l'eau. À l'aide d'un vêtement de flottaison individuel, ils feront des glissades sur le ventre et sur le dos.

Préscolaire 3 (4 h) : Ces enfants essayeront aussi bien de sauter en eau profonde que d'effectuer une roulade de côté en portant un gilet de sauvetage. Ils iront chercher des objets au fond de l'eau à hauteur de la taille. Ils pratiqueront les battements de jambes et les glissements à la surface de l'eau, sur le ventre et sur le dos.

Préscolaire 4 (4 h) : Les enfants aux habiletés plus avancées apprendront à sauter seuls en eau plus profonde et à en sortir par eux-mêmes. Ils feront des roulades de côté pour entrer dans

l'eau et ils ouvriront leurs yeux sous l'eau. Ils maîtriseront une nage de courte distance (de 3 à 5 m) sur le ventre et ils glisseront en battant des jambes sur le côté.

Préscolaire 5 (4 h) : Ces enfants sont de plus en plus téméraires avec une entrée avant avec roulade en portant un VFI et en retenant leur souffle sous l'eau jusqu'à 10 secondes. Ils pratiqueront sur de plus grandes distances au crawl et au dos crawlé, ils feront des exercices d'intervalles et ils s'amuseront avec le coup de pied fouetté.

APERÇU DES NIVEAUX NAGEUR

- ❑ Le programme de natation de la Société de sauvetage comprend 6 niveaux et il fait en sorte que votre enfant puisse apprendre à nager avant qu'il ne s'aventure en eau profonde.

Les progressions du programme de natation sont conçues pour les enfants de 5 ans et plus et il permet d'inclure les novices inexpérimentés, mais aussi les nageurs qui souhaitent améliorer leurs habiletés de base déjà acquises.

Nous mettons l'accent sur les exercices aquatiques afin de développer une base solide de nages et d'habiletés. Nous incorporons des messages éducatifs Aqua Bon dans tous les niveaux du programme de natation.

Niveaux

Natation 1 (4 h) : Ces nageurs débutants deviendront confortables au moment de sauter dans l'eau avec ou sans vêtements de flottaison individuels. Ils apprendront à ouvrir leurs yeux dans l'eau, à expirer, à retenir leur souffle sous l'eau. Ils pratiqueront les flottaisons, les glissements et les battements de jambes à la surface de l'eau, tant sur le ventre que sur le dos.

Natation 2 (4 h) : Ces débutants aux habiletés plus avancées sauteront en eau plus profonde et ils apprendront à être confortables lorsqu'ils tombent à l'eau de côté en portant un vêtement de flottaison individuel. Ils seront capables de rester à la surface sans aide, ils apprendront le coup de pied fouetté et ils nageront sur une distance de 10 à 15 m sur le ventre et sur le dos. Ils auront également une introduction à l'entraînement par intervalle pour le battement de jambes alternatif (4 x 9 à 12 m).

Natation 3 (6 h) : Ces jeunes nageurs plongeront et ils feront des roulades avant dans l'eau. Leurs nouvelles habiletés comprennent des appuis renversés sur les mains et ils complèteront la norme du programme canadien de Nager pour survivre^{MD}. Ils pratiqueront le crawl, le dos crawlé et le coup de pied fouetté sur une distance de 10 à 15 m. L'entraînement par intervalle pour le battement de jambes alternatif augmentera à 4 x 25 m.

Natation 4 (6 h) : Ces nageurs intermédiaires nageront 5 m sous l'eau et ils feront des longueurs sur le ventre, sur le dos, avec le coup de pied fouetté et avec les bras de la brasse, y compris la respiration de cette dernière. Ils apprendront finalement à faire des sprints sur le crawl sur plus de 25 m et un entraînement par intervalle de 4 x 25 m au crawl ou au dos crawlé.

Natation 5 (6 h) : Ces nageurs maîtriseront les plongeurs en eau peu profonde, les entrées avec un saut groupé (en boule), le coup de pied rotatif alternatif et les culbutes arrière dans l'eau. Les plongeurs à fleur d'eau les amèneront à nager sous l'eau. Ils amélioreront leur crawl sur le ventre et sur le dos avec des nages de plus de 50 m chacune et avec des nages sur la brasse pour une distance de 15 à 25 m. Ils s'amélioreront davantage avec des sprints sur 25 m et avec deux séries d'entraînement par intervalle : 4 x 25 m sur le crawl ou sur le dos crawlé, et 4 x 10 à 15 m sur la brasse.

Natation 6 (6 h) : Ces nageurs expérimentés seront capables de relever les défis que présentent les habiletés aquatiques sophistiquées, dont les sauts d'arrêt, les sauts compacts, ainsi que les coups de pieds de sauvetage, comme le coup de pied rotatif alternatif et le coup de pied en ciseaux. Ils développeront la force et la puissance avec des sprints de brasse tête levée sur plus de 25 m. Ils nageront facilement des longueurs sur le crawl, le dos crawlé et la brasse et ils se plaindront probablement des entraînements de 300 m.

APERÇU DES NIVEAUX ADULTE

- ❑ Que vous soyez débutant ou que vous n'ayez seulement besoin d'un peu d'aide avec vos nages, notre programme de natation adulte est pour ceux et celles qui ont toujours la joie de vivre, et ce, peu importe votre âge. Fixez vos propres objectifs. Travaillez avec des moniteurs certifiés pour apprendre à nager, ou pour améliorer vos habiletés de natation et de forme physique en natation déjà acquises.

Vous n'irez pas aux Olympiques, mais vous améliorerez votre confiance en vous lorsque vous êtes dans l'eau avec des nages fluides et qui sont reconnaissables. Vous aurez d'assez bonnes techniques pour faire des longueurs en piscine et vous serez aussi en forme suffisante pour aller à la plage. Nous incorporons des messages éducatifs Aqua Bon^{MD} dans tous nos niveaux de natation adulte.

Niveaux

Adulte 1 (6 h) : Vous travaillerez afin de nager sur le ventre et sur le dos sur une distance de 10 à 15 m. Vous ferez des sauts pour entrer dans l'eau à partir du bord de la piscine et vous irez chercher un objet au fond de la piscine dans de l'eau à hauteur de la poitrine. Vous améliorerez votre forme physique et votre battement de jambes avec un entraînement par intervalle de 4 x 9 à 12 m.

Adulte 2 (6 h) : Ce niveau demande un peu plus d'effort pour réaliser deux séries d'entraînement par intervalle de 4 x 25 m de battement de jambes sur le crawl et le dos crawlé. Vous serez capable de faire des entrées en plongeant et de démontrer les bras de la brasse avec respiration sur une distance de 10 à 15 m. Vous serez capable de rester à la surface de 1 à 2 minutes et de rester la tête en bas en vous appuyant sur les mains en haut peu profonde.

Adulte 3 (6 h) : Comme un poisson dans l'eau! Vous apprendrez le coup de pied rotatif alternatif, le saut d'arrêt et les sauts compacts. Vous ferez un entraînement de 300 m et des sprints de 25 à 50 m. Vous maîtriserez également le crawl, le dos crawlé et la brasse.

APERÇU DES NIVEAUX FORME PHYSIQUE

- ❑ **Forme physique (8 h) :** Quel que soit votre âge, le niveau Forme physique vous permet de fixer vous-même vos objectifs afin d'améliorer votre forme physique en général. Forme physique est une approche structurée qui est fondée sur des principes d'entraînement ayant fait leurs preuves et les pratiques incluent des entraînements par intervalle, des sprints et des défis d'endurance.

Section 7

LES PROGRAMMES DE SAUVETAGE ET DE SURVEILLANT-SAUVETEUR

Certificats préalables

Les certificats préalables doivent être complétés avant la date où débute le cours pour lequel ils sont exigés. Les exigences sur l'âge minimal doivent être remplies avant la dernière journée du cours ou le jour même de l'examen. Lorsque deux certificats ou plus sont offerts ensemble,

p. ex. Secourisme général en milieu de travail avec Croix de bronze ou avec Sauveteur national, la Société reconnaît que les certificats préalables ont été obtenus dans l'ordre adéquat.

Chaque année, la plupart des Canadiens et des Canadiennes participent à diverses formes d'activités aquatiques. Malheureusement, dans leur quête de loisirs dans, sur ou près de l'eau, près de 500 personnes trouvent la mort à la suite de noyades ou de traumatismes liés à l'eau, et ce, chaque année. De plus, la plupart des noyades surviennent dans des environnements non supervisés. C'est pourquoi les Canadiens et les Canadiennes ont besoin de connaissances en sauvetage et d'habiletés qui leur permettent de se sauver eux-mêmes ou les autres lors d'une situation d'urgence aquatique.

Les programmes de formation de la Société de sauvetage permettent d'acquérir ces connaissances et ces habiletés par le biais d'une série de certificats qui offrent une progression conçue pour une variété de groupes d'âge et de niveaux d'habiletés.

Le sauvetage et l'éducation des surveillants-sauveteurs requièrent de la pratique avec l'utilisation d'équipement de sauvetage aquatique et de premiers soins. Certains items des certificats nécessitent l'utilisation de certaines pièces d'équipement, mais la plupart ne décrivent que de manière générique les aides de sauvetage comme les aides à tendre, à lancer ou pour le remorquage. Une variété de pièces d'équipement commerciales et improvisées, utilisée régulièrement en sauvetage aquatique, est tout ce qui est requis pour la plupart des certificats.

De l'équipement de réanimation et de premiers soins peut aussi être pratique. Des mannequins ou d'autres appareils adéquats sont recommandés afin d'améliorer l'apprentissage des habiletés de réanimation.

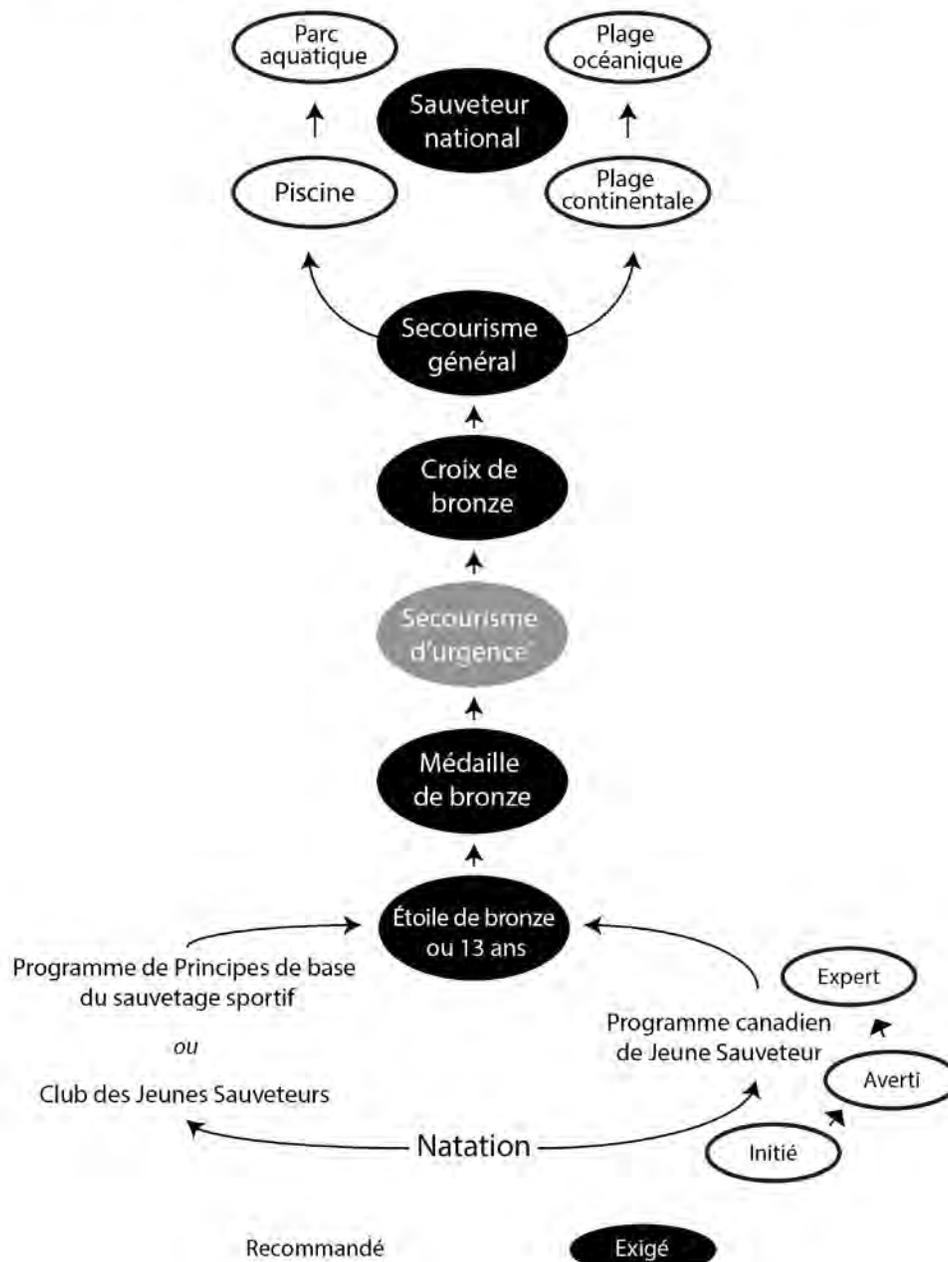
L'équipement de sauvetage aquatique peut être utilisé pour une vaste gamme de jeux et d'exercices d'habiletés, tandis que d'autres accessoires aquatiques et jouets peuvent certainement élargir la portée de la formation.

Un appareil de chronométrage est nécessaire puisque certains des certificats exigent de faire des nages chronométrées ou des répétitions. Dans d'autres exercices, l'apprenant pratique la prise du poulx (le leur ou celui de la personne qui simule la victime). Une simple montre qui affiche les secondes pourrait servir à faire cela, même si beaucoup de moniteurs

préfèrent utiliser une grosse horloge de chronométrage ou un chronomètre.

Pour chacun des certificats suivants, le temps recommandé pour l'enseignement de la matière du cours est calculé pour une classe de 12 à 16 candidats. Le temps additionnel requis pour l'évaluation réalisée par un évaluateur est aussi indiqué lorsque cela est pertinent.

Comment devenir un surveillant-sauveteur



*À partir de janvier 2015

PROGRAMME CANADIEN DE JEUNE SAUVETEUR

- ❑ Le programme canadien de Jeune Sauveteur de la Société de sauvetage comprend 3 niveaux et il permet d’offrir une formation enrichie pour ceux et celles qui souhaitent améliorer leurs nages et leurs habiletés tout en ayant du plaisir dans le monde rempli de défis du sauvetage aquatique. Jeune Sauveteur permet le développement de la force et de l’efficacité en natation, et ce, tout en mettant l’accent sur les comportements Aqua Bon^{MD}. Les exercices d’habiletés améliorent la capacité des candidats dans l’eau, le bon conditionnement physique et le jugement en sauvetage.

La matière est organisée en modules : habiletés aquatiques, premiers soins, reconnaissance et sauvetage.

Les niveaux du programme Jeune Sauveteur sont souvent insérés à la programmation des activités comme les 3 niveaux supérieurs du continuum du programme de natation. (Consultez la section 6; *Le programme Nager pour la vie.*)



- ❑ **Jeune Sauveteur - Initié** (de 8 à 10 h) : Les nageurs poursuivent le développement de leurs nages avec des nages sur 50 m au crawl, au dos crawlé et à la brasse. Les habiletés de sauvetage sportif comprennent une nage sur 25 m avec un obstacle et une nage sur 15 m en transportant un objet. La section des premiers soins met l’accent sur l’évaluation des victimes conscientes, de l’appel aux services préhospitaliers d’urgence et sur le traitement de l’hémorragie. La forme physique s’améliore avec des entraînements de 350 m et des nages chronométrées de 100 m.

Préalable : Aucun

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage ou des moniteurs de natation du YMCA, qui possèdent un certificat à jour, évaluent tous les items et ils certifient les candidats.

Reconnaissance du candidat : Une affiche murale, un écusson, des autocollants et un autocollant du certificat.

Équipement requis : Des objets de 2,3 kg (5 lb), des pièces de vêtements à gonfler d’air, des aides flottantes, des aides flottantes avec une ligne de sauvetage et un appareil de chronométrage.



- **Jeune Sauveteur - Averti** (de 8 à 10 h) : Les nageurs améliorent davantage leurs nages sur des distances de plus de 75 m pour chacune d'entre elles. Ils font l'apprentissage des habiletés du sauvetage sportif en nageant un quatre nages de sauvetage, en supportant un objet pour un laps de temps chronométré et en effectuant un sauvetage avec une aide flottante. La matière des premiers soins met l'accent sur l'évaluation de victimes inconscientes, le traitement des victimes en état de choc et les procédures en cas d'obstruction des voies respiratoires. Les exercices d'habiletés aident à former une base solide en sauvetage.

Préalable : Aucun

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage ou des moniteurs de natation du YMCA, qui possèdent un certificat à jour, évaluent tous les items et ils certifient les candidats.

Reconnaissance du candidat : Une affiche murale, un écusson du certificat, des autocollants et un autocollant du certificat.

Équipement requis : Des objets de 2,3 kg (5 lb), des aides flottantes et un appareil de chronométrage.



- **Jeune Sauveteur - Expert** (de 8 à 10 h) : Les nageurs sont mis au défi avec des entraînements de 600 m, des nages chronométrées sur 300 m et le transport d'un objet sur 25 m. Les nages sont raffinées à l'aide de nages de plus de 100 m. Les premiers soins vont porter sur le traitement de blessures aux os et aux articulations, mais aussi sur les urgences respiratoires, dont l'asthme et les réactions allergiques. Les habiletés de sauvetage incluent les méthodes de défense, les sorties de victimes, les retournements et le support d'une victime avec le visage sorti de l'eau en eau peu profonde.

Préalable : Aucun

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage ou des moniteurs de natation du YMCA, qui possèdent des certificats à jour, évaluent tous les items et ils certifient les candidats.

Reconnaissance du candidat : Une affiche murale, un écusson, des autocollants et un autocollant du certificat.

Équipement requis : Des objets de 4,5 kg (10 lb), des aides de remorquage et un appareil de chronométrage.

CERTIFICATS DES NIVEAUX DE BRONZE



- ❑ **Étoile de bronze** (de 10 à 12 h) : Ce cours est une excellente préparation pour réussir le certificat de Médaille de bronze. Les participants travaillent sur la résolution de problème et sur les habiletés de prise de décisions de manière individuelle et avec des partenaires. Les candidats apprennent la RCR et ils apprennent les habiletés de sauvetage nécessaires à l'autosauvetage. Le certificat comprend une nage chronométrée de 400 m.

Préalable : Aucun (de l'expérience avec le programme de Jeune Sauveteur est recommandée.)

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage, qui possèdent des certificats à jour, évaluent tous les items et ils certifient les candidats.

Reconnaissance du candidat : Un médaillon d'Étoile de bronze, un écusson d'Étoile de bronze et une carte de certification.

Équipement requis : Des objets ou des mannequins de 4,5 kg (10 lb), une bouée torpille, un tube de sauvetage ou une sangle pour l'épaule avec une corde attachée à un objet flottant improvisé, un mannequin adulte, un chandail avec un pantalon, des aides de sauvetage et un appareil de chronométrage.



- ❑ **Médaille de bronze** (de 18 à 20 h) : Ce certificat permet d'acquérir une compréhension des principes de sauvetage représentés par les quatre composantes de l'éducation en sauvetage aquatique : le jugement, les connaissances, les habiletés et la forme physique. Les sauveteurs apprennent les techniques de remorquage et de portage, les méthodes de défense et de dégagement en vue de sauvetages difficiles et de plus en plus risqués, et ce, avec une variété de types de victimes conscientes et inconscientes. Les sauveteurs améliorent l'efficacité de leurs nages et leur endurance avec une nage chronométrée de 500 m.

Préalable : L'âge minimum requis est de 13 ans *ou* le candidat doit posséder un certificat d'Étoile de bronze (n'a pas besoin d'être à jour).

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage, qui possèdent une certification à jour, évaluent la plupart des items, mais uniquement les évaluateurs de Croix de bronze peuvent certifier les candidats.

Reconnaissance du candidat : Un médaillon de Médaille de bronze, un écusson de Médaille de bronze et une carte de certification.

Ressource exigée : *Manuel canadien de sauvetage*

Équipement requis : Des objets de 4,5 kg (10 lb) ou un mannequin, une bouée torpille, un tube de sauvetage ou une sangle pour l'épaule avec une corde attachée à un objet flottant improvisé, un mannequin enfant (ou adulte), du matériel de premiers soins dont des barrières de protection personnelle, un chandail et un pantalon, ainsi que des aides flottantes à lancer.

Durée de l'évaluation (de 12 à 16 candidats) :

Examen original (seulement les items à évaluer par l'évaluateur)	Examen de renouvellement de la certification (tous les items sont évalués par l'évaluateur)
de 2 à 2,5 h	de 4 à 5 h

- ❑ **Croix de bronze** (de 18 à 20 h) : Cette formation est conçue pour les sauveteurs qui souhaitent relever le défi d'une formation plus approfondie, ceci inclue une introduction à la gestion sécuritaire de la supervision des installations aquatiques. Croix de bronze est un certificat préalable pour tous les programmes de formation avancés, dont ceux de Sauveteur national et les certificats de moniteurs. Une nage chronométrée de 600 m fait partie des items de Croix de bronze.



Préalables : Des certificats de Médaille de bronze et de secourisme d'urgence (ils n'ont pas besoin d'être à jour).

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage, qui possèdent des certificats à jour, évaluent la plupart des items, mais uniquement les évaluateurs de Croix de bronze peuvent certifier les candidats.

Reconnaissance du candidat : Un médaillon de Croix de bronze, un écusson de Croix de bronze et une carte de certification.

Ressource exigée : *Manuel canadien de sauvetage*

Équipement requis : Des objets de 4,5 kg (10 lb) ou un mannequin, une bouée torpille, un tube de sauvetage ou une sangle pour l'épaule avec une corde attachée à un objet flottant improvisé, des mannequins bébé, enfant et adulte, du matériel de premiers soins dont des barrières de protection personnelle, un chandail et un pantalon, ainsi que des aides flottantes à lancer.

Durée de l'évaluation (de 12 à 16 candidats) :

Examen original (seulement les items à évaluer par l'évaluateur)	Examen de renouvellement de la certification (tous les items sont évalués par l'évaluateur)
de 2 à 2,5 h	de 5 à 6 h

SAUVETAGE AVANCÉ

- **Distinction** (de 20 à 25 h) : Ce certificat encourage une intervention plus expérimentée dans le cadre de situations d'urgences aquatiques difficiles et il est conçu pour permettre le développement d'habiletés de sauvetage avancées et de connaissances connexes. Les candidats font également l'apprentissage des principes du conditionnement physique. Les défis du certificat Distinction incluent les répercussions de la responsabilité lors d'une situation d'urgence, la façon d'aider deux victimes à la fois et le sauvetage d'une victime blessée à la colonne vertébrale qui ne respire pas. En tenant compte du nom du certificat, il est évident que tous les sauveteurs doivent accomplir tous les items avec distinction.

Préalable : Un certificat de Croix de bronze (n'a pas besoin d'être à jour).

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage qui possèdent des certificats à jour, évaluent la plupart des items, mais uniquement les évaluateurs du certificat Distinction peuvent certifier les candidats.

Reconnaissance du candidat : Un médaillon de Distinction, un écusson de Distinction et une carte de certification.

Référence exigée : *Manuel canadien de sauvetage*

Équipement requis : Un chandail, un pantalon, des souliers et une planche dorsale.

Durée de l'évaluation (de 12 à 16 candidats) :

Examen original (seulement les items à évaluer par l'évaluateur)	Examen de renouvellement de la certification (tous les items sont évalués par l'évaluateur)
de 2,5 à 3 h	de 5 à 6 h

PROGRAMMES DE SPÉCIALITÉ

- **Club des Jeunes Sauveteurs :** Le Club des Jeunes Sauveteurs (CJS) offre un choix d'activité aquatique unique en comparaison avec les programmes d'activités aquatiques traditionnels qui sont offerts à partir d'une feuille d'évaluation. CJS est conçu pour ceux et celles qui apprennent rapidement et pour les personnes qui se situent entre différents niveaux ou programmes et qui performant bien dans un milieu d'apprentissage énergique.

Le CJS place de l'importance sur le plaisir et sur le développement d'habiletés aquatiques qui se base sur l'atteinte du succès personnel. En utilisant les habiletés qu'ils ont déjà acquises, les membres du CJS travaillent fort afin de développer et d'améliorer leurs nages. Ils pratiquent également d'autres habiletés aquatiques avec l'accent sur : la natation et les connaissances en sauvetage, le leadership et le travail d'équipe, l'éducation de la collectivité, la compétition et la forme physique personnelle.

Préalable : Le candidat doit être capable d'atteindre la norme de Nager pour survivre^{MD} de la Société.

Reconnaissance du candidat : Il n'y a pas d'« échec » dans le Club des Jeunes Sauveteurs. Les membres du club obtiennent des autocollants de reconnaissance pour leurs accomplissements dans : les habiletés de natation, les habiletés de sauvetage, les connaissances en sauvetage, le leadership et le travail d'équipe, l'éducation de la collectivité, la compétition

et la forme physique. Les membres peuvent aussi obtenir des certificats de natation traditionnelle et de sauvetage au sein du club.

Ressource exigée : Le registre des activités aquatiques du Club des Jeunes Sauveteurs.

Évaluation et certification : Le Club des Jeunes Sauveteurs est dirigé par un entraîneur. L'entraîneur du CJS doit : être un moniteur en sauvetage qui possède des certificats à jour en plus d'être un sauveteur certifié et il (ou elle) doit posséder de l'expérience en surveillance aquatique. Idéalement, l'entraîneur du CJS devrait être un Entraîneur de sauvetage sportif - niveau 1 et il devrait avoir de l'expérience en tant qu'entraîneur et en sauvetage sportif.

Programmation : Le Club des Jeunes Sauveteurs est indépendant des progressions relatives aux certificats traditionnels. Les membres peuvent être âgés de n'importe quel âge entre 8 et 15 ans.

Les clubs sont typiquement organisés en 3 sous-groupes : les membres « junior » qui sont âgés de 8 à 10 ans, les membres « intermédiaires » qui sont âgés de 11 à 13 ans et les membres « senior » qui sont âgés de 14 à 15 ans.

Le Club des Jeunes Sauveteurs peut être organisé pour « x » rencontres qui peuvent s'étaler sur « x » semaines ou jours. Par exemple, les membres peuvent se rencontrer une fois par semaine pour une période de dix semaines. Cette approche permet d'organiser un événement spécial, comme une compétition de sauveteurs juniors qui pourrait avoir lieu à la fin de cette période et devenir le point culminant de cette formation.

D'un autre côté, le club peut être organisé comme un programme continu sans date fixe de début ni de fin. Les membres du club pourraient ainsi s'inscrire ou participer à l'aide d'un système de « présence » ou de « payer à chaque participation ».

- ❑ **Forme physique en sauvetage (10 h) :** Cette formation permet l'apprentissage de l'importance de la forme physique en sauvetage et aussi comment mesurer, observer et maintenir la forme physique personnelle en préparation de situations d'urgence en sauvetage.

Préalable : Il faut être âgé de moins de 30 ans, ou avoir une permission médicale.

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage évaluent tous les items et ils certifient les candidats.

Reconnaissance du candidat : Un écusson de bronze, d'argent ou d'or et une carte de certification.

Équipement requis : Des objets de 4,5 kg (10 lb) et de 9 kg (20 lb), une bouée torpille, un tube de sauvetage ou une sangle pour l'épaule avec une corde attachée à un objet flottant improvisé et des barrières de protection personnelle.

- ❑ **Sauvetage en embarcation (de 8 à 10 h) :** Cette formation permet d'acquérir des connaissances en sauvetage et la capacité de réaliser un sauvetage pour ceux et celles qui participent à des activités en petite embarcation. Sauvetage en embarcation est conçue pour les personnes qui possèdent déjà les habiletés nécessaires pour manœuvrer leur embarcation. La formation met l'accent sur les techniques d'autosauvetage, la reconnaissance des situations d'urgence, les facteurs qui influent sur la performance du sauvetage en embarcation et les bonnes procédures d'intervention en cas d'urgence. Puisque les techniques de sauvetage en embarcation peuvent varier considérablement selon : le type d'embarcation, le vent et les conditions météorologiques, les exigences de ce certificat spécifient le type de victime au lieu de spécifier la méthode à utiliser pour le sauvetage.

Préalable : Des habiletés de base en natation et en maniement d'embarcation sont exigées pour suivre cette formation.

Évaluation et certification : Des moniteurs de Sauvetage en embarcation évaluent tous les items (en eau libre) et ils certifient les candidats.

Reconnaissance du candidat : Un écusson du certificat et une carte de certification.



- **Brevet d'Opérateur Nautique (8 h)** : Selon les réglementations fédérales, les opérateurs d'embarcations récréatives à moteur doivent fournir une preuve de compétences en réussissant un test écrit sur les bases de la sécurité nautique pour ainsi se procurer une carte de conducteur d'embarcation de plaisance (CCEP) de Transports Canada. Tous les tests menant à la carte de conducteur d'embarcation de plaisance sont donnés en respectant les politiques de la Société de sauvetage et de Transports Canada.

Les cartes de CCEP sont émises pour la vie, elles n'ont pas de date d'expiration, elles n'ont pas besoin d'être renouvelées et elles ne peuvent pas être révoquées ou suspendues. Les personnes inspectées et qui n'ont pas de cartes de CCEP en leur possession lorsqu'ils opèrent une embarcation à moteur reçoivent des amendes.

La participation à un cours de sécurité nautique *n'est pas* obligatoire. Les opérateurs de bateaux peuvent étudier le test par eux-mêmes et le réaliser lorsqu'ils sont prêts.

Le programme du Brevet d'Opérateur Nautique^{MC} de la Société de sauvetage est accrédité par Transports Canada. Le cours de B.O.N. permet d'apprendre toutes les connaissances relatives au nautisme sécuritaire, ce qui représente les « points essentiels » nécessaires à l'acquisition de la carte de conducteur d'embarcation de plaisance. La formation de B.O.N. est hautement recommandée pour les jeunes et pour les adultes avec peu ou pas d'expérience ni de formation.

Préalable : Aucun préalable n'est exigé, mais l'âge minimum recommandé est de 8 ans.

Durée de la formation : Le temps nécessaire afin d'assurer le succès des candidats de la formation de B.O.N. peu varié en fonction du nombre et de la maturité des candidats, mais aussi de leurs connaissances antérieures et de leurs formations ou de leur expérience en sauvetage ou en nautisme.

L'horaire de la formation de B.O.N. peut être organisé de plusieurs façons, tant et aussi longtemps que du temps est donné pour que la matière puisse être enseignée (min. 4 h) et que suffisamment de temps additionnel soit alloué pour effectuer, corriger et remettre l'examen écrit.

Brevet d'Opérateur Nautique	En classe	Sur l'eau
Durée totale 8 h	8 h	0 h

Évaluation et certification : Des moniteurs de B.O.N., qui possèdent des certificats à jour, font l'évaluation et la certification des candidats du B.O.N. Les candidats doivent atteindre une note de passage de 75 % sur un test écrit afin de se mériter la carte de conducteur d'embarcation de plaisance (CCEP).

Reconnaissance du candidat : Une carte en plastique de conducteur d'embarcation de plaisance et une carte de certification du B.O.N. de la Société de sauvetage.

Ressources exigées : *Manuel du Brevêt d'Opérateur Nautique (B.O.N.)*

Équipement requis : Il faut différentes pièces d'équipement qu'on retrouve dans une petite embarcation : VFI ou gilet de sauvetage, cartes marines, etc.

CERTIFICATION DE SURVEILLANT-SAUVETEUR

- **Sauveteur national (40 h) :** La certification de Sauveteur national poursuit l'apprentissage des habiletés fondamentales, des connaissances et des valeurs de la Société de sauvetage, afin d'approfondir les habiletés pratiques et les connaissances nécessaires au travail des surveillants-sauveteurs.



Sauveteur national est reconnu comme la norme de l'industrie pour les surveillants-sauveteurs au Canada. La certification de Sauveteur national est adoptée et elle bénéficie de l'appui du Comité-conseil de Sauveteur national qui est formé d'employeurs de surveillants-sauveteurs, d'opérateurs d'installations et d'organismes nationaux, dont : l'Association canadienne des parcs et loisirs, Éducation physique et santé Canada, YMCA et les Forces canadiennes. Sauveteur national représente la seule norme canadienne de surveillant-sauveteur reconnue par la *International Life Saving Federation* et par la *Commonwealth Royal Life Saving Society*.

L'éducation acquise au cours de la formation de Sauveteur national est conçue pour développer une solide compréhension des principes de surveillance aquatique, un bon jugement et

Le cours de secourisme d'urgence est un préalable pour le cours de Croix de bronze. Le cours de secourisme général est un préalable pour le cours de Sauveteur national.

Lorsqu'une certification de premiers soins a été obtenue à partir d'une organisation autre que la Société de sauvetage et que celle-ci sert de préalable pour un certificat de la Société de sauvetage, nous avons besoin d'une photocopie de la carte de certification avec les feuilles d'évaluation de la Société de sauvetage.

La Société ne délivrera pas de certificats si les preuves de préalables sont manquantes. Les membres affiliés devraient aviser les candidats des préalables dans leur matériel promotionnel et aux lieux d'inscription.

une attitude mature et responsable envers le rôle du surveillant-sauveteur.

Le rôle principal de la formation de Sauveteur national est la prévention des situations d'urgence, et si tout de même des situations venaient à survenir, une résolution rapide et efficace des situations d'urgence. Le programme de Sauveteur national est conçu pour préparer les surveillants-sauveteurs à remplir leur rôle d'animateurs professionnels d'activités aquatiques sécuritaires et amusantes.

La formation de Sauveteur national ne peut pas préparer les candidats, aussi bien en théorie qu'en pratique, à toutes les situations qui pourraient survenir devant les surveillants-sauveteurs qui travaillent dans un environnement aquatique et dans les installations aquatiques au Canada. Le programme de Sauveteur national est conçu pour développer les habiletés de base de la surveillance, les principes et les étapes de la prise de décision qui aidera le surveillant-sauveteur à évaluer et à s'adapter à différentes installations aquatiques et aux situations d'urgence.

Options : La certification de Sauveteur national est disponible en quatre options : piscine, parc aquatique, plage continentale et plage océanique.

Préalables : Il faut être âgé d'au moins 16 ans, avoir un certificat de Croix de bronze et un certificat de secourisme général de l'un des organismes suivants : Société de sauvetage, Ambulance Saint-Jean, Croix-Rouge canadienne, Patrouille canadienne de ski. Les préalables n'ont pas besoin d'être à jour.

La certification de Sauveteur national (option piscine) est un préalable pour le certificat de Sauveteur national (option parc aquatique). La formation de Sauveteur national (option plage continentale) est un préalable pour le certificat de Sauveteur national (option plage océanique).

Durée de la formation : L'horaire du cours de Sauveteur national peut être organisé d'une variété de façons différentes. Les lignes directrices suivantes sur la durée du cours ont été calculées un groupe de 12 à 16 candidats. Ceci représente seulement le temps d'enseignement, du temps additionnel doit

être prévu pour des pauses et pour l'évaluation par un évaluateur (où cela s'applique).

Sauveteur national (option piscine)	En classe	En piscine
La durée totale nécessaire est de 40 h minimum	16 h	24 h

Sauveteur national (option plage continentale)	En classe	Dans l'eau
La durée totale nécessaire est de 40 h minimum	12 h	28 h

Sauveteur national (option parc aquatique)	En classe	En piscine
La durée totale nécessaire est de 16 h minimum	4 h	12 h

Sauveteur national (option plage océanique)	En classe	Dans l'eau
La durée totale nécessaire est de 16 h minimum	4 h	12 h

Sauveteur national (option plage continentale) [lorsque les candidats possèdent Sauveteur national (option piscine)]	En classe	Dans l'eau
La durée totale nécessaire est de 21 h minimum	4 h	17 h

Sauveteur national (option piscine) [lorsque les candidats possèdent Sauveteur national (option plage continentale)]	En classe	En piscine
La durée totale nécessaire est de 21 h minimum	4 h	17 h

Évaluation et certification : Des moniteurs de Sauveteur national, qui possèdent des certificats à jour, évaluent la plupart des items, mais uniquement les évaluateurs de Sauveteur national peuvent certifier les candidats.

Reconnaissance du candidat : Une carte de certification de Sauveteur national.

Ressource exigée : *Alerte : la pratique de la surveillance aquatique*

Équipement requis : Il faut l'équipement régulier du surveillant-sauveteur (p. ex. des bouées torpilles, des tubes de sauvetage, du matériel de premiers soins dont des barrières de protection personnelle, une planche dorsale avec un système d'immobilisation de la tête et des sangles et des appareils de communication). De plus, pour l'option piscine, vous aurez besoin : d'un mannequin de RCR, d'un bloc de 9 kg (20 lb) ou d'un objet de poids équivalent. Pour les options de plage continentale et de plage océanique, vous aurez besoin : de masques de plongée sous-marine, de tubas, de palmes et d'embarcations de sauvetage ou d'aquaplanes.

Durée de l'évaluation (de 12 à 16 candidats) :

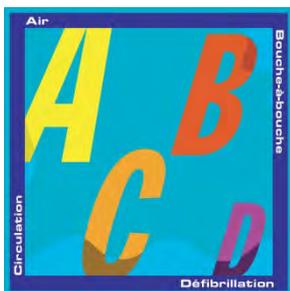
Examen original (seulement les items à évaluer par l'évaluateur)	Examen de renouvellement de la certification
de 3,5 à 4 h	de 4 à 8 h

- ❑ Politique d'évaluation pour Sauveteur national : La politique d'évaluation de la Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick pour la formation de Sauveteur national définit les conditions minimales pour que l'examen de Sauveteur national ait lieu (voir la page 18 de la section 3; *Les politiques*).

RENOUVELLEMENT DE LA CERTIFICATION

- ❑ Les certificats de la Société de sauvetage sont émis pour la vie, mais ils sont seulement « à jour » pour les 24 mois qui suivent la date de certification. (Remarque : Certains employeurs peuvent exiger que leur personnel aquatique renouvelle leur certification plus fréquemment.)
- ❑ Les détenteurs de certificats sont encouragés à maintenir leurs habiletés et leur capacité à intervenir en accomplissant un renouvellement de certification. Les détenteurs de certificats peuvent renouveler leur certification à n'importe quel moment sans tenir compte de la date de certification du certificat original.

Section 8

LES CERTIFICATIONS DE PREMIERS SOINS

Les certificats de premiers soins de la Société de sauvetage sont offerts par des milliers de membres affiliés partout au pays, et ils sont souvent utilisés en tant que norme d'emploi. Au Nouveau-Brunswick, la certification de secourisme général en milieu de travail de la Société de sauvetage est reconnue par la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail comme une formation en premiers soins qui répond aux exigences de la loi.

Un environnement aquatique n'est pas nécessaire : Utilisez les certificats de premiers soins de la Société de sauvetage afin de former votre personnel non aquatique, personnel de terrains de jeux, personnel de camps d'été, personnel d'entretien et le public en général.

Les certificats de premiers soins peuvent être offerts en tant que cours enseignés de façon indépendante ou en combinaison avec d'autres formations de sauvetage; par exemple, Secourisme d'urgence avec Médaille de bronze ou Croix de bronze, Secourisme général en milieu de travail avec Croix de bronze. La combinaison des certificats de premiers soins et de sauvetage permet aux candidats d'obtenir les deux certifications en même temps. Voici des suggestions de combinaisons de formations et les durées requises afin d'enseigner la matière des items qu'elles contiennent :

Les durées recommandées pour l'enseignement ont été calculées pour une classe de 12 à 16 candidats. La durée réellement nécessaire peut varier en fonction du nombre et de la maturité des candidats, de leurs connaissances, de leurs formations et de leurs expériences antérieures.

Certificats de premiers soins combinés avec des certificats en sauvetage	Heures additionnelles d'enseignement
Premiers soins - élémentaire + Étoile de bronze	Ajouter 2 h au cours d'Étoile de bronze
Secourisme d'urgence + Médaille de bronze	Ajouter 4 h au cours de Médaille de bronze
Secourisme d'urgence + Croix de bronze	Ajouter 4 h au cours de Croix de bronze
Secourisme général en milieu de travail + Croix de bronze	Ajouter 8 h au cours de Croix de bronze
Secourisme général en milieu de travail + Sauveteur national	Ajouter 8 h au cours de Sauveteur national

- **Premiers soins - élémentaire** (de 3 à 4 h) : Ce cours présente la matière de premiers soins qui est enseignée dans les certificats du programme Jeune Sauveteur (Initié, Averti et Expert). La formation de Premiers soins - élémentaire permet d'acquérir la base, ceci inclut comment contacter les services préhospitaliers d'urgence, la respiration artificielle, comment traiter l'étouffement et les blessures mineures.

Préalable : Aucun

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage ou des moniteurs de secourisme général qui possèdent une certification à jour sont responsables de l'évaluation et de la certification des candidats.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Équipement nécessaire : Il faut une salle de classe et du matériel de premiers soins.

Renouvellement de la certification : Cours de Premiers soins - élémentaire

Lorsqu'une certification en premiers soins provient d'un organisme autre que la Société de sauvetage et qu'elle est utilisée comme préalable pour obtenir un certificat de la Société de sauvetage, nous avons besoin de recevoir une photocopie de la carte de certification avec les feuilles d'évaluation du cours de la Société de sauvetage. **La Société ne délivrera pas de certificats si la preuve des préalables exigés est manquante.** Les membres affiliés devraient aviser les candidats au sujet des préalables dans leur matériel publicitaire et aux lieux d'inscription.

- **Secourisme d'urgence** (8 h) : Cette formation comprend la certification de RCR-B. Le cours de Secourisme d'urgence permet d'enseigner les connaissances générales des principes de premiers soins et du traitement d'urgence de blessures, y compris : l'évaluation de la victime, la RCR, l'étouffement ainsi que les mesures à prendre en cas de saignement externe, de crise cardiaque, d'AVC, de plaies et de brûlures.

La certification de Secourisme d'urgence deviendra une condition préalable pour le cours de Croix de bronze à partir de janvier 2015.

Préalable : Aucun

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage ou des moniteurs de secourisme général qui possèdent une certification à jour sont responsables de l'évaluation et de la certification des candidats.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références exigées : *Manuel canadien de premiers soins* ou *Manuel canadien de sauvetage*

Équipement nécessaire : Il faut une salle de classe et du matériel de premiers soins, y compris des barrières de protection, des mannequins ACTAR DEA de pratique, des mannequins ACTAR D-fib ou du matériel équivalent.

Renouvellement de la certification : Cours de Secourisme d'urgence

- **Secourisme général en milieu de travail (16 h) :** Ce cours comprend la certification de RCR-C. Le cours de Secourisme général en milieu de travail permet d'offrir une formation complète qui couvre tous les aspects des premiers soins. Le cours de Secourisme général en milieu de travail contient la matière du cours de Secourisme d'urgence et il est conçu pour ceux et celles qui ont besoin d'une compréhension plus approfondie des premiers soins, y compris : les répercussions juridiques d'administrer les premiers soins, les blessures à la colonne vertébrale, les blessures reliées au chaud et au froid, les blessures aux os et aux articulations, les blessures à la poitrine et les urgences médicales.

La certification de Secourisme général en milieu de travail est un préalable au cours de Sauveteur national.

Préalable : Aucun

Évaluation et certification : Des moniteurs de secourisme général qui possèdent une certification à jour évaluent la plupart des items, mais des évaluateurs du cours de Secourisme général sont les seuls à pouvoir certifier les candidats.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références exigées : *Manuel canadien de premiers soins* ou *Manuel canadien de sauvetage*

Équipement nécessaire : Il faut une salle de classe et du matériel de premiers soins, y compris des barrières de protection et des mannequins ACTAR DEA de pratique, des mannequins ACTAR D-fib ou du matériel équivalent.

Renouvellement de la certification : Cours de Secourisme général en milieu de travail

- ❑ Trois niveaux de formation en RCR sont conçus pour répondre aux besoins du public et des secouristes professionnels comme les surveillants-sauveteurs :

RCR-A (de 4 à 5 h) Le cours comprend l'enseignement de la RCR et des procédures en cas d'étouffement pour les adultes. Il permet aussi de comprendre l'importance d'une défibrillation rapide et la façon d'utiliser un DEA.

RCR-B (de 5 à 6 h) Le cours permet l'enseignement de la RCR pour les parents, les grands-parents, les gardiens d'enfants ou les travailleurs en soins aux enfants, mais le cours comprend aussi les procédures en cas d'étouffement pour les adultes, les enfants et les bébés. RCR-B permet aussi de comprendre l'importance d'une défibrillation rapide et la façon d'utiliser un DEA. La certification de RCR-B fait partie du cours de Secourisme d'urgence.

RCR-C (de 6 à 8 h) Le cours comprend tous les aspects des habiletés et de la théorie de la RCR pour les adultes, les enfants et les bébés, y compris les habiletés de la RCR à deux secouristes. Le cours de RCR-C permet aussi de comprendre l'importance d'une défibrillation rapide et la façon d'utiliser un DEA. La certification de RCR-C fait partie du cours de Secourisme général.

Préalable : Aucun

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage ou des moniteurs de secourisme général qui possèdent une certification à jour font l'évaluation et la certification des candidats aux cours de RCR-A, de RCR-B et de RCR-C.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification pour tous les niveaux de RCR

Références exigées : *Manuel canadien de premiers soins* ou *Manuel canadien de sauvetage*

Équipement nécessaire : Il faut des barrières de protection, des mannequins ACTAR DEA de pratique, des mannequins ACTAR D-fib ou du matériel équivalent.

Renouvellement de certification : Cours de RCR-A, de RCR-B et de RCR-C

- ❑ **Défibrillation externe automatisée (DEA)** (de 4 à 5 h) : Ce cours permet d'acquérir les connaissances sur le fonctionnement du cœur et de ce qui se produit lorsque la défibrillation est nécessaire. Le cours de DEA explique : quand et comment utiliser un DEA, l'entretien d'un DEA, la gestion des données recueillies et les procédures de rédaction d'un rapport lorsqu'un DEA a été utilisé au cours d'une situation d'urgence.

Préalable : Certification de RCR

Évaluation et certification : Des moniteurs en sauvetage ou des moniteurs de secourisme général qui possèdent une certification à jour font l'enseignement et la certification des candidats du cours de DEA.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Référence exigée : *Manuel canadien de premiers soins*

Équipement nécessaire : Il faut des mannequins ACTAR DEA de pratique, des mannequins ACTAR D-fib ou du matériel équivalent.

Renouvellement de la certification : Cours de DEA

- ❑ **Premiers soins - anaphylaxie** (1 h) : Cette formation permet de certifier un candidat ou une candidate dans la prévention et le traitement de premiers soins à donner en cas d'anaphylaxie par l'utilisation d'auto-injecteurs. Ce cours est idéal pour les parents, les enseignants, le personnel de camps d'été, les travailleurs en soins aux enfants et les secouristes qui doivent participer à une révision annuelle de leurs compétences.

Préalable : Aucun

Évaluation et certification : Des évaluateurs du cours de Secourisme général de la Société de sauvetage qui possèdent une certification à jour font l'évaluation et la certification des candidats du cours de premiers soins - anaphylaxie.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Équipement nécessaire : Auto-injecteurs de pratique

Renouvellement de la certification : Cours de Premiers soins - anaphylaxie

Section 9

LE SAUVETAGE SPORTIF

Le sauvetage sportif est une activité sportive qui combine le sauvetage, la course à pied et les courses d'embarcations.

Le sauvetage sportif permet d'inspirer et de faire participer la jeunesse à la mission humanitaire de la Société, il procure une mesure incitative pour le sauvetage, pour le développement des habiletés et pour la formation de surveillant-sauveteur. Le sauvetage sportif encourage également l'innovation en sauvetage et en techniques de surveillance tout en fournissant des occasions de recruter davantage de bénévoles, d'avoir une meilleure rétention et de favoriser le développement du leadership.

La Société de sauvetage est l'organisme directeur canadien pour le sauvetage sportif, un sport reconnu par le Comité International Olympique et la Fédération des Jeux du Commonwealth.

PROGRAMME DE PRINCIPES DE BASE DU SAUVETAGE SPORTIF

Le programme de Principes de base du sauvetage sportif offre une introduction récréative aux habiletés du sauvetage sportif tout en enseignant l'esprit d'équipe, le franc jeu, l'éthique dans le sport et la responsabilité personnelle.

Caractéristiques et avantages

- ❑ Le programme de Principes de base du sauvetage sportif est constitué d'une progression en 5 niveaux qui poursuivent l'apprentissage des habiletés du programme de natation pour les enfants (de 8 à 12 ans approximativement) qui ont complété Nageur 3 ou qui possèdent des habiletés d'un niveau équivalent. Il faut offrir le programme où les besoins de la collectivité sont les mieux satisfaits, et ce, en respectant les groupes démographiques et les besoins de la programmation des activités.
- ❑ Compléments à d'autres programmes de la Société de sauvetage : L'acquisition d'habiletés de sauvetage sportif offre une excellente base pour une formation en sauvetage.
- ❑ Garder les enfants actifs : Le programme de Principes de base du sauvetage sportif fait la promotion d'un mode de vie sain pour les enfants et il leur donne l'occasion de rester physiquement actifs pour le reste de leurs vies.

- ❑ **Utilisation de principes du mouvement Sport pur** : *Vas-y, Fais preuve d'esprit sportif, Respecte les autres, Amuse-toi, Garde une bonne santé, Inclus tout le monde et Donne en retour* sont des principes qui sont enseignés et qui s'appliquent à tous les niveaux. Le programme présente également les principes de base du Développement à long terme de l'athlète (DLTA).
- ❑ **Une formation solide en leadership** : Le programme de Principes de base du sauvetage sportif est enseigné par un Entraîneur de sauvetage sportif - niveau 1 certifié. Cette certification permet à l'entraîneur d'avoir les outils nécessaires et la formation qui assure aux participants une expérience unique. (Consultez les Certifications d'entraîneurs et d'officiels dans la section 11; *Les programmes de formation de leadership.*)

Membres affiliés licenciés

- ❑ Le programme de Principes de base du sauvetage sportif est disponible (uniquement) pour les membres affiliés de la Société de sauvetage qui se sont procuré une licence du programme de Principes de base du sauvetage sportif. Notre unique frais annuel de licence permet d'enseigner un nombre illimité de participants et il offre également :

• Une description des programmes	• Des plans de leçon
• Des feuilles de travail	• Des plans de leçon à long terme (pour la session)
• Des certificats de reconnaissance	• Du matériel pédagogique
• Des rapports de progression	

- ❑ **Droits de licences** : Les droits (frais) de licences sont calculés pour chaque installation avec un frais minime pour l'année. Les droits de licences font partie du programme de récompenses de la loyauté. Veuillez nous contacter pour des détails.
- ❑ **Il est facile de mettre le programme sur pied** : Contactez la Société de sauvetage. Nous pouvons vous aider à choisir les meilleures options de programmation, à organiser votre premier cours d'entraîneur, à identifier les échéanciers pour la mise sur pied du programme et à offrir toute l'aide nécessaire.

Votre président du comité régional et un représentant du sauvetage sportif sont aussi disponibles pour offrir de l'aide.

Nous encourageons les membres affiliés à fournir les ressources nécessaires pour que le programme soit couronné de succès dans une de leurs installations avant de le mettre sur pied dans d'autres installations. Les membres affiliés de taille importante peuvent offrir le programme de Principes de base du sauvetage sportif à une installation située dans chaque district ou chaque région.

Aperçu du programme

- ❑ Principes de base du sauvetage sportif est offert en deux modules : le module en piscine est maintenant disponible; le module en eau libre (plage) est en phase de conception.
- ❑ Le programme de cinq niveaux en piscine permet l'introduction de la matière dans l'ordre suivant :
 - les principes du sauvetage sportif
 - les départs, les virages, les transitions et les arrivées
 - les compétences en natation
 - les habiletés du sauvetage sportif
- ❑ Principes de base du sauvetage sportif permet d'exercer autant la pensée que le corps avec un conditionnement physique des membres supérieurs et inférieurs, mais également l'amélioration des nages avec l'accroissement des distances, des sprints et de l'endurance. Une fois les habiletés individuelles maîtrisées, les participants sont mis au défi avec des séquences d'habiletés de plus en plus exigeantes. Les principes de Sport pur qui font la promotion de comportements sains, positifs et éthiques sont intégrés au programme.
- ❑ **Équipement** : L'équipement suivant est utilisé pour les niveaux en piscine : palmes, mannequin, obstacle, tube de sauvetage, corde de sauvetage, cible pour pratique du lancer et un objet lesté.

L'équipement ne devrait pas représenter un obstacle lorsque vient le temps d'offrir le programme de Principes de base du sauvetage sportif. Une variété d'équipement trouvé sur le marché et qui peut être improvisé est tout ce qui est nécessaire

afin d'offrir le programme avec succès. Les détails concernant l'équipement sont énoncés dans le *Guide du certificat de Principes de base du sauvetage sportif*.

Les mannequins, les tubes de sauvetage, les cordes de sauvetage et les objets lestés peuvent être achetés auprès de la Société de sauvetage.

- ❑ Le tableau suivant sert de guide aux responsables de la programmation qui peuvent adapter ces suggestions afin de répondre aux besoins des participants. Lorsque vient le temps de décider de la durée du programme et de la taille du groupe, il faut considérer : l'espace en piscine, la profondeur de l'eau, l'utilisation de bénévoles ou d'entraîneurs assistants et le nombre de leçons par session.

Principes de base (en piscine)	Suggestion pour la durée de la formation	Suggestion pour la taille du groupe (par entraîneur)
Niveau 1	45 min	de 8 à 10
Niveau 2	45 min	de 8 à 10
Niveau 3	60 min	de 10 à 12
Niveau 4	60 min	de 10 à 12
Niveau 5	60 min	de 10 à 12

- ❑ Les durées indiquées sont recommandées pour une session de 8 à 10 leçons.

Niveau 1 (de 6 à 8 h) : *Fais preuve d'esprit sportif* est le principe de base où l'accent est mis dans ce niveau. Les participants pratiquent les départs dans l'eau et les départs à partir du bord de la piscine; les exercices de nage comprennent 25 m de crawl et de dos crawlé, un sprint de 25 m et un entraînement de 100 m, ainsi que la nage sous l'eau. Les exercices pour les membres inférieurs comprennent le coup de pied fouetté et la nage sur place (30 s).

Niveau 2 (de 6 à 8 h) : *Respecte les autres* est un thème important de ce niveau. Les participants pratiquent les plongeurs de départ à partir du bord de la piscine, les virages ouverts, les roulades dans l'eau, le crawl, le dos crawlé et la brasse. Ils apprennent à faire de la godille (25 m). Ils s'exercent

à faire des sprints sur 2 x 25 m et ils accomplissent un entraînement de 200 m. Les participants apprennent à lancer avec précision, à nager avec des palmes et à remorquer un mannequin avec un tube de sauvetage.

Niveau 3 (de 6 à 8 h) : Dans ce niveau, les participants se fixent des objectifs à court terme pendant qu'ils maîtrisent des habiletés plus avancées, y compris des sauts à partir des blocs de départ, des transitions de relais et des virages-culbute sur le crawl. Les exercices de nage sur de longues distances inclus : 50 m de crawl et de dos crawlé, 25 m de brasse, 4 x 25 m sprint et un entraînement de 300 m. Les exercices des membres inférieurs incluent le coup de pied rotatif alternatif et le support d'un objet dans l'eau (90 s).

Niveau 4 (de 6 à 8 h) : Dans ce niveau, les participants se fixent des objectifs à long terme et ils apprennent comment *garder une bonne santé*. Les habiletés du niveau 4 incluent les plongeurs de départ à partir d'un bloc de départ, les virages-culbute sur le crawl et sur le dos crawlé, ainsi que les virages sur la brasse. Les exercices de nage incluent 50 m de crawl, de dos crawlé et de brasse, 50 m sprint et un entraînement de 400 m. Les participants s'exercent à lancer avec précision avec la pression que représente l'exercice chronométré. Le coup de pied rotatif alternatif, le coup de pied en ciseaux et le support d'un objet (2 min) forment l'essentiel des exercices pour les membres inférieurs.

Niveau 5 (de 6 à 8 h) : Dans ce niveau, les participants apprennent à propos de l'importance de *donner en retour*. Ils pratiquent les départs de course à partir d'un bloc de départ, les transitions de relais et les virages de course à trois. Un entraînement de 500 m et un sprint de 50 m répète le complément de 50 m au crawl, au dos crawlé et à la brasse. Les nouvelles habiletés incluent l'apprentissage de comment faire un plongeur de départ et de nager avec des palmes. Une approche de 25 m et le remorquage sur 25 m d'un mannequin avec un tube de sauvetage sont des éléments appris dans ce niveau.

COMPÉTITION

- ❑ Des occasions de compétition sont disponibles pour les catégories d'âge senior et maître, cela permet de compétitionner aux niveaux local, régional, provincial, national et international.
- ❑ Le sauvetage sportif est le seul sport de compétition où les habiletés sont apprises au départ pour des raisons humanitaires. Des événements en piscine et en eau libre mettent au défi les compétiteurs et ils font la démonstration des habiletés, de la forme physique, des connaissances et des valeurs des compétiteurs des groupes d'âge senior et maître. La compétition de sauvetage technique demande un bon jugement, une prise de décision rapide et du travail d'équipe.
- ❑ Les championnats nationaux et provinciaux ont été organisés au Canada avec l'appui de la Société de sauvetage Canada pour plus de 40 ans. La promotion de la compétition faisait partie des objectifs de la Société de sauvetage dès sa formation en 1891.
- ❑ Les championnats mondiaux de sauvetage ont lieu tous les deux ans et ils sont organisés avec l'appui et les règlements de la *International Life Saving Federation (ILS)*. Les championnats de sauvetage du Commonwealth sont organisés tous les deux ans par la *Royal Life Saving Society*. Le sauvetage sportif fait aussi partie des Jeux Mondiaux qui ont lieu tous les quatre ans.
- ❑ Il est important de noter que les responsables de la programmation des activités aquatiques peuvent utiliser le sauvetage sportif pour :
 - améliorer les entraînements de service du personnel en offrant des mesures incitatives pour la formation des habiletés et du sauvetage technique, ainsi que pour le conditionnement physique
 - faire la promotion de la rétention du personnel et offrir les occasions pour le développement du leadership au sein du personnel
 - offrir les occasions de recruter et de former la jeunesse en tant que futurs membres du personnel

- ❑ **Téléjeux:** Les « Téléjeux » pour les jeunes sauveteurs de la Société de sauvetage sont des compétitions de niveau interclub qui sont organisés à certaines installations aquatiques tout au long de l'année. Dans les « Téléjeux », les participants ont l'occasion de faire l'expérience d'événements de sauvetage sportif dans un environnement compétitif qui est encourageant et amusant. Les « Téléjeux » peuvent être offerts lors de réunions de clubs qui sont prévues régulièrement, lors de leçons ou d'entraînements ou bien sous forme de compétition régionale entre différentes installations. Les performances sont comparées avec les autres sauveteurs, et tout cela sans avoir à voyager.

Les membres affiliés qui participent peuvent organiser un ou tous les événements « Téléjeux » à partir de leurs propres installations. Les résultats des événements sont envoyés au centre de pointage, c'est l'endroit où tous les résultats des membres affiliés participants sont comptabilisés.

La Société coordonne les « Téléjeux » des sauveteurs débutants quatre fois par année : l'hiver, le printemps, l'été et l'automne.

OFFICIELS

- ❑ **Officiel communautaire** (de 2 à 3 h) : Le cours d'Officiel communautaire permet de former des parents, du personnel et des bénévoles pour agir à titre d'officiel lors de compétitions de sauvetage sportif au niveau communautaire. Le cours met l'accent sur les tâches et les responsabilités des officiels qui sont requis en grand nombre (p. ex. chronométreurs, messagers, responsable de l'enregistrement des pointages) lorsque des événements de sauvetage sportif sont organisés.

Préalable : Il faut être âgé d'au moins 13 ans.

Évaluation et certification : Des moniteurs d'officiels de sauvetage sportif avec une certification à jour peuvent enseigner et certifier les candidats.

Reconnaissance du candidat : Aucune carte de certification n'est délivrée pour cette formation.

Références exigées : *Le Manuel canadien des officiels* et le *Manuel de compétition de l'ILS*. (Cette dernière référence peut être achetée ou téléchargée au www.lifesavingnb.ca.)

Renouvellement de certification : Aucun

- ❑ **Officiel des épreuves en piscine, officiel des épreuves en eau libre et officiel de sauvetage technique** (de 3 à 4 h) : Ces cours offrent les formations d'officiels de sauvetage sportif à quiconque souhaite agir à titre d'officiel, avec des rôles différents, lors d'événements de sauvetage sportif aux niveaux communautaire, provincial et national. Les cours comprennent la matière essentielle en plus de modules portant sur des environnements spécifiques qui permettent d'atteindre une certification dans les options suivantes :
 - certification d'officiel des épreuves en piscine
 - certification d'officiel des épreuves en eau libre
 - certification d'officiel des épreuves de sauvetage technique

Préalables : Il faut être âgé d'au moins 16 ans, posséder une certification d'officiel communautaire en sauvetage sportif, avoir un minimum de 5 années d'expérience à des événements de sauvetage sportif homologués, et ce, à titre d'officiel communautaire. Les préalables n'ont pas besoin d'être à jour.

Évaluation et certification : Des moniteurs d'officiels de sauvetage sportif font l'enseignement et l'évaluation des candidats.

Reconnaissance du candidat : Aucune carte de certification n'est délivrée pour cette formation.

Références exigées : *Le Manuel canadien des officiels* et le *Manuel de compétition de l'ILS*. (Cette dernière référence peut être achetée ou téléchargée au www.lifesavingnb.ca.)

Renouvellement de la certification : Les officiels doivent renouveler leurs certifications tous les 2 ans par l'entremise du système de crédits de développement professionnel.

- ❑ **Arbitre et directeur de rencontre :** Les arbitres et les directeurs des rencontres sont responsables de maintenir l'équité et la constance par la mise en application de pratiques de pointage, de règlements, de résolution des appels, mais aussi

par la gestion de tous les aspects d'un événement de sauvetage sportif.

Les cours d'arbitre et de directeurs de rencontre sont actuellement en développement. Les personnes intéressées devraient contacter la Société de sauvetage.

Section 10

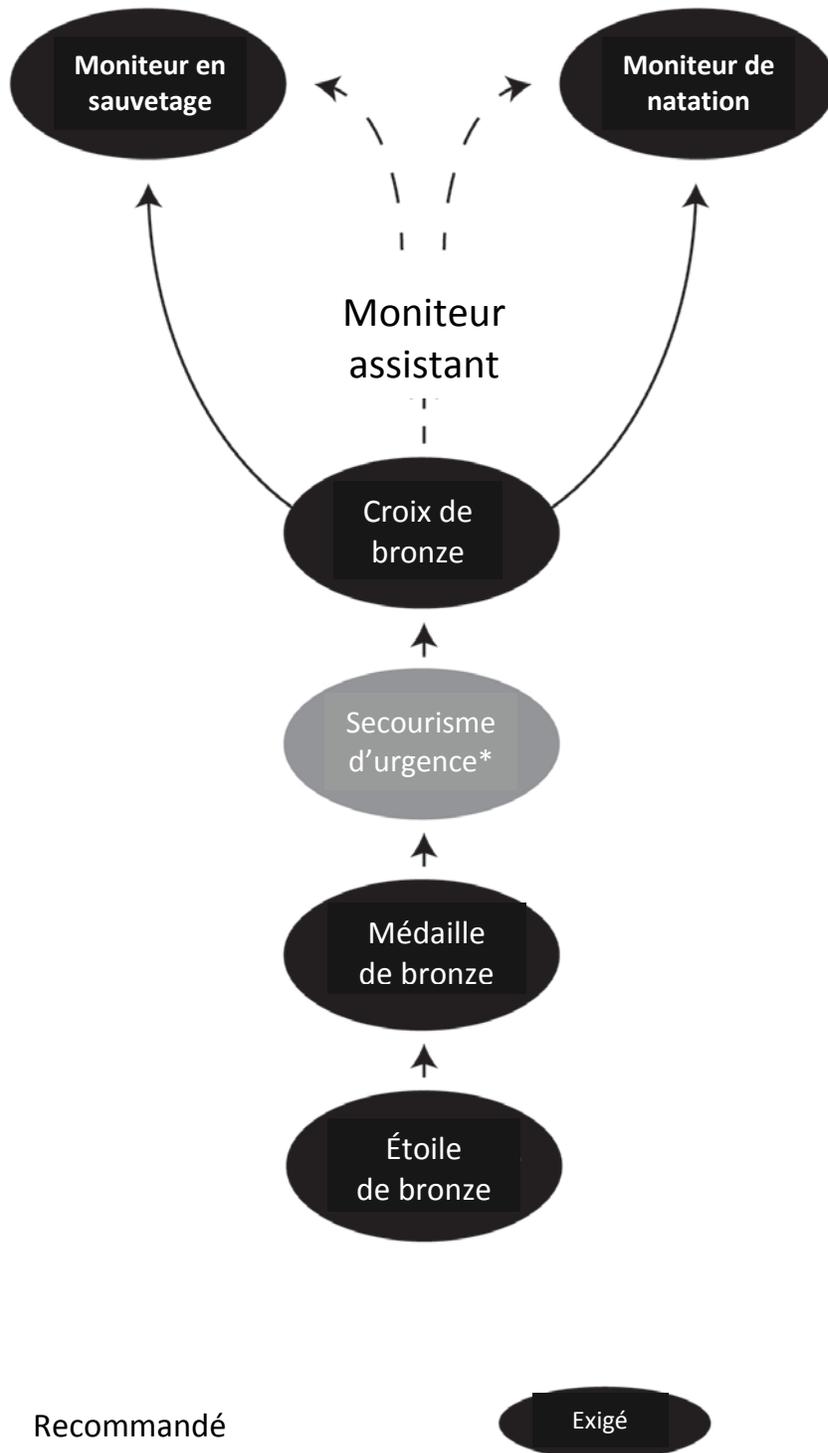
LES PROGRAMMES DE FORMATION DE LEADERSHIP

Le système de formations de leadership de la Société de sauvetage est une suite progressive de certifications et de nominations qui commence avec le certificat de Moniteur assistant.

- ❑ Le système de formations de leadership de la Société de sauvetage est composé de moniteurs, d'entraîneurs, d'évaluateurs et de formateurs.
 - Les moniteurs enseignent les candidats.
 - Les évaluateurs sont responsables de l'évaluation et de la certification des candidats.
 - Les formateurs sont responsables de l'enseignement et de la certification des moniteurs.
 - Les entraîneurs s'occupent du sauvetage sportif.
- ❑ Les certifications de moniteur et d'entraîneur sont décernées à la suite d'un cours qui a été complété avec succès. (c'est-à-dire : les candidats qui ont réussi sont reconnus comme étant certifiés à la fin du cours).
- ❑ Les nominations des « évaluateurs » et des « formateurs » sont décernées à la discrétion de la Société et à la suite d'un processus de sélection qui comprend deux étapes, qui sont :
 - 1) la participation à la session de formation appropriée, et
 - 2) avoir complété avec succès une période de mentorat.Le fait de terminer avec succès le processus de sélection des évaluateurs et des formateurs ne signifie par nécessairement que cette personne sera nommée à l'un ou à l'autre de ces titres.
- ❑ Les formations de leadership de la Société de sauvetage nécessitent des préalables en ce qui concerne les certificats et l'âge. Il n'y a pas de période de grâce pour les préalables relatifs à l'âge des candidats ou des candidates : les candidats doivent avoir atteint l'âge minimum exigé avant la fin du cours.
- ❑ Les certifications de leadership de la Société de sauvetage demeurent à jour pour 24 mois à partir de la date de

certification. Afin de maintenir « à jour » la certification de moniteur, d'entraîneur, d'évaluateur et de formateur, les personnes doivent renouveler leur(s) certificat(s) en utilisant le « système de crédits ». Le système de crédits est conçu pour prendre en considération les besoins et les intérêts de chaque personne en encourageant les moniteurs à apprendre et à s'améliorer par le biais de l'éducation continue et du développement professionnel. Pour de plus amples renseignements au sujet du renouvellement des certifications de leadership, veuillez consulter la partie *Renouvellement des certifications* dans la section *Enseignement* au www.lifesavingnb.ca.

Comment devenir un moniteur



*À partir de janvier 2015

PROGRAMMATION DES COURS ET DES SESSIONS DE FORMATION DE LEADERSHIP

APERÇU

- ❑ Dans le système qui se base sur la collectivité, *le membre affilié* qui offre un cours ou une session de formation de leadership de la Société de sauvetage (moniteur de natation, moniteur en sauvetage, moniteur de Sauveteur national, moniteur de secourisme général, etc.) :
 - embauche et obtient des conseils auprès d'un formateur de moniteurs certifié de manière appropriée par la Société de sauvetage pour enseigner le cours en question
 - fournit suffisamment de temps et d'espace pour donner le cours
 - fait la promotion du cours, fait l'inscription des candidats (en s'assurant qu'ils détiennent les préalables exigés) et fait la collecte des frais associés au cours
 - passe la commande de matériel du cours au moins trois semaines avant le début du cours
 - fait parvenir une copie de la feuille d'évaluation des formations avancées qui a été correctement remplie, ainsi que les certificats et le matériel inutilisés, au bureau de la Société de sauvetage une fois le cours terminé
 - effectue les paiements nécessaires pour les services du formateur et pour la facture de la Société de sauvetage

La Société de sauvetage

- fait parvenir le matériel pour le cours au membre affilié
- rédige une facture pour le membre affilié pour l'ensemble des candidats qui ont participé au cours

Le formateur de moniteurs

- confirme que les candidats détiennent les préalables exigés
- enseigne le cours
- fait l'évaluation et la certification des candidats
- remplit les feuilles d'évaluation des formations avancées et les remet au membre affilié
- conserve une copie des feuilles d'évaluation des formations avancées pour ses dossiers personnels

DURÉE ET INSTALLATIONS

- ❑ **Matière du cours** : La Société de sauvetage détermine la matière enseignée dans ses programmes de formation de leadership. La matière du cours doit être enseignée, mais la façon dont la matière est présentée demeure la responsabilité du formateur de moniteurs.

Si le temps le permet, les formateurs de moniteurs peuvent ajouter des sujets d'enrichissement additionnels, et ce, pour les candidats qui travaillent, ou qui travailleront, dans un environnement ou une installation spécifique.

- ❑ **Format et horaire** : Les programmes de formation de leadership peuvent être offerts dans une variété de formats :
 - une fin de semaine (ou plus)
 - trois jours ou plus (consécutifs ou non)
 - par semaine (une journée ou plus par semaine, le jour ou en soirée, et ce, pour quelques semaines)
 - combinaisons des choix ci-dessus

Chacun des formats offre des avantages et des désavantages. Le choix du format utilisé dépend de la préférence relative à la programmation des activités du membre affilié et de la disponibilité du formateur de moniteurs. Consultez les sections ci-dessous, qui portent sur les certificats, pour des durées spécifiques d'enseignement en classe et en piscine.

PERSONNEL RESPONSABLE DU COURS

- ❑ **Responsabilité du formateur** : La responsabilité principale du formateur de moniteurs est de préserver l'intégrité du programme de leadership de la Société de sauvetage en ce qui concerne la matière des cours, les préalables, l'utilisation de temps suffisant, l'équipement et les autres ressources. Le formateur de moniteurs est responsable d'organiser un horaire de cours détaillé. De plus, les formateurs de moniteurs tentent de fournir une expérience enrichissante aux apprentis formateurs.
- ❑ **Apprentis** : En tant que futurs formateurs de moniteurs, les apprentis profitent grandement des occasions de présenter de la matière, d'organiser des sessions et d'évaluer des candidats

sous la direction d'un formateur de moniteurs expérimenté. Le degré de participation des apprentis et leurs responsabilités individuelles sont déterminés en discutant avec le formateur de moniteurs avant le début du cours.

- ❑ **Frais du formateur ou honoraires** : La rémunération du formateur de moniteurs est déterminée en négociant avec le membre affilié qui offre la formation.

AGENT DE LIAISON ET COMMUNICATION

- ❑ La communication entre le bureau de la Société de sauvetage, le formateur de moniteurs et l'installation qui offrent la formation est essentielle au bon déroulement du cours. Une réunion tenue avant le début du cours entre le (ou les) formateur(s) de moniteurs et un représentant de l'installation qui organise le cours devrait aborder les sujets suivants :
 - **Responsabilité juridique** : Le personnel qui offre le cours est légalement responsable de respecter les exigences provinciales en ce qui concerne la supervision des cours par des surveillants-sauveteurs. Les procédures d'urgence établies par l'installation devraient être révisées avec le formateur de moniteurs qui les expliquera ensuite aux candidats du cours.

De plus, les formateurs de moniteurs sont avisés de se renseigner sur la couverture du personnel offrant le cours selon la police d'assurance-responsabilité de l'installation qui offre le cours.
 - **Format et horaire** : Le format du cours est sujet à discussion. L'horaire est la responsabilité du formateur de moniteurs.
 - **Nombre de candidats** : Les nombres minimum et maximum de candidats sont établis par un accord mutuel entre le formateur de moniteurs et le membre affilié. Le formateur de moniteurs doit rester au courant du nombre de participants qui est prévu afin de planifier le cours efficacement.
 - **Personnel du cours** : Le format et le nombre de candidats peuvent influencer les exigences associées au personnel nécessaire pour le cours.

- **Communication** : Les rôles, les responsabilités et les réseaux de communication sont établis afin d'assurer que tout le monde soit au courant des personnes à contacter dans différentes situations.
- **Installations** : À quel moment sont-elles disponibles? Qui est responsable de l'ouverture et de la fermeture des portes? Est-ce que le transport des candidats entre la salle de classe et la piscine (ou le plan d'eau extérieur) est un facteur à considérer? Qui en est le responsable?
- **Outils pédagogiques et équipement** : Qu'est-il disponible à partir de l'installation utilisée et que faut-il obtenir ailleurs?
- **Gestionnaires** : Les gestionnaires de l'installation établissent les procédures d'inscription, les ventes et la distribution des manuels ainsi que du matériel nécessaire pour les candidats. Ils effectuent également le suivi avec le bureau de la Société une fois le cours terminé.
- **Honoraires du formateur** : Il faut déterminer le montant du salaire versé au formateur de moniteurs, ainsi que les frais associés ou les honoraires demandés.
- **Règlements et réglementation** : Il faut réviser la réglementation qui gouverne l'utilisation de l'installation.

FEUILLES D'ÉVALUATION DES FORMATIONS AVANCÉES

- ❑ Une feuille d'évaluation des formations avancées est l'équivalent d'une feuille d'évaluation régulière, mais elle est utilisée dans le cadre des programmes de formation de leadership. Utilisez une feuille d'évaluation des formations avancées pour tous les cours de moniteurs (ou d'entraîneurs) ou pour prendre en note les présences aux sessions de formation, comme la session de formation sur les normes d'évaluation et la session de formateur de moniteurs. Il faut s'assurer que toutes les sections de la feuille d'évaluation des formations avancées sont bien remplies et qu'elle a été **signée par le formateur**. Une fois remplies, les feuilles d'évaluation des formations avancées doivent être retournées au bureau de la Société.

CERTIFICATIONS DE MONITEUR

MONITEUR ASSISTANT

- Grâce au temps passé en classe et au temps de pratique en piscine, le cours de moniteur assistant de la Société de sauvetage prépare les candidats à assister les moniteurs certifiés lors des leçons de natation et de sauvetage. Les candidats sont introduits aux principes-clés de l'apprentissage et de l'enseignement et ils maîtrisent les progressions de base. L'accent est placé sur les rôles et sur les responsabilités des moniteurs et de leurs assistants.

Préalables : Il faut avoir atteint l'âge de 14 ans avant la fin du cours et avoir un certificat de Croix de bronze.

Qui peut enseigner ce cours? : Les moniteurs de natation et les formateurs de moniteurs en sauvetage qui possèdent une certification à jour

Qui peut certifier les candidats? : Les moniteurs de natation et les formateurs de moniteurs en sauvetage qui possèdent une certification à jour

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références exigées : Les candidats du cours de moniteur assistant devraient emporter leur *Manuel canadien de sauvetage* pour s'y référer pendant le cours. Le *Cahier de travail du moniteur assistant* est une ressource recommandée que les membres affiliés devraient commander avant le début du cours.

Durée de la formation : Le temps réellement nécessaire peut varier selon le format du cours, le nombre de candidats et les activités d'apprentissage sélectionnées. Le format d'une fin de semaine ou les formats hebdomadaires sont couramment utilisés. Les pauses nécessitent du temps additionnel. Le calcul du tableau ci-dessous tient compte d'une classe de 12 à 16 candidats :

Formation de moniteur assistant	En classe	En piscine
Durée totale (de 15 à 18 h)	de 9 à 10 h	de 6 à 8 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de salle de classe comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet pour le tableau, des feutres, du ruban adhésif et de l'équipement audiovisuel. Les leçons en piscine nécessitent de l'équipement pédagogique comme des planches de natation, des cylindres en styromousse et des jouets aquatiques.

Renouvellement de la certification : La certification de moniteur assistant n'a pas besoin d'être renouvelée.

Frais : Seuls les candidats qui ont réussi la formation doivent payer un frais d'examen à la Société.

MONITEUR DE NATATION

- Le cours de moniteur de natation de la Société de sauvetage prépare le moniteur à enseigner et à évaluer les nages de base et les habiletés qui leur sont reliées. Les candidats acquièrent des méthodes pédagogiques qui ont déjà fait leurs preuves, une variété d'exercices d'amélioration des nages ainsi que des techniques de correction. Les moniteurs de natation qui possèdent une certification à jour font l'enseignement et la certification des candidats de tous les niveaux du programme de Nager pour la vie^{MD}.

Préalables : Le candidat (ou la candidate) doit être âgé(e) de 16 ans avant la fin du cours et il doit détenir un certificat de Croix de bronze.

Qui peut enseigner cette formation? : Les formateurs de moniteurs de natation qui possèdent une certification à jour.

Qui peut certifier les candidats? : Les formateurs de moniteurs de natation qui possèdent une certification à jour.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références exigées : Il faut la trousse du moniteur de natation qui comprend : le *Manuel du moniteur*, le *Guide du certificat de Nager pour la vie*, *Enseigner Nager pour la vie* et le cartable avec les images de sauvetage. Les candidats devraient emporter leur *Manuel canadien de sauvetage* pour l'utiliser comme référence pendant le cours.

Durée de la formation : Le cours de moniteur de natation peut être offert comme un cours indépendant ou en combinaison

avec le cours de moniteur en sauvetage. Le temps réellement nécessaire peut varier en fonction du format du cours, du nombre de candidats et des activités d'apprentissage sélectionnées. Le calcul du tableau ci-dessous tient compte d'une classe de 12 à 16 candidats :

Cours de moniteur de natation	En classe	En piscine
Durée totale (de 20 à 22 h)	de 10 à 11 h	de 10 à 11 h

Cours combiné de moniteur de natation et de moniteur en sauvetage	En classe	En piscine
Durée totale (40 h)	20 h	20 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de salle de classe comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet, des feutres, du ruban adhésif et de l'équipement audiovisuel. Les leçons en piscine nécessiteront de l'équipement comme des planches de natation, des cylindres de styromousse et des jouets aquatiques.

Renouvellement de la certification : Les moniteurs de natation demeurent à jour pour 24 mois à partir de la date de certification. Seulement les moniteurs de natation à *jour* peuvent enseigner et certifier les candidats de Nager pour la vie. Les moniteurs de natation renouvellent leur certification avec le système de crédits de développement professionnel.

Frais : Seuls les candidats qui ont réussi la formation doivent payer un frais d'examen à la Société.

MONITEUR EN SAUVETAGE

- ❑ Le cours de moniteur en sauvetage de la Société de sauvetage prépare les personnes à l'organisation, à la planification, à l'enseignement et à l'évaluation des habiletés de sauvetage et de premiers soins, ainsi qu'aux techniques de réanimation présentées dans les certificats de sauvetage et de premiers soins de la Société.
- ❑ Les moniteurs en sauvetage à jour sont certifiés pour enseigner :
 - le programme canadien de Jeune Sauveteur

- Étoile de bronze, Médaille de bronze et Croix de bronze
 - Forme physique en sauvetage et Distinction
 - Premiers soins - élémentaire, Secourisme d'urgence et RCR
- Les moniteurs en sauvetage évaluent tous les items des cours de premiers soins - élémentaire, de secourisme d'urgence et de RCR. Ils certifient également les candidats. Les moniteurs en sauvetage évaluent la plupart des items de Médaille de bronze, de Croix de bronze et du certificat Distinction, mais uniquement les évaluateurs peuvent certifier les candidats de ces certificats.

Préalables : Il faut être âgé de 16 ans avant la fin du cours et détenir le certificat de Croix de bronze.

Qui peut enseigner ce cours? : Les formateurs de moniteurs en sauvetage qui possèdent une certification à jour.

Qui peut certifier les candidats? : Les formateurs de moniteurs en sauvetage qui possèdent une certification à jour.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification et écusson

Références exigées : Il faut la trousse du moniteur en sauvetage qui comprend : le *Manuel du moniteur*, le *Guide du certificat de Jeune Sauveteur*, le *Guide des certificats des niveaux de bronze*, le *Guide des certificats de premiers soins* et le cartable avec images de sauvetage.

Le *CD du moniteur de Médaille de bronze et de secourisme d'urgence* et le *CD du moniteur de Croix de bronze et de secourisme général* sont facultatifs, mais ils sont tout de même des ressources recommandées et les membres affiliés peuvent en faire la commande auprès de la Société avant le début du cours.

Les candidats devraient emporter leur *Manuel canadien de sauvetage* et *Manuel canadien de premiers soins* comme références à utiliser pendant le cours.

Durée de la formation : Le cours de moniteur en sauvetage peut être offert en tant que cours indépendant ou en combinaison avec le cours de moniteur de natation. Le temps réellement nécessaire peut varier en fonction du format du cours, du nombre de candidats et des activités d'apprentissage

sélectionnées. Le calcul du tableau ci-dessous tient compte d'une classe de 12 à 16 candidats :

Cours de moniteur en sauvetage	En classe	En piscine
Durée totale (de 25 à 27 h)	de 11 à 12 h	de 14 à 15 h

Cours combiné de moniteur en sauvetage et de moniteur de natation	En classe	En piscine
Durée totale (40 h)	20 h	20 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de classe comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet, des feutres, du ruban adhésif et de l'équipement audiovisuel.

Les leçons en piscine nécessitent un objet de 2,3 kg (5 lb) et un autre objet ou un mannequin de 4,5 kg (10 lb), une bouée torpille, un tube de sauvetage ou une sangle avec une corde attachée à un objet flottant, des mannequins de RCR adulte ou enfant, du matériel de premiers soins dont des barrières de protection, des aides flottantes à lancer, un DEA de pratique et des mannequins compatibles avec le DEA.

Renouvellement de la certification : Les moniteurs en sauvetage demeurent à jour pour les 24 mois qui suivent la date de certification. Uniquement les moniteurs à *jour* peuvent enseigner le programme de sauvetage de la Société. Les moniteurs en sauvetage renouvellent leur certification avec le système de crédits de perfectionnement professionnel de la Société.

Frais : Seuls les candidats qui ont réussi la formation doivent payer un frais d'examen à la Société.

MONITEUR AVANCÉ

- ❑ Le cours de moniteur avancé est une formation pour les moniteurs qui souhaitent enseigner les certificats avancés, dont ceux de Sauveteur national et de Secourisme général.

Préalables : Certification de moniteur en sauvetage

Qui peut enseigner ce cours? : Les formateurs de moniteurs qui possèdent une certification à jour (peu importe la spécialité d'enseignement).

Qui peut certifier les candidats? : Les formateurs de moniteurs qui possèdent une certification à jour (peu importe la spécialité d'enseignement).

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références exigées : Il faut la trousse du moniteur en sauvetage qui comprend : le *Manuel du moniteur*, le *Guide du certificat de Jeune Sauveteur*, le *Guide des certificats des niveaux de bronze*, le *Guide du certificat de premiers soins* et le cartable avec images de sauvetage.

Durée de la formation : Le cours de moniteur avancé peut être offert en tant que cours indépendant, mais il est plus souvent offert en combinaison avec d'autres cours spécialisés de moniteurs, comme le cours de moniteur de Sauveteur national ou celui de moniteur de secourisme général. Il peut aussi être combiné avec une session de formation sur les normes d'évaluation. Le calcul du tableau ci-dessous tient compte d'une classe de 12 à 16 candidats :

Cours de moniteur avancé	En classe	En piscine
Durée totale (de 5 à 6 h)	de 5 à 6 h	0 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de salle de classe comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet, des feutres, du ruban adhésif et de l'équipement audiovisuel.

Renouvellement de la certification : La certification de moniteur avancé n'a pas besoin d'être renouvelée.

Frais : Il n'y a pas de frais de la Société de sauvetage pour cette certification.

MONITEUR DU COURS DE SAUVETEUR NATIONAL (MONITEUR SN)

- ❑ Le cours de moniteur du cours de Sauveteur national permet aux candidats de comprendre les principes et les meilleures pratiques sur lesquelles le programme de Sauveteur national est fondé. Il explore les approches pédagogiques et les techniques appropriées pour les candidats du cours de Sauveteur national.

Après une participation réussie au cours de moniteur de Sauveteur national, les moniteurs SN sont certifiés pour l'enseignement de toutes les options que comporte la certification de Sauveteur national. Les moniteurs évaluent la plupart des items du cours de Sauveteur national, mais les évaluateurs du cours de Sauveteur national sont les seuls à pouvoir certifier les candidats.

Préalables : Le certificat de Sauveteur national (n'importe quelle option), la certification de moniteur en sauvetage et la certification de moniteur avancé (peut être suivie simultanément).

Qui peut enseigner cette formation? : Les formateurs de moniteurs du cours de Sauveteur national qui possèdent une certification à jour.

Qui peut certifier les candidats? : Les formateurs de moniteurs du cours de Sauveteur national qui possèdent une certification à jour.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références nécessaires : Le *Guide du certificat de Sauveteur national*

Les candidats du cours de moniteur SN devraient aussi avoir en main les références suivantes pendant le cours : *Alerte : la pratique de la surveillance aquatique*, le *Manuel canadien de sauvetage* et le *Manuel du moniteur*.

Durée de la formation : Un format d'une semaine est généralement utilisé pour un cours donné de façon indépendante. Ce cours est souvent combiné avec celui de moniteur avancé, ce qui nécessitera du temps additionnel en classe.

Moniteur du cours de Sauveteur national	En classe	En piscine
Durée totale (de 12 à 16 h)	de 7 à 9 h	de 5 à 7 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de salle de classe comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet, des feutres et de l'équipement audiovisuel.

Les leçons en piscine nécessitent un objet de 9 kg (20 lb), une bouée torpille, un tube de sauvetage ou une sangle pour l'épaule avec une corde attachée à un objet flottant, des aides flottantes à lancer, du matériel de premiers soins, y compris : mannequins de RCR adulte, enfant et bébé, des barrières de protection, des appareils de communication et une planche dorsale.

Renouvellement de la certification : Les moniteurs du cours de Sauveteur national demeurent à jour pour les 24 mois qui suivent la date de certification. Les moniteurs SN avec une certification *à jour* sont les seuls à pouvoir enseigner les candidats du cours de Sauveteur national. Les moniteurs de Sauveteur national font le renouvellement de leur certification en utilisant le système de crédits de développement professionnel.

Frais : Seuls les candidats qui ont réussi la formation doivent payer un frais d'examen à la Société.

MONITEUR DE SECOURISME GÉNÉRAL

- ❑ Le cours de Moniteur de secourisme général est conçu pour fournir aux moniteurs en sauvetage les connaissances et les ressources nécessaires à l'organisation, à la planification et à l'enseignement des certificats de premiers soins de la Société de sauvetage, y compris les cours de secourisme général en milieu de travail et de RCR (niveaux A, B et C).
- ❑ Les moniteurs de secourisme général qui possèdent des certifications à jour peuvent **enseigner** et **certifier** :
 - Premiers soins - élémentaire
 - Secourisme d'urgence
 - RCR-A, RCR-B et RCR-C

- ❑ Les moniteurs de secourisme général qui possèdent une certification à jour peuvent **enseigner** le cours de secourisme en milieu de travail.

Préalables : Il faut être certifié moniteur en sauvetage, moniteur avancé (peut être suivi simultanément) et posséder un certificat de secourisme général provenant de l'un des organismes suivants : Société de sauvetage, Ambulance St-Jean, Croix-Rouge canadienne, Patrouille canadienne de ski. Les préalables ne sont pas obligés d'être à jour.

Qui peut enseigner cette formation? : Un formateur de moniteurs de secourisme général qui possède une certification à jour

Qui peut certifier les candidats? : Un formateur de moniteurs de secourisme général qui possède une certification à jour

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références exigées : Il faut le *Guide des certificats de premiers soins*, le *Manuel canadien de premiers soins* et le *CD-ressource du moniteur de secourisme général*. Les candidats du cours de Moniteur de secourisme général devraient également avoir le *Manuel du moniteur* comme référence à utiliser pendant le cours :

Durée de la formation : Un format d'une fin de semaine est généralement utilisé pour un cours indépendant de moniteur. Cependant, ce cours est souvent combiné avec celui de moniteur avancé, ce qui nécessite du temps additionnel en salle de classe.

Cours de Moniteur de secourisme général	En classe	En piscine
Durée totale (de 12 à 16 h)	de 12 à 16 h	0 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de salle de classe comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet, des feutres, du ruban adhésif, de l'équipement audiovisuel, du matériel de premiers soins, des mannequins de RCR, des barrières de protection, un DEA de pratique et des mannequins compatibles avec un DEA.

Renouvellement de la certification : La certification des moniteurs de secourisme général reste à jour pour les 24 mois qui suivent la date de certification. Les moniteurs de secourisme général qui possèdent une certification *à jour* sont les seuls à pouvoir enseigner le cours de secourisme général. Les évaluateurs du cours de secourisme général qui possèdent une certification *à jour* sont les seuls à pouvoir certifier les candidats du cours de secourisme général. Les moniteurs de secourisme général font le renouvellement de leur certification avec le système de crédits de développement professionnel de la Société.

Frais : Seuls les candidats qui ont réussi la formation doivent payer un frais d'examen à la Société.

MONITEUR DE B.O.N.

- ❑ Le cours de moniteur de B.O.N. prépare les candidats à l'enseignement du Brevet d'Opérateur Nautique (B.O.N.) de la Société, à l'administration et à la correction de l'examen obligatoire.

Préalables : Il faut les certificats de Carte de conducteur d'embarcation de plaisance (CCEP) de la Société de sauvetage, de moniteur en sauvetage et de moniteur avancé (peut être suivi simultanément).

Qui peut enseigner cette formation? : Les formateurs de moniteurs de B.O.N. qui possèdent une certification à jour.

Qui peut certifier les candidats? : Les formateurs de moniteurs de B.O.N. qui possèdent une certification à jour.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références exigées : Une mise à jour de la certification de moniteur de B.O.N. Les candidats du cours de moniteur de B.O.N. doivent avoir le *Guide du cours de B.O.N.* pour l'utiliser comme référence pendant le cours.

Durée de la formation : Le cours de moniteur de B.O.N. peut être offert en tant que cours indépendant ou en combinaison avec d'autres formations de leadership.

Cours de moniteur du B.O.N.	En classe	En piscine
Durée totale (de 6 à 9 h)	de 6 à 9 h	0 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de salle de classe comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet, des feutres, du ruban adhésif et de l'équipement audiovisuel. Des aides pédagogiques sont aussi nécessaires, par exemple le matériel nautique suivant : une corde de sauvetage flottante, un appareil de signalisation sonore, une lampe de poche résistante à l'eau, etc.

Renouvellement de la certification : Les moniteurs de B.O.N. restent à jour pour les 24 mois qui suivent la date de certification. Les moniteurs de B.O.N. avec une certification *à jour* sont les seuls à pouvoir enseigner et certifier les candidats du cours de B.O.N. de la Société. Les moniteurs de B.O.N. renouvellent leur certification avec le système de crédits de développement professionnel de la Société.

Frais : Seuls les candidats qui ont réussi la formation doivent payer un frais d'examen à la Société.

SESSIONS DE FORMATION ET NOMINATIONS

- ❑ Les sessions de formation ne permettent pas d'obtenir de certifications. Elles sont utilisées pour la formation du personnel ou comme la première étape du processus de nomination des évaluateurs et des formateurs de moniteurs qui comprend deux étapes. Par exemple, la session de formation sur l'inclusion est une session de formation du personnel, alors que la session de formation sur les normes d'évaluation est la première étape exigée pour être nommé évaluateur de la Société de sauvetage. Il n'y a pas de frais à payer à la Société pour les sessions de formation.

SESSION DE FORMATION SUR LES NORMES D'ÉVALUATION ET NOMINATION À TITRE D'ÉVALUATEUR

- ❑ La **session de formation sur les normes d'évaluation** est la première étape d'un processus qui comprend deux étapes afin d'être nommé évaluateur pour la Société et elle prépare les candidats au titre d'évaluateur responsable de l'évaluation des

certificats de sauvetage la Société.

La session de formation sur les normes d'évaluation mise sur l'expérience que les candidats ont acquise avec les certificats évalués par le moniteur, mais aussi sur les items évalués par le moniteur pour d'autres certificats qui doivent être évalués par un évaluateur. La session de formation sur les normes d'évaluation met principalement l'accent sur les certificats de Médaille de bronze, de Croix de bronze et de Distinction.

Préalables : Il faut de l'expérience en tant que moniteur en sauvetage et posséder la formation de moniteur avancé.

Qui peut enseigner cette formation? : Les formateurs de moniteurs en sauvetage, les formateurs de moniteurs de natation, ou les formateurs de moniteur du cours de Sauveteur national qui possèdent une certification à jour.

Références exigées : Les participants à la session de formation sur les normes d'évaluation doivent avoir les références suivantes pour les utiliser pendant le cours :

- le *Manuel canadien de sauvetage*
- la trousse du moniteur en sauvetage : *Manuel du moniteur, Guide des certificats de Jeune Sauveteur, Guide des certificats des niveaux de bronze et Guide des certificats de premiers soins*
- les feuilles d'évaluation des certificats de Médaille de bronze, de Croix de bronze, de Distinction, de Premiers soins - élémentaire et de secourisme d'urgence

Durée de la formation : La session de formation sur les normes d'évaluation peut être donné de façon indépendante ou en combinaison avec un cours de moniteur. Le format généralement utilisé pour la session de formation sur les normes d'évaluation est une session d'une journée.

Session de formation sur les normes d'évaluation	En classe	En piscine
Durée totale (de 5 à 8 h)	de 2,5 à 4,5 h	de 2,5 à 3,5 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de salle de classe comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet pour le tableau, des feutres, du ruban adhésif et de l'équipement audiovisuel.

Les leçons en piscine nécessitent un objet ou un mannequin de 2,3 kg (5 lb) et de 4,5 kg (10 lb), une bouée torpille, un tube sauvetage ou une sangle pour l'épaule avec une corde attachée à un objet flottant, des mannequins de RCR adulte et enfant, du matériel de premiers soins, y compris des barrières de protection et des aides flottantes à lancer, un DEA de pratique et des mannequins compatibles avec le DEA.

Frais : Il n'y a pas de frais à payer à la Société de sauvetage pour cette session de formation.

- ❑ **Nomination à titre d'évaluateur :** Les évaluateurs sont des moniteurs expérimentés qui suivent une formation spécifique qui porte sur les normes d'évaluation. Pour des renseignements spécifiques sur la façon dont les certificats sont évalués, consultez la description individuelle de la certification qui se trouve dans ce guide.

Préalables : La certification de moniteur et de l'expérience d'enseignement avec le(s) certificat(s) pour lequel le moniteur souhaite être nommé à titre d'évaluateur, participer à la session de formation sur les normes d'évaluation.

Nomination : La Société de sauvetage nomme les évaluateurs.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Renouvellement de la certification : Les évaluateurs conservent leur certification à jour pour une période de 24 mois suivant leur nomination. Uniquement les évaluateurs qui possèdent une certification à *jour* peuvent certifier les formations qui doivent être évaluées par un évaluateur. Les évaluateurs font le renouvellement de leur certification en utilisant le système de crédits de développement professionnel de la Société.

Frais : Il n'y a pas de frais à payer à la Société pour la session de formation sur les normes d'évaluation. Un frais de certification est payable à la Société de sauvetage après la soumission du dossier sur la formation de l'évaluateur.

SESSION DE MISE À JOUR DES COMPÉTENCES DU MONITEUR DE NATATION

- ❑ La session de mise à jour des compétences du moniteur de natation permet d’enseigner aux moniteurs d’autres organismes qui offrent des cours de natation la façon d’enseigner le programme de Nager pour la vie. Les sessions sont normalement organisées avec le membre affilié avant le lancement du programme de Nager pour la vie. Cependant, la session de formation peut être offerte en vue de convertir le personnel lors d’une session de natation ultérieure.

Préalables : Des certifications de moniteur de natation en provenance d’autres organisations et qui doivent être à jour.

Qui peut enseigner cette formation? : Les moniteurs de natation qui possèdent une certification à jour.

Certification du candidat : Une fois la session de formation terminée, les participants reçoivent une « fiche du système de crédits » de la Société de sauvetage qu’ils feront parvenir avec le montant du frais approprié au bureau de la Société. La Société délivre ensuite une carte de certification de moniteur de natation.

Références exigées : Il faut le *Guide du certificat de Nager pour la vie et Enseigner Nager pour la vie*.

Durée de la formation : La session de mise à jour de moniteur de natation peut être personnalisée afin de répondre aux besoins et aux priorités des membres affiliés. Le calcul du tableau ci-dessous tient compte d’une classe de 12 à 16 candidats :

Session de mise à jour des compétences du moniteur de natation	En classe	En piscine
Durée totale (de 3 à 5 h)	de 2 à 3 h	de 1,5 à 2 h

SESSION DE FORMATEUR DE MONITEURS ET NOMINATION DE FORMATEUR DE MONITEURS

- ❑ La **session de formateur de moniteurs** permet de former des attitudes et des valeurs positives à propos de la planification, de l'apprentissage, de l'enseignement et de l'évaluation de la matière du programme de formation des moniteurs de la Société. La session de formation permet d'offrir aux candidats une compréhension des attentes et des exigences relatives à l'enseignement des moniteurs et cela prépare ainsi les participants à effectuer avec succès les périodes de mentorat en tant que formateur de moniteurs pour le (ou les) cours de moniteurs de leur choix. Les leçons en classe et en piscine permettent aux participants de faire la démonstration de leurs connaissances, de leurs habiletés, de leur enseignement et de leurs techniques d'évaluation.

Grâce à l'expérience acquise par la période de mentorat et avec une recommandation positive d'un formateur de moniteurs expérimenté, la Société peut faire la nomination de la personne en tant que formateur de moniteurs (voir la partie ci-dessous, *Nomination de formateur de moniteurs*).

Préalables : Il faut posséder les certifications de moniteur et d'évaluateur de la Société de sauvetage ainsi que de l'expérience d'enseignement et d'évaluation dans le (ou les) certificat(s) où l'évaluateur souhaite être nommé formateur de moniteurs. Les participants devraient posséder une bonne compréhension des programmes de la Société de sauvetage, de la matière technique, des progressions, des normes d'évaluation et des procédures.

Qui peut enseigner cette formation? : Les formateurs de division

Références exigées : Il faut le *Manuel du formateur de moniteurs*. Les candidats de la session de formateur de moniteurs doivent aussi avoir avec eux pendant le cours : le *Manuel canadien de premiers soins*, le *Manuel canadien de sauvetage*, le manuel *Alerte : la pratique de la surveillance aquatique*, le *Manuel du moniteur* et les guides des certificats (tous les niveaux).

Durée de la formation : La durée réelle de la formation peut varier en fonction du nombre et de la maturité des candidats, mais aussi selon leurs connaissances, leurs formations et leurs expériences antérieures. Le calcul du tableau ci-dessous tient compte d'une classe de 12 à 16 candidats :

Session de formation de formateur de moniteurs	En classe	En piscine
Durée totale (de 10 à 14 h)	de 7 à 10 h	de 3 à 4 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de salle de classe, comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet, des feutres, du ruban adhésif et de l'équipement audiovisuel. Les leçons en piscine nécessitent un objet ou un mannequin de 2,3 kg (5 lb) et 4,5 kg (10 lb), une bouée torpille, un tube de sauvetage ou une sangle pour l'épaule avec une corde attachée à un objet flottant, des objets flottants à lancer, du matériel de premiers soins, y compris : des mannequins de RCR adulte et enfant, des barrières de protection, un DEA de pratique et des mannequins compatibles avec un DEA.

Renouvellement de certification : Aucun

Frais : Il n'y a pas de frais à payer à la Société de sauvetage pour cette session de formation.

- ❑ **Nomination de formateur de moniteurs :** Les formateurs de moniteurs sont des évaluateurs expérimentés qui ont suivi une formation spécifique pour l'enseignement des candidats au cours de moniteurs. Ils sont nommés par la Société. Pour des renseignements spécifiques au sujet des formateurs capables d'enseigner et d'évaluer telles ou telles certifications, consultez la description de chacune des certifications qui sont dans ce guide.

Préalables : Il faut les certifications de moniteur et d'évaluateur de la Société de sauvetage (dans les spécialisations où ils sont évaluateurs); de l'expérience significative à l'enseignement et à l'évaluation du (ou des) certificat(s) où l'évaluateur souhaite être nommé en tant que formateur; une participation réussie à une session de formation de formateur de moniteurs et une période de mentorat avec un formateur de moniteurs expérimenté.

Préalables de formateur d'entraîneurs de sauvetage sportif : Il faut une certification d'entraîneur de sauvetage sportif, d'évaluateur de la Société de sauvetage et de l'expérience en tant qu'entraîneur de sauvetage sportif.

Nomination : La Société de sauvetage fait la nomination des formateurs d'entraîneurs.

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Renouvellement de la certification : Les formateurs de moniteurs conservent leur certification à jour pour une période de 24 mois à partir de la date de leur nomination. Uniquement les formateurs de moniteurs *à jour* peuvent certifier les candidats du cours de moniteur. Les formateurs de moniteurs renouvellent leur certification avec le système de crédits de développement professionnel de la Société de sauvetage.

Frais : Le frais de certification doit être payé à la Société de sauvetage lorsque le dossier de formation du formateur de moniteurs est présenté à la Société de sauvetage.

FORMATEURS DE DIVISION

- ❑ Les formateurs de division sont des formateurs de moniteurs expérimentés et talentueux. La Société nomme des formateurs de division au besoin. Les personnes nommées doivent participer avec succès à titre d'apprentis avec un formateur de division d'expérience lors d'une session de formateur de moniteurs.

CERTIFICATIONS D'ENTRAÎNEURS ET D'OFFICIELS

En tant qu'organisme directeur pour le sauvetage sportif au Canada, la Société de sauvetage offre des programmes pour la certification d'entraîneurs et d'officiels de sauvetage sportif.

ENTRAÎNEUR DE SAUVETAGE SPORTIF - NIVEAU 1

- ❑ La formation d'Entraîneur de sauvetage sportif - niveau 1 permet aux moniteurs en sauvetage qui souhaitent enseigner le sauvetage sportif au niveau communautaire d'obtenir une formation à cet effet. Le cours met l'accent sur les principes de base du rôle de l'entraîneur et des habiletés en sauvetage

sportif en piscine ou en eau libre. L'entraîneur de sauvetage sportif - niveau 1 peut enseigner et certifier les candidats du programme Principes de base du sauvetage sportif de la Société.

Préalable : Il faut une certification de moniteur en sauvetage.

Qui peut enseigner cette formation? : Les formateurs d'entraîneurs de sauvetage sportif qui possèdent une certification à jour

Qui peut certifier les candidats? : Les formateurs d'entraîneurs de sauvetage sportif qui possèdent une certification à jour

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références nécessaires : *L'enseignement du sauvetage, Le guide du certificat des Principes de base du sauvetage sportif, Le manuel de compétition de l'ILS.* Achetez ou téléchargez le manuel au www.lifesavingnb.ca. Les candidats du cours d'Entraîneur de sauvetage sportif - niveau 1 devraient également avoir le *Manuel canadien de sauvetage* et *Les notes du moniteur* comme références à être utilisées pendant le cours.

Durée de la formation : La durée de la formation peut varier en fonction du nombre et de la maturité des candidats, de leurs connaissances antérieures, de leur formation et de leur expérience. Le calcul du tableau ci-dessous tient compte d'une classe de 12 à 16 candidats :

Entraîneur de sauvetage sportif (niveau 1)	En classe	En piscine
Durée totale (de 9 à 12 h)	de 6,5 à 8,5 h	de 2,5 à 4,5 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de classe, comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet, des feutres, du ruban adhésif et de l'équipement audiovisuel.

Les leçons en piscine nécessitent de l'équipement pour le sauvetage sportif comme des obstacles, des mannequins de sauvetage aquatique, des tubes de sauvetage et des aquaplanes.

Renouvellement de la certification : Le cours d'Entraîneur de sauvetage sportif - niveau 1 reste à jour pour une période de 24 mois à partir de la date de certification. Uniquement les détenteurs de certificats d'Entraîneur de sauvetage sportif -

niveau 1 qui possèdent une certification *à jour* peuvent enseigner et certifier le cours de Principes de base du sauvetage sportif. Les entraîneurs renouvellent leur certification avec le système de crédits de développement professionnel de la Société.

Frais : Seuls les candidats qui ont réussi la formation doivent payer un frais d'examen à la Société.

MONITEUR D'OFFICIELS DE SAUVETAGE SPORTIF

- Les moniteurs d'officiels de sauvetage sportif font l'évaluation et la certification des candidats du programme de certification des officiels de sauvetage sportif.

Préalables : Il faut posséder les certifications de moniteur en sauvetage, de moniteur avancé, d'officiel des épreuves en piscine, d'officiel des épreuves en eau libre, d'officiel en sauvetage technique, une preuve d'expérience en tant qu'officiel dans au moins trois rôles d'officiel différents (piscine, eau libre et sauvetage technique) dans un minimum de trois compétitions de sauvetage sportif homologuées.

Qui peut enseigner cette formation? : Les formateurs de moniteurs d'officiels de sauvetage sportif

Qui peut certifier les candidats? : Les formateurs de moniteurs d'officiels de sauvetage sportif qui possèdent une certification à jour

Reconnaissance du candidat : Carte de certification

Références exigées : *Le Guide des certificats d'officiels*, le *Manuel canadien des officiels*, le *Manuel de compétition de l'ILS* et les *Notes du moniteur*.

Durée de la formation : La durée de la formation peut varier en fonction du nombre et de la maturité des candidats, de leurs connaissances antérieures, de leur formation et de leur expérience. Le calcul du tableau ci-dessous tient compte d'une classe de 12 à 16 candidats :

Cours de moniteur d'officiels	En classe	En piscine
Durée totale (de 8 à 10 h)	de 8 à 10 h	0 h

Équipement nécessaire : Il faut du matériel de salle de classe comme des tables, des chaises, un tableau de papier, un chevalet, des feutres, du ruban adhésif et de l'équipement audiovisuel.

Renouvellement de la certification : Les moniteurs d'officiels de sauvetage sportif conservent leur certification pour les 24 mois qui suivent la date de certification. Uniquement les moniteurs d'officiels qui possèdent une certification *à jour* peuvent enseigner et évaluer les certificats d'officiels de sauvetage sportif de la Société. Les moniteurs d'officiels de sauvetage sportif renouvellent leur certification avec le système de crédits de développement professionnel de la Société.

Frais : Seuls les candidats qui ont réussi la formation doivent payer un frais d'examen à la Société.

Section 11

LE PROGRAMME D'ÉDUCATION DU PUBLIC AQUA BON^{MD}

Les membres de la direction de la Société de sauvetage dans les collectivités partout au Canada, comme les responsables de la programmation des activités, les surveillants-sauveteurs et les moniteurs, sont spécifiquement qualifiés pour jouer un rôle actif lorsqu'il s'agit de rejoindre directement le public, mais aussi de rendre leurs collectivités plus sécuritaires et Aqua Bon.

LE PROBLÈME DE LA NOYADE ET L'ÉDUCATION DU PUBLIC

- ❑ Au Canada, la noyade est la cause principale de blessures ou de mort accidentelle auprès des enfants âgés de 1 à 4 ans, et elle est la seconde cause principale de décès évitables auprès des enfants âgés de moins de 10 ans. Avec près de 500 décès chaque année, la noyade est la troisième cause principale de mort accidentelle auprès des Canadiens et Canadiennes âgés de 60 ans et moins (Cette situation est seulement surpassée par les collisions de véhicules à moteur et les empoisonnements).

Les nouveaux arrivants au Canada, plus particulièrement ceux et celles qui habitent au Canada depuis 5 ans ou moins, sont plus à risque d'être victime de noyade que les personnes qui sont nées ici. En fait, ils sont quatre fois plus susceptibles de ne pas savoir nager que les personnes nées au Canada. Les personnes qui viennent s'établir au Canada à partir de pays où la natation et les leçons de natation ne représentent pas une part importante de leur culture se trouvent dans une situation particulièrement dangereuse.

- ❑ La Société effectue des recherches sur les noyades, sur les traumatismes reliés à l'eau et sur les interventions en sauvetage. Ces recherches basées sur les faits guident les priorités du programme d'éducation du public Aqua Bon de la Société.

Le programme Aqua Bon est une campagne d'éducation du public avec la mission première de rendre tous les Canadiens et Canadiennes « aqua bons ». Le programme d'éducation du

public Aqua Bon fait la promotion de messages qui visent à modifier les comportements à haut risque, ainsi que mettre les Canadiens et Canadiennes au courant des responsabilités qu'ils assument lorsqu'ils pratiquent des loisirs : dans, sur ou près de l'eau (ou de la glace).

Les responsables de la promotion du programme Aqua Bon doivent travailler fin de modifier les comportements. Ceci est approche différente que celles qui consistent à sensibiliser ou à distribuer des renseignements. Nous réussirons à réduire la noyade et les traumatismes si davantage de personnes changent leurs approches lorsqu'ils font face à des situations à haut risque et s'ils agissent de façon plus responsable.

Groupes cibles prioritaires

L'objectif est de prévenir la noyade auprès de tous les Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises, mais la Société de sauvetage concentre ses efforts sur les groupes cibles prioritaires. La Société s'appuie sur ses recherches afin d'identifier les groupes à haut risque et pour déterminer la façon ou les stratégies de prévention qui seraient les plus efficaces. Les groupes principaux qui sont ciblés sont :

- les parents d'enfants âgés de moins de 5 ans
- les parents d'enfants d'âge scolaire
- les adultes de sexe masculin âgés de 18 à 49 ans
- les nouveaux arrivants au Canada

COMMENT POUVEZ-VOUS AIDER?

- Un des facteurs importants du succès de notre programme d'éducation du public Aqua Bon réside avec l'appui de personnes-clé de votre collectivité comme vous l'êtes, afin de faire la promotion des messages Aqua Bon au sein de votre collectivité. Vous pouvez aider à faire la promotion du programme Aqua Bon de plusieurs façons, par exemple :

Organiser un événement Aqua Bon

Beaucoup de choix d'événements ou d'activités lorsque vient le temps de décider ce que votre installation pourrait organiser pour faire la promotion de la sécurité aquatique. Soyez créatif.

Imaginez votre propre événement ou utilisez les ressources et l'expérience de la Société de sauvetage.

Organiser un événement ou une activité n'est pas compliqué. Premièrement, déterminez le groupe cible. Ensuite, trouvez des messages importants et les ressources appropriées pour ce groupe d'âge dans la campagne d'éducation du public Aqua Bon.

Par exemple, si le groupe choisi est celui des hommes âgés de 18 à 49 ans, il faut alors se concentrer sur la navigation et votre message-clé pourrait être « *Sauvez du temps : portez votre gilet de sauvetage.* »

Si votre groupe cible choisi est celui des parents et des personnes responsables des soins aux enfants, votre message-clé est « *Si vous n'êtes pas à portée de bras, vous êtes allé trop loin.* »

Pour le groupe cible des parents d'enfants d'âge scolaire, le message est « *Tous les enfants devraient apprendre à nager pour survivre.* »

Pour davantage d'idées d'événements, consultez la section 13; *Les activités de financement.*

Participer à la Semaine nationale de la prévention de la noyade

Chaque année, la Société de sauvetage déclare une semaine nationale de prévention de la noyade afin de bénéficier de l'appui de la collectivité et des médias pour la cause de la prévention de la noyade. Elle permet d'offrir une vitrine avec laquelle vous pouvez planifier des communiqués de presse, réaliser des entrevues, organiser des démonstrations pour le public et d'autres événements.

La Semaine nationale de prévention de la noyade débute généralement le troisième samedi du mois de juillet. Cependant, si cette date ne répond pas à vos besoins, vous pouvez faire l'annonce d'une autre date.

Distribuer des ressources Aqua Bon

La Société conçoit une variété de ressources qui sont dirigées vers des groupes cibles spécifiques, ceci inclut des affiches, des brochures, des écussons, des tatouages, etc. Les ressources varient de temps à autre et elles sont disponibles aux membres affiliés à un coût minime. Des renseignements actualisés sont disponibles au www.lifeguarddepot.com; cliquez sur l'onglet Éducation du public.

Les licences du programme de natation contiennent des ressources Aqua Bon additionnelles sur les CD de natation.

Offrir la formation de Nager pour survivre

La capacité à nager de façon élémentaire est une exigence fondamentale à toute tentative réaliste d'élimination de la noyade au Canada. La Société estime que la moitié des enfants canadiens n'ont jamais suivi de cours de natation traditionnels, et ce, même si la « natation » est la deuxième activité la plus populaire (après la bicyclette) au Canada pour les enfants âgés de 5 à 12 ans.

La Société de sauvetage veut s'assurer que tous les enfants possèdent des habiletés de base afin de survivre à une chute inattendue en eau profonde. Celles-ci font partie d'une séquence d'habiletés qui forment la norme canadienne de Nager pour survivre. Le programme de Nager pour survivre a été spécifiquement conçu pour les enfants, mais les personnes de tout âge devraient être capables d'accomplir la norme de Nager pour survivre de la Société.

Pour plus de détails, consultez la section 5; *Nager pour survivre*.

Section 12

LES ACTIVITÉS DE FINANCEMENT

En moyenne, 500 Canadiens et Canadiennes meurent chaque année dans des incidents reliés à l'eau. Beaucoup plus encore subissent des blessures.

Les dons nous aident à concevoir et à offrir de l'éducation sur la prévention de la noyade au public de manière efficace, et ce, chaque année auprès de millions de Canadiens et de Canadiennes. Nos activités du programme d'éducation du public Aqua Bon^{MD} sont subventionnées presque entièrement grâce aux dons, aux dons d'entreprises et aux activités de financement.

Cette section explique comment vous pouvez aider en organisant avec succès des activités de financement dans votre collectivité.

**FAÇONS D'APPUYER
NOTRE ORGANISME DE BIENFAISANCE**

- ❑ Il existe beaucoup de façons d'effectuer un don auprès de la Société de sauvetage. Il y a les activités de financement, les dons personnels, les dons planifiés, les dons d'entreprises ou les commandites. Les fonds recueillis peuvent aussi être dédiés à des initiatives spécifiques, comme :
 - le programme d'éducation du public Aqua Bon sur la prévention de la noyade
 - le programme de Nager pour survivre

**CHOIX POUR DES ACTIVITÉS
DE FINANCEMENT**

- ❑ Les événements sont une bonne façon de recueillir des fonds pour appuyer l'éducation du public sur la prévention de la noyade tout en augmentant les connaissances du public sur l'importance de la sécurité près de l'eau. Les activités de financement sont aussi très amusantes, elles représentent un bon exercice visant à améliorer l'esprit d'équipe et elles peuvent accroître la motivation du personnel, tout en rendant service à une cause humanitaire.

La Société a besoin de vous et elle accueille favorablement votre aide. Aucune expérience en planification d'événements ou d'activités de financement n'est nécessaire.

- ❑ **Événements communautaires** : Beaucoup de choix s'offre à vous pour organiser votre propre activité de financement. Considérez quelles activités ou quels thèmes pourraient intéresser votre groupe cible. Trouvez une activité que vous et votre personnel aimeriez organiser et faites-nous savoir ce que vous allez faire pour que nous puissions vous aider. Voici quelques exemples :
 - Nage-O-thon, nage-O-thon de nage sur place, glissade-O-thon, Nager pour survivre-O-thon
 - Organiser un événement de la Société royale de sauvetage (tout le monde porte des vêtements bleu-royal pour la journée), ou un Dîner de gala royal (où tout le monde porte des vêtements bleus)
 - Organiser un barbecue Aqua Bon, une vente de pâtisserie, un dîner
 - Organiser un défilé de mode « Gilets et vestes de sauvetage »
 - Organiser une activité de financement à la plage, un tournoi de ballon-volant de plage ou d'autres jeux de plage
 - Créer un « Mur des dons pour la Société de sauvetage » ou « Mur des dons pour la semaine de l'élimination de la noyade » à votre installation et où le personnel et les utilisateurs peuvent ajouter leur nom sur un tube de sauvetage ou une bouée en papier
 - Organiser une activité de financement sous forme de course de petits canards en plastique dans votre piscine; pourquoi pas un lave-auto!

LISTE DE VÉRIFICATION POUR LA PLANIFICATION D'UNE ACTIVITÉ

- ❑ **Choisir votre activité** : Imaginez votre propre activité ou organiser une des nôtres. Demandez-vous s'il y a une cause spécifique associée à la Société de sauvetage pour laquelle vous souhaitez recueillir des fonds et quelles sont les ressources dont vous aurez besoin pour réussir.

Soyez familier avec le *Code d'éthique des activités de financement* de la Société de sauvetage (consultez la section 3; *Les politiques*) qui sert de guide à la Société et à ses membres lorsque vient le temps de choisir et de participer à des activités de financement.

- ❑ **Choisir votre date** : Choisissez la date de votre activité suffisamment à l'avance pour la planifier et en faire la promotion. Choisissez une date qui n'interfère pas avec d'autres événements communautaires.
- ❑ **Établir un objectif et un budget** : Établissez un objectif de collecte de fonds et élaborer un budget réaliste pour les dépenses. Ceci vous aidera à déterminer si votre objectif de collecte de fonds est atteignable et réaliste.
- ❑ **Recruter des bénévoles** : Les bénévoles aident à organiser et à gérer les activités de financement. Déterminez comment de bénévoles vous aurez besoin selon la nature et l'envergure de votre activité. Recrutez des personnes enthousiastes qui possèdent les habiletés nécessaires au succès de l'événement. Considérez le fait de lancer un appel aux bénévoles sur un babillard communautaire, dans un journal local, dans les médias sociaux ou avec le bouche-à-oreille. Déléguez les tâches de façon appropriée pour éviter que personne ne soit débordé.
- ❑ **Vérifier pour les permissions** : Certaines activités pourraient nécessiter une licence ou un permis ou des renonciations. Vérifiez auprès des autorités concernées pour des renseignements concernant ces exigences, y compris le processus administratif, le coût, ainsi que le temps nécessaire pour obtenir les permis ou les licences.
- ❑ **Faites de la promotion** : La promotion est cruciale au succès d'un événement.
 - **Bouche-à-oreille** : Parlez à vos amis, à votre famille et à vos collègues à propos de l'événement et demandez-leur d'inviter d'autres personnes qu'ils connaissent.
 - **Affiches** : Affichez l'événement dans les entreprises locales et les organismes communautaires.

- Médias sociaux : Facebook et Twitter sont de bons moyens de faire la promotion de votre événement. Le personnel et les bénévoles peuvent utiliser leurs propres chaînes de réseaux sociaux pour faire de la publicité pour l'événement et pour offrir des mises à jour régulières.
 - Médias traditionnels : Les médias locaux peuvent aider vos efforts de promotion pour votre activité de financement, pour la prévention de la noyade et pour la Société de sauvetage. Soyez prêt à :
 - ce que votre nom et que votre image soit rendue public
 - passer en entrevue
 - partager votre histoire personnelle sur la raison pourquoi vous organisez cette activité de financement
- ☐ Solliciter des dons : Selon la nature de votre événement, les dons peuvent être sollicités sous forme de dons personnels effectués directement à la Société de sauvetage, de promesses de don ou de commandites. Inscrivez les participants et distribuez les formulaires de commandites lorsque cela est nécessaire. Prenez note et enregistrez toutes les promesses de don, les fonds recueillis sous forme de commandites et les cadeaux en espèces.

Avant de solliciter l'appui d'entreprises ou de commanditaires, contactez le personnel responsable des activités de financement de la Société de sauvetage. La Société possède des ressources et des lignes directrices pour aider avec ceci.

Veillez ne pas solliciter les fiducies caritatives afin de recueillir des fonds pour appuyer la Société de sauvetage.

DÉROULEMENT DE VOTRE ACTIVITÉ

- ☐ La logistique d'événements varie selon la nature de l'activité de financement. Les plans du site utilisé, les listes de vérification et les listes écrites des tâches des bénévoles aideront à s'assurer que l'événement se déroule sans embûches. Posez-vous les questions suivantes :
- Avons-nous besoin de tables pour l'enregistrement?

- Combien de personnes avons-nous de besoin pour gérer l'enregistrement ou les autres formulaires, l'équipement, les dons, les formulaires de commandite, etc.?
- Est-ce que l'événement nécessite la supervision d'un surveillant-sauveteur?
- Quel type de signalisation et d'équipement aurons-nous de besoin?
- Quelles ressources d'éducation du public allons-nous distribuer et de quelle façon allons-nous procéder?
- Quels protocoles devons-nous respecter afin de nous assurer que les fonds recueillis demeurent en sécurité?

Documentez l'événement. Prenez beaucoup de photos. Affectez quelqu'un à l'enregistrement vidéo de l'événement et demandez aux personnes d'utiliser leurs caméras.

Ayez du PLAISIR!

CONCLUSION DE L'ACTIVITÉ

- ❑ Gérer la fin (conclusion) de l'activité de financement est aussi important que la planification ou le déroulement de l'événement lui-même. Après l'événement :

Remettre les dons : Faites la collection de tous les fonds (dons, commandites) et remettez *tous* les dons à la Société. La réglementation fédérale exige que tous les dons faits auprès des organismes de bienfaisance soient remis au complet à l'organisme. Si vous avez des dépenses qui nécessitent un remboursement, remettez les reçus à la Société.

Vous pouvez faire parvenir les dons aux bureaux de la Société. Faites en sorte que tous les chèques soient libellés au nom de la Société de sauvetage.

La Société délivre des reçus de don de bienfaisance pour les dons de 20\$ ou plus (un reçu aux fins de l'impôt doit être demandé s'il s'agit de montants de moins de 20\$).

Nous fournissons les reçus aux fins de l'impôt en respectant les lignes directrices de l'Agence du revenu du Canada. Les reçus aux fins de l'impôt ne sont pas fournis lorsque le donateur reçoit quelque chose en échange de leur argent, comme un tirage au sort ou une commandite.

Remerciez vos bénévoles : Remerciez vos bénévoles, vos donateurs et vos commanditaires. Célébrez un travail bien fait.

SOMMAIRE DES PRÉALABLES

Nager pour la vie	Préalable
Parent et enfant 1	Aucun; enfants de 4 à 12 mois
Parent et enfant 2	Aucun; enfants de 12 à 24 mois
Parent et enfant 3	Aucun; enfants de 2 à 3 ans
Préscolaire 1, 2, 3, 4 et 5	Aucun; enfants de 3 à 5 ans
Nageur 1, 2, 3, 4, 5 et 6	Aucun; enfants de 5 ans et plus
Adulte 1, 2 et 3	Aucun; adultes de tous les groupes d'âge
Forme physique du nageur	Aucun; tous les groupes d'âge

Sauvetage	Préalable
Club des Jeunes Sauveteurs	La norme canadienne de Nager pour survivre
Initié, Averti ou Expert	Aucun
Étoile de bronze	Aucun; Jeune Sauveteur est recommandé
Médaille de bronze	L'âge minimum est de 13 ans <i>ou</i> Étoile de bronze
Croix de bronze	Médaille de bronze; <i>Secourisme d'urgence*</i> ou un niveau plus avancé de premiers soins deviendra un préalable additionnel pour Croix de bronze à partir de 2015
Distinction	Croix de bronze
Brevet d'Opérateur Nautique	Aucun; l'âge minimum recommandé est de 8 ans
Sauvetage en embarcation	Des habiletés de base en natation et en maniement d'embarcation sont exigées pour suivre cette formation.
Forme physique en sauvetage	Il faut être âgé de moins de 30 ans ou avoir une permission médicale.

Surveillance aquatique	Préalable
Sauveteur national (piscine)	L'âge minimum est de 16 ans; Croix de bronze; Secourisme général*
Sauveteur national (plage continentale)	L'âge minimum est de 16 ans; Croix de bronze; Secourisme général*
Sauveteur national (parc aquatique)	Sauveteur national (piscine)
Sauveteur national (plage océanique)	Sauveteur national (plage continentale)

Premiers soins	Préalable
Premiers soins – élémentaire	Aucun
Secourisme d'urgence	Aucun
Secourisme général en milieu de travail	Aucun
RCR (niveaux A, B et C)	Aucun
Défibrillation externe automatisée (DEA)	RCR
Premiers soins – anaphylaxie	Aucun

Sauvetage sportif	Préalable
Programme de Principes de base du sauvetage sportif (niveaux 1, 2, 3, 4 et 5)	Aucun; l'âge minimum est de 8 ans et Nageur 3 est recommandé
Officiel communautaire	L'âge minimum est de 13 ans.
Officiel des épreuves en piscine	L'âge minimum est de 13 ans. Officiel communautaire; expérience
Officiel des épreuves en eau libre	L'âge minimum est de 16 ans; Officiel communautaire; expérience
Officiel de sauvetage technique	L'âge minimum est de 16 ans; Officiel communautaire; expérience

Leadership	Préalable
Moniteur assistant	L'âge minimum est de 14 ans; Croix de bronze
Moniteur de natation	L'âge minimum est de 16 ans; Croix de bronze
Moniteur en sauvetage	L'âge minimum est de 16 ans; Croix de bronze
Moniteur avancé	Moniteur en sauvetage
Moniteur de B.O.N.	Carte de conducteur d'embarcation de plaisance de la Société de sauvetage; Moniteur en sauvetage; Moniteur avancé
Moniteur de Sauveteur national	Sauveteur national; Moniteur en sauvetage; Moniteur avancé
Moniteur de Secourisme général	Secourisme général*; Moniteur en sauvetage; Moniteur avancé
Entraîneur de sauvetage sportif – Niveau 1	Moniteur en sauvetage
Moniteur d'officiels de sauvetage sportif	Moniteur en sauvetage; Moniteur avancé; expérience d'officiel : des épreuves en piscine, des épreuves en eau libre ou de sauvetage technique
Évaluateur	Moniteur expérimenté
Formateur de moniteurs	Évaluateur expérimenté
Formateur d'entraîneurs de sauvetage sportif	Évaluateur; Entraîneur de sauvetage sportif; expérience à titre d'entraîneur
Formateur d'officiels de sauvetage sportif	Évaluateur, Moniteur d'officiels de sauvetage sportif
Formateur de division	Formateur de moniteurs expérimenté

Veillez prendre note

Les certificats préalables doivent être obtenus **avant** la date où commence le cours pour lequel ils s'appliquent. Les certificats suivis simultanément sont reconnus comme ayant été obtenus dans le bon ordre.

Les candidats doivent atteindre l'âge préalable avant la date de l'examen.

Les preuves des préalables doivent être disponibles pour l'évaluateur.

***Une certification de secourisme général ou de secourisme d'urgence** délivrée par : la Société de sauvetage, l'Ambulance Saint-Jean, la Croix-Rouge canadienne ou la Patrouille canadienne de ski.



**Le standard
canadien**